

Amica



FZ041.3 / GB 15341 W

PL - INSTRUKCJA OBSŁUGI.....	2
DE - GEBRAUCHSANWEISUNG.....	21
EN - OPERATING MANUAL.....	40
CZ - NÁVOD K OBSLUZE.....	58
SK - NÁVOD NA OBSLUHU.....	77
BG - ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА.....	96
HU - HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ.....	115
RO - INSTRUȚIUNI DE FOLOSIRE.....	127
FR - NOTICE D'UTILISATION.....	153
NL - GEBRUIKSAANWIJZING.....	171

INFORMACJE OGÓLNE

Szanowni Państwo,

Zamrażarka Amica to połączenie wyjątkowej łatwości obsługi i doskonałej efektywności. Każde urządzenie przed opuszczeniem fabryki zostało dokładnie sprawdzone pod względem bezpieczeństwa i funkcjonalności.



Prosimy Państwa o uważną lekturę instrukcji obsługi przed uruchomieniem urządzenia.



Uwaga!

Zamrażarka przeznaczona jest wyłącznie do użytku domowego.

Producent zastrzega sobie możliwość dokonywania zmian nie wpływających na działanie urządzenia. Dopuszczalne są zmiany w wyposażeniu, wystroju wewnętrznym i zewnętrznym wyrobu, nie wpływające na jego funkcjonalność i bezpieczeństwo.

Masz wątpliwości? Nie wszystko, co przeczytałeś w instrukcji jest zrozumiałe - zadzwoń do Centrum Serwisowego, gdzie uzyskasz wszechstronną pomoc.

tel.0-801 801 800

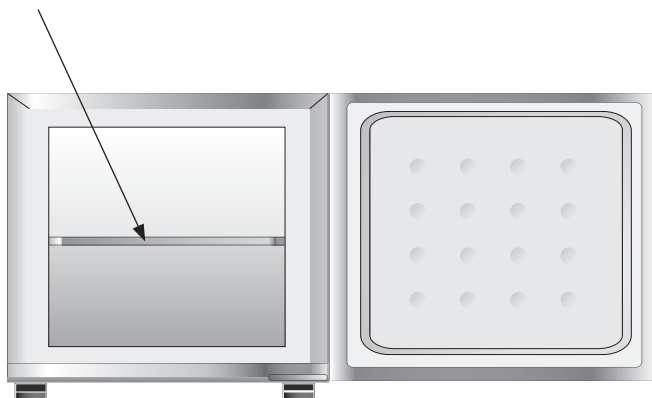
SPIS TREŚCI

Budowa i wyposażenie urządzenia.....	4
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania.....	5
Zamiana kierunku otwierania drzwi.....	9
Obsługa i funkcje.....	11
Jak ekonomicznie użytkować lodówkę.....	13
Odszranianie, mycie i konserwacja.....	14
Lokalizacja usterek.....	15
Ochrona środowiska.....	17
Charakterystyka techniczna.....	18

BUDOWA I WYPOSAŻENIE URZĄDZENIA

model FZ041.3 / GB 15341 W

półka druciana



nóżki
umożliwiające
regulację

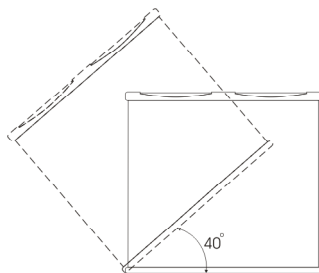
WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA



- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z nieprzestrzegania zasad umieszczonych w niniejszej instrukcji.
- Prosimy o zachowanie tej instrukcji w celu wykorzystania jej w przyszłości lub przekazania ewentualnemu następnemu użytkownikowi.
- Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej oraz osoby o braku doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba, że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo.
- **Należy zwrócić szczególną uwagę, aby z urządzenia nie korzystały pozostawione bez opieki dzieci. Nie należy pozwalać im bawić się urządzeniem. Nie wolno im siadać na elementach wysuwanych i zawieszających się na drzwiach.**
- Podczas ustawiania, przesuwania, podnoszenia nie należy chwycić za uchwyty drzwi, ciągnąć za skraplacz z tyłu lodówki oraz dotykać zespołu kompresora.
- Wyrób pracuje prawidłowo w temperaturze otoczenia N-ST. Nie należy używać jej w piwnicy, sieni, w nieogrzewanym domu letniskowym jesienią i zimą.
- Nie używaj urządzenia, jeżeli wykazuje ono jakiegokolwiek oznaki uszkodzenia przewodu przyłączeniowego.
- Zamrażarka jest urządzeniem wykonanym w I klasie ochrony przeciwpożarowej.



- Zamrażarki nie należy przechylać o więcej niż 40° od pionu podczas transportu, przenoszenia lub ustawiania. Jeżeli taka sytuacja zaistniała włączenie urządzenia może nastąpić min. po 2 godzinach od jego ustawienia (rys. 1).



1

- Przed każdą czynnością konserwacyjną należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego. Nie należy ciągnąć za przewód, lecz chwycić za korpus wtyczki.
- Dźwięki słyszalne jako trzaskanie lub pęknięcie są spowodowane przez rozszerzanie i kurczenie się części na skutek zmian temperatury.
- Ze względu na bezpieczeństwo nie należy naprawiać urządzenia we własnym zakresie. Naprawy, wykonywane przez osoby nie posiadające wymaganych kwalifikacji mogą stanowić poważne niebezpieczeństwo dla użytkownika urządzenia.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA



- W przypadku uszkodzenia układu chłodniczego należy przewietrzyć przez kilkanaście minut pomieszczenie, w którym znajduje się urządzenie. Wyrób zawiera naturalny gaz izobutan (R600a).
- Trzymaj opakowanie po urządzeniu z dala od dzieci. Może się ono dla nich okazać niebezpieczne.
- Nie próbuj usuwać żadnych części korpusu.
- Produktów choćby tylko częściowo rozmrożonych nie można ponownie zamrażać.
- Napojów w butelkach i puszkach, w szczególności napojów gazowanych dwutlenkiem węgla nie należy przechowywać w zamrażarce. Puszki i butelki mogą popękać.
- **Nie brać do ust produktów zamrożonych bezpośrednio wyjętych z zamrażarki (lody, kostki lodu, itp.), ich niska temperatura może spowodować dotkliwe odmrożenia.**



- Należy uważać, aby nie uszkodzić obiegu chłodniczego, np. przez nakłucie kanałów środka chłodniczego w parowniku, złamanie rur. Wytryskujący czynnik chłodniczy jest palny. W przypadku dostania się do oczu należy przepłukać je czystą wodą i wezwać natychmiast lekarza.
- Przed oddaniem starego wyrobu upewnij się, że przed złomowaniem zgodnie z obowiązującym prawem jego układ chłodniczy nie został uszkodzony
- Nigdy nie wkładaj wtyczki do gniazda zasilającego mając mokre ręce, może to spowodować porażenie.

INSTALACJA I WARUNKI PRACY URZĄDZENIA

Instalacja przed pierwszym uruchomieniem

1. Należy wyrób rozpakować, usunąć taśmy klejące zabezpieczające drzwi i wyposażenie. Ewentualne pozostałe resztki kleju można usunąć delikatnym środkiem myjącym.
2. Opakowania nie należy wyrzucać. W przypadku konieczności ponownego przewożenia, zamrażarkę należy zapakować w elementy ze styropianu i folię oraz zabezpieczyć taśmą klejącą.
3. Wnętrze zamrażarki oraz elementy wyposażenia należy wymyć letnią wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń, a następnie wytrzeć i wysuszyć.
4. Zamrażarkę należy ustawić na równym, poziomym i stabilnym podłożu, w suchym, przewietrzanym i nienasłonecznionym pomieszczeniu z dala od źródeł ciepła, takich jak kuchnia, grzejnik centralnego ogrzewania, rura centralnego ogrzewania, instalacja wody ciepłej itp.

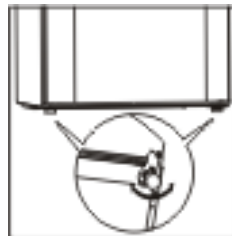


Minimalne odległości od źródeł ciepła:

- od kuchni elektrycznych, gazowych i innych - 30 mm,
- od pieców zasilanych olejem lub węglem - 300 mm,
- od piekarników do zabudowy - 50 mm
- od innej chłodziarki lub zamrażarki - 20 mm

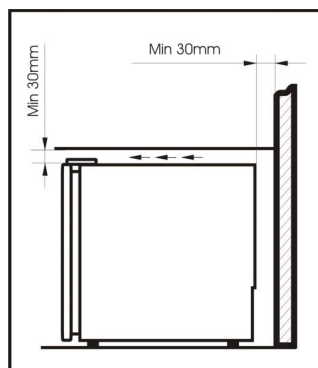
Jeżeli nie jest możliwe zachowanie wyżej określonych odległości należy zastosować odpowiednią płytę izolacyjną.

5. Należy zapewnić ustawienie wyrobu w poziomie, odpowiednio wkręcając 2 regulowane przednie nóżki (rys. 2).



2

6. Dla zapewnienia swobodnego otwierania drzwi, odległość pomiędzy ścianą boczną wyrobu (od strony zawiasów drzwi), a ścianą pomieszczenia powinna wynosić 50 mm.
7. Należy zadbać o odpowiednią wentylację pomieszczenia i swobodny obieg powietrza ze wszystkich stron urządzenia (rys. 3).



3



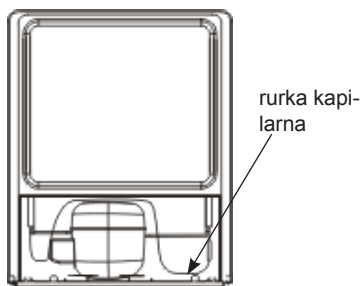
Tylna ściana wyrobu, a szczególnie skraplacz i inne elementy układu chłodniczego nie mogą stykać się z innymi elementami, które mogą powodować uszkodzenie, w szczególności (z rurą CO i doprowadzającą wodę).

INSTALACJA I WARUNKI PRACY URZĄDZENIA



Niedopuszczalne jest jakiegokolwiek manipulowanie częściami agregatu. Należy zwrócić szczególną uwagę, aby nie uszkodzić rurki kapilarnej, widocznej we wnętrzu na sprężarkę. Rurka ta nie może być doginana, prostowana ani zwijana.

Uszkodzenie rurki kapilarnej przez użytkownika odbiera mu prawa wynikające z gwarancji (rys. 4).



Podłączenie zasilania

- **Przed podłączeniem zaleca się ustawić pokrętkę termostatu na pozycję "min"**
- Urządzenie należy podłączyć do sieci prądu przemiennego 230V, 50Hz, poprzez prawidłowo zainstalowane gniazdko elektryczne, uziemione i zabezpieczone bezpiecznikiem 10 A.
- Uziemienie urządzenia jest wymagane przepisami prawa. Producent zrzeka się jakiegokolwiek odpowiedzialności z tytułu ewentualnych szkód, jakie mogą ponieść osoby lub przedmioty na skutek niewypełnienia obowiązku nałożonego przez ten przepis.

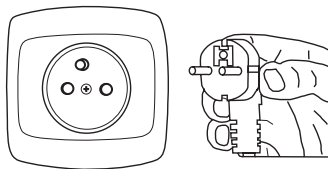


Nie należy używać łączników adaptacyjnych, gniazd wielokrotnych (rozdzielaczy), przedłużaczy dwużyłowych. Jeśli zachodzi konieczność stosowania przedłużacza, może to być tylko przedłużacz z kołkiem ochronnym, jednogniazdowy posiadający atest bezpieczeństwa VDE/GS.

- Jeśli zostanie zastosowany przedłużacz (z kołkiem ochronnym, posiadający znak bezpieczeństwa), to jego gniazdo musi leżeć w bezpiecznej odległości od zlewozmywaków i nie może być narażone na zalewanie wodą i różnymi ściekami.
- Dane znajdują się na tabliczce znamionowej, umieszczonej na dole ściany wewnątrz komory zamrażarki.

Odłączenie od zasilania

- Należy zapewnić możliwość odłączenia urządzenia od sieci elektrycznej, poprzez wyjęcie wtyczki lub wyłączenie wyłącznika dwubiegunowego (rys. 5).

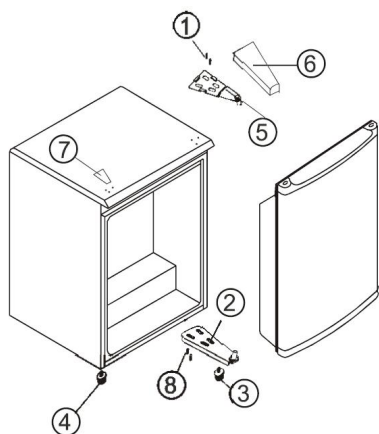


ZAMIANA KIERUNKU OTWIERANIA DRZWI

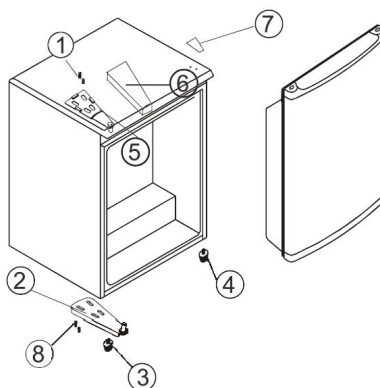
Zawiasy drzwi w tej lodówce barowej są zainstalowane po prawej stronie. Jeżeli znajdzie potrzeba zmiany kierunku otwierania drzwi, prosimy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

- 1 Zdjąć zatyczkę górnego zawiasu (6)
- 2 Wykręcić dwa wkręty (1) mocujące górny zawias (5) (po prawej stronie) do obudowy. Wymontować górny zawias (5).
- 3 Unieść drzwi i położyć na miękkim podłożu chroniąc przed zadrapaniem.
- 4 Wykręcić dwa wkręty (8) mocujące dolny zawias (2) i wymontować dolny zawias (2).
- 5 Wymontować przednią nóżkę po lewej stronie (4) i przełożyć ją na stronę prawą.
- 6 Wymontować płytkę maskującą otwór (7) po prawej stronie.
- 7 Zainstalować dolny zawias (2) po lewej stronie obudowy, na dole, mocując dwoma wkrętami w dwóch otworach po przeciwnych stronach (8).
- 8 Założyć drzwi na miejsce upewniając się, że są właściwie zamocowane na dolnym zawiasie (2).
- 9 Przytrzymując drzwi w pozycji zamkniętej zainstalować górny zawias (5) na górze, po lewej stronie mocując dwoma wkrętami (1) w dwóch otworach po przeciwnych stronach. Nie dokręcać dwóch wkrętów (1) do czasu wyrównania górnej krawędzi drzwi do blatu.
- 10 Założyć zatyczkę górnego zawiasu (6) na zawias górny.

ZAMIANA KIERUNKU OTWIERANIA DRZWI



RYSUNEK 1
Otwieranie drzwi od lewej strony

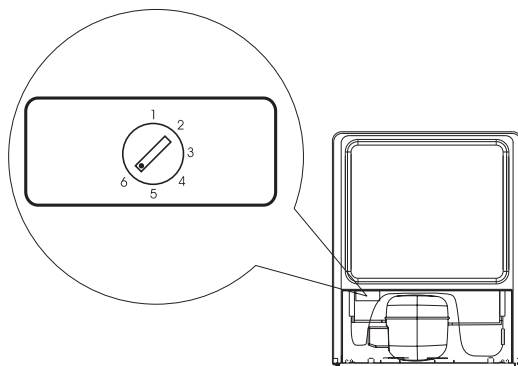


RYSUNEK 2
Otwieranie drzwi od prawej strony

- 1 Wkręt
- 2 Zawias dolny
- 3 Nóżki do wy poziomowania
- 4 Nóżki do wy poziomowania
- 5 Górny zawias
- 6 Zatyczka górnego zawiasu
- 7 Płytk a maskująca otwór
- 8 Dwa otwory po przeciwnych stronach

OBSŁUGA I FUNKCJE

Panel sterowania



Regulacja temperatury

Ustawienie pokrętki na jednej z wybranych pozycji powoduje zmianę temperatury w zamrażarce.

Możliwe ustawienie pokrętki

- temperatura najwyższa- pozycja 1;
- temperatura optymalna- pozycja 2-5;
- temperatura najniższa- pozycja 6;



Nie zapełniać komory zamrażarki przed jej wychłodzeniem.

Temperatura wewnątrz komory zamrażarki

Nie należy zmieniać nastawy temperatury z powodu zmiany pory roku. Wzrost temperatury otoczenia zostanie wykryty przez czujnik i sprężarka automatycznie zostanie uruchomiona przez dłuższy okres czasu w celu utrzymania ustawionej we wnętrzu komór temperatury.

Niewielkie zmiany temperatury

Niewielkie zmiany temperatury są zjawiskiem normalnym i mogą występować na przykład podczas przechowywania w chłodziarce dużych ilości świeżych produktów lub gdy drzwi pozostały otwarte przez dłuższy okres czasu. Nie będzie to miało wpływu na produkty żywnościowe a temperatura szybko powróci do poziomu nastawy.



Aby całkowicie wyłączyć urządzenie należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Jeśli urządzenie zostanie wyłączone przez wyjęcie wtyczki z gniazdka, nastąpiła przerwa w zasilaniu lub zostało wyłączone, przed ponownym uruchomieniem należy odczekać od 3 do 5 minut. Nie jest możliwe wcześniejsze włączenie urządzenia.

OBSŁUGA I FUNKCJE

Przechowywanie produktów w zamrażarce

Podczas przechowywania żywności w niniejszym urządzeniu postępuj zgodnie z poniższymi zaleceniami.

Zamrażanie produktów

- Zamrażać można praktycznie wszystkie artykuły spożywcze, z wyjątkiem jarzyn spożywanych w stanie surowym, np. zielonej sałaty.
- Do zamrażania używa się jedynie artykułów spożywczych o najwyższej jakości, podzielonych na porcje przeznaczone do jednorazowego spożycia.
- Produkty należy opakować w materiały bez zapachu, odporne na przenikanie powietrza i wilgoci oraz niewrażliwe na tłuszcze. Najlepszymi materiałami są: woreczki, arkusze z folii polietylenowej, aluminiowej.
- Opakowanie powinno być szczelne i ściśle przylegać do zamrożonych produktów. Nie należy stosować opakowań szklanych.
- Świeże i ciepłe artykuły spożywcze (w temperaturze otoczenia), włożone w celu zamrożenia, nie powinny stykać się już z zamrożoną żywnością.
- Zaleca się, aby w ciągu doby nie wkładać do zamrażarki, jednorazowo więcej świeżej żywności niż podano w tabeli (str. 20).
- Dla zachowania dobrej jakości zamrażanych produktów zaleca się przegrupować znajdujące się w środkowej części zamrażarki mrożonki tak, aby nie stykały się z produktami jeszcze nie zamrożonymi.
- Zalecamy zamrożone porcje przesunąć na jedną stronę komory zamrażania, a świeże porcje do zamrożenia, ułożyć po przeciwnej stronie maksymalnie dosunięte do ściany tylnej i bocznej.
- Do zamrażania produktów używać przestrzemi oznaczonej (*/**/***).

- Należy pamiętać, że na temperaturę w komorze zamrażarki mają wpływ między innymi: temperatura otoczenia, stopień wypełnienia produktami żywnościowymi, częstotliwość otwierania drzwi, nastawa termostatu
- Gdyby po zamknięciu komory zamrażarki drzwi nie dawały się natychmiast otworzyć z powrotem, radzimy poczekać 1 do 2 minut, aż powstałe tam podciśnienie zostanie skompensowane.

OBSŁUGA I FUNKCJE

Czas przechowywania zamrożonych produktów zależy od ich jakości w stanie świeżym przed zamrożeniem, oraz od temperatury przechowywania.

Przy zachowaniu temperatury -18°C lub niższej zalecane są następujące okresy przechowywania:

Produkty	Miesiące
Wołowina	6-8
Cielęcina	3-6
Podroby	1-2
Wieprzowina	3-6
Drób	6-8
Jaja	3-6
Ryby	3-6
Warzywa	10-12
Owoce	10-12

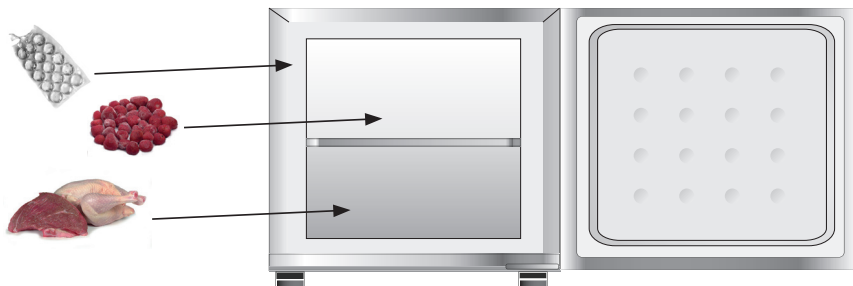
JAK EKONOMICZNIE UŻYTKOWAĆ LODÓWKĘ

Porady praktyczne

- Nie umieszczaj lodówki ani zamrażarki w pobliżu grzejników, piekarników lub narażać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Upewnij się, że otwory wentylacyjne nie są zakryte. Raz lub dwa razy do roku należy je oczyścić, odkurzyć.
- Wybrać właściwą temperaturę: temperatura **6 do 8°C** w lodówce oraz **-18°C** w zamrażarce jest wystarczająca.
- Podczas wyjazdu na urlop, należy zwiększyć temperaturę w lodówce.
- Drzwi lodówki lub zamrażarki otwierać tylko, gdy jest to konieczne. Dobrze jest wiedzieć, jaka żywność jest przechowywana w lodówce i dokładnie gdzie się znajduje. Niewykorzystane produkty należy jak najszybciej schować z powrotem do lodówki lub zamrażarki zanim się nagrzeją.
- Regularnie wycierać wnętrze lodówki ściereczką nasączoną łagodnym detergentem. Urządzenia bez funkcji automatycznego rozmrażania, należy regularnie rozmrażać. Nie pozwolić na uformowanie się warstwy szronu o grubości powyżej 10 mm.
- Uszczelkę wokół drzwi utrzymywać w czystości, w przeciwnym wypadku drzwi nie będą się całkowicie domykać. Należy zawsze wymienić uszkodzoną uszczelkę.

Co oznaczają gwiazdki?

- * Temperatura nie wyższa niż **-6°C** wystarcza do przechowania zamrożonej żywności przez około tydzień. Szuflady lub komory oznaczone jedną gwiazdką spotyka się (najczęściej) w tańszych lodówkach.
- ** W temperaturze poniżej **-12°C** można przechowywać żywność przez 1-2 tygodnie bez utraty smaku. Nie jest ona wystarczająca do zamrażania żywności.
- *** Głównie stosowane do zamrażania żywności w temperaturze poniżej **-18°C**. Pozwala na zamrożenie świeżej żywności o masie do 1 kg.
- **** Tak oznaczone urządzenie pozwala na przechowywanie żywności w temperaturze poniżej **-18°C** i zamrażanie większych ilości żywności.



ODSZRANIANIE, MYCIE I KONSERWACJA

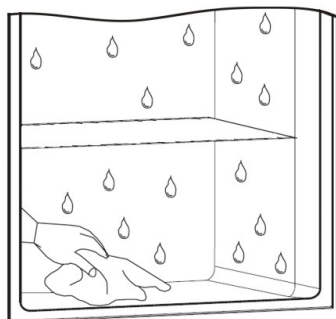
Odszranianie zamrażarki

- Większe nagromadzenie się lodu na powierzchniach mrozących, utrudnia skuteczność pracy urządzenia i powoduje zwiększone zużycie energii elektrycznej.
- Zalecamy rozmrażać urządzenie przynajmniej raz lub dwa razy w roku.
- Jeśli w środku znajdują się produkty, to należy ustawić pokrętkę na pozycję max. na około 4 godziny przed planowanym rozmrożeniem. Zapewni to możliwość przechowywania produktów w temperaturze otoczenia przez dłuższy czas.
- Po wyjęciu żywności z zamrażarki należy włożyć do miski, owinać kilkoma warstwami papieru gazetowego, zawinąć w koc i przechowywać w chłodnym miejscu.
- Rozmrażanie zamrażarki powinno być przeprowadzone możliwie szybko. Dłuższe przechowywanie produktów w temperaturze otoczenia, skraca czas ich przydatności do spożycia.

Aby odszronić komorę zamrażarki, należy:

ustawić pokrętkę w pozycji "0" (urządzenie wyłączone).

Po wyłączeniu urządzenia warstwa lodu z czasem oderwie się od ścian po ułatwi jego usunięcie (rys. 12).



12



W żadnym wypadku do wnętrza zamrażarki nie wolno wstawiać grzejnika elektrycznego, nawiewowego, ani suszarki do włosów.

LOKALIZACJA USTEREK

Objawy	Możliwe przyczyny	Sposób naprawy
Urządzenie nie działa	Przerwa w obwodzie instalacji elektrycznej	<ul style="list-style-type: none"> - sprawdzić, czy wtyczka jest włożona prawidłowo do gniazda sieci zasilającej - sprawdzić, czy kabel zasilający urządzenia nie jest uszkodzony - sprawdzić, czy jest napięcie w gniazdku podłączając inne urządzenie np. lampkę nocną
Urządzenie zbyt słabo chłodzi i/lub mrozi	Temperatura otoczenia jest większa od N-ST	- urządzenie przystosowane jest do pracy w temperaturze N-ST
	Urządzenie stoi w miejscu nasłonecznionym lub w pobliżu źródeł ciepła	- zmienić miejsce ustawienia urządzenia wg. instrukcji obsługi
	Jednorazowy załadunek dużą ilością ciepłych produktów	- poczekać do 24 godzin na wychłodzenie (zmrózenie) produktów i osiągnięcie żądanej temperatury wewnątrz komory
	Utrudniony obieg powietrza wewnątrz urządzenia	- ułożyć produkty spożywcze i pojemniki tak aby nie dotykały tylnej ściany zamrażarki
	Utrudniony obieg powietrza z tyłu urządzenia	- odsunąć urządzenie od ściany min. 30 mm
	Drzwiczki zamrażarki są zbyt często otwierane i/lub za długo pozostają otwarte	- zmniejszyć częstotliwość otwierania drzwi i/lub skrócić czas, w którym drzwi pozostają otwarte
	Drzwi nie domykają się	- produkty i pojemniki ułożyć tak aby nie utrudniały zamykania drzwi

LOKALIZACJA USTEREK

Objawy	Możliwe przyczyny	Sposób naprawy
	Kompresor rzadko się załącza	- sprawdzić, czy temperatura otoczenia nie jest mniejsza niż 16°C
	Źle włożona uszczelka drzwi	- wcisnąć uszczelkę
Ciągła praca urządzenia	Pozostałe przyczyny jak w pkt. „Urządzenie zbyt słabo chodzi i/lub mrozi”	- sprawdzić wg pkt. poprzedniego „Urządzenie zbyt słabo chłodzi i/lub mrozi”
Dźwięki nie pochodzące od normalnej pracy urządzenia	Urządzenie nie jest wypoziomowane	- wypoziomować urządzenie
	Urządzenie styka się z meblami i/lub innymi przedmiotami	- urządzenie ustawić swobodnie tak, aby nie dotykało innych przedmiotów

W trakcie normalnego użytkowania sprzętu chłodniczego mogą wystąpić różnego rodzaju dźwięki, które nie mają żadnego wpływu na poprawną pracę lodówki.

Dźwięki, które łatwo usunąć:

- hałas, gdy lodówka nie stoi pionowo - wyregulować ustawienie przy pomocy wkręcanych nóżek z przodu. Ewentualnie pod rolki z tyłu podłożyć miękki materiał, szczególnie gdy podłoga jest z płytek.
- ocieranie się o sąsiedni mebel - odsunąć lodówkę.
- skrzypienie szuflad lub półek - wyjąć i ponownie włożyć szufladę lub półkę.
- dźwięki od dotykających się butelek - odsunąć butelki od siebie.

Dźwięki, które mogą być słyszalne podczas prawidłowej eksploatacji wynikają z pracy termostatu, sprężarki (załączenie), układu chłodniczego (kurczenie i rozszerzanie materiału pod wpływem różnic temperatur oraz przepływu czynnika chłodzącego).

OCHRONA ŚRODOWISKA

Ochrona warstwy ozonowej



Do produkcji naszego wyrobu użyto środków chłodniczych i spieniących w 100% wolnych od FCKW i FKW, co wpływa korzystnie na ochronę warstwy ozonowej i zmniejszenie efektu cieplarnianego. Natomiast zastosowana nowoczesna technologia i przyjazna dla środowiska izolacja powoduje niskie zużycie energii.

Natomiast zastosowana nowoczesna technologia i przyjazna dla środowiska izolacja powoduje niskie zużycie energii.

Recycling opakowania



Nasze opakowania wykonywane są z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego, nadających się do ponownego wykorzystania:

- Opakowanie zewnętrzne z tektury / folii
- Kształt z wolnego od FCKW, polistyrenu spienionego (PS)
- Folie i worki z polietylenu (PE)

Likwidacja / utylizacja sprzętu

Jeżeli nie będziemy więcej użytkować wyrobu, to przed złomowaniem ze zużytego sprzętu należy odciąć przewód przyłączeniowy.

Wymiana przewodu zasilającego - przyłączenie typu Y.

Jeżeli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu to powinien być wymieniony. Nieodłączalny przewód zasilający może być wymieniany w specjalistycznych zakładach naprawczych lub przez wykwalifikowaną osobę.



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską **2002/96/WE** oraz polską Ustawą o zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA

TYP	FZ041.3 / GB 15341 W
Nazwa producenta	AMICA WRONKI S.A.
Typ urządzenia	Zamrażarka
Klasa efektywności energetycznej ¹	A+
Roczne zużycie energii elektrycznej (kWh/rok) ²	157
Pojemność użytkowa netto zamrażarki (l)	38
Oznaczenie gwiazdkowe komór zamrażania ³	*/***
Czas przechowywania w godz. bez zasilania (h)	11
Zdolność zamrażania (kg/24h)	2
Klasa klimatyczna ⁴	N-ST
Poziom hałasu [dB(A) re1pW]	41 dB (A)
Napięcie V/Hz	230V; 50Hz
Wys. x szer. x głęb. wyrobu	525 x 475 x 445
Masa urządzenia (kg)	16

¹Ocena A++/A+ (=zużycie niskie) do G (=zużycie wysokie).

²Zużycie energii odnosi się do rocznego zużycia w kWh, wyznaczonego wg DIN EN 153. W praktycznej eksploatacji mogą występować odchylenia zależnie od wykorzystania i miejsca ustawienia sprzętu.

³*= przestrzeń do przechowywania produktów w temp. ok. -6°C

(**)= przestrzeń do przechowywania produktów w temp. ok. -12°C

(***)= przestrzeń do przechowywania mrozonek w temp. ok. -18°C

(*/***)= przestrzeń do zamrażania produktów w temp. -18°C lub niższej.

⁴Klasa klimatyczna

oznacza, że przy "normalnej" temperaturze otoczenia nastawiona przez Państwa temperatura zostaje utrzymana. Jeżeli temperatura pomieszczenia spadnie znacznie poniżej określonego zakresu, sprzęt nie włącza się tak często, i może dojść do niepożądanego wzrostu temperatury.

CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA

Informacja o klasie klimatycznej urządzenia znajduje się na tabliczce znamionowej. Wskazuje ona, w jakiej temperaturze otoczenia (tj. pomieszczenia, w którym pracuje) wyrób działa optymalnie (prawidłowo).

Klasa klimatyczna	Dozwolona temperatura otoczenia
SN	od +10°C do +32°C
N	od +16°C do +32°C
ST	od +16°C do +38°C
T	od +16°C do +43°C

Oświadczenie producenta

Producent deklaruje niniejszym, że wyrób ten spełnia zasadnicze wymagania wymienionych poniżej dyrektyw europejskich:

- dyrektywy niskonapięciowej **2006/95/WE**,
 - dyrektywy kompatybilności elektromagnetycznej **2004/108/WE**,
- i dlatego wyrób został oznakowany **CE** oraz została wystawiona dla niego deklaracja zgodności udostępniana organom nadzorującym rynek.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Sehr geehrte Kunden,

die Amica-Geräte stehen für eine außergewöhnlich leichte Benutzung und ausgezeichnete Effektivität.

Jedes Gerät wurde noch in der Fabrik auf Sicherheit und Funktionalität sorgfältig überprüft.



Wir weisen Sie darauf hin, die Gebrauchsanweisung vor der Inbetriebnahme genau zu lesen.



Achtung!

Das Gerät ist ausschließlich im Haushalt zu gebrauchen.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, bestimmte Änderungen, die den Betrieb des Gerätes nicht beeinflussen, vorzunehmen. Zulässig sind Ausstattungsänderungen sowie Veränderungen im Innen- und Außendesign, die sowohl die Funktionalität des Gerätes als auch seine Sicherheit nicht beeinträchtigen.

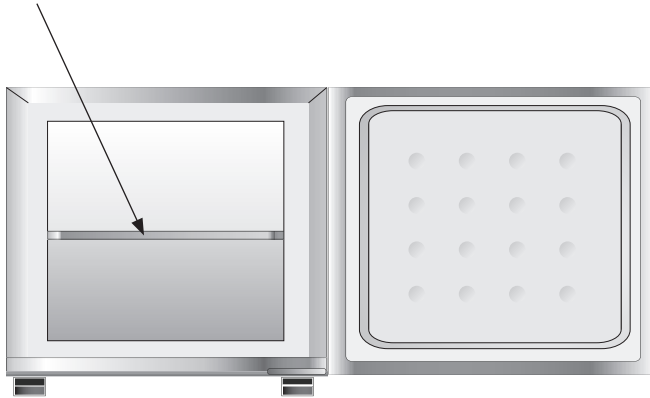
INHALT

Bau und Ausstattung des Gerätes.....	22
Sicherheitshinweise.....	23
Inbetriebnahme und Betriebsbedingungen des Gerätes.....	25
Wechsel des Türanschlages.....	27
Bedienung und Funktionen.....	29
Energiesparende Nutzung des Kühlschranks.....	31
Abtauen, Reinigen und Pflegen.....	32
Lokalisierung von Störungen.....	33
Umweltschutz.....	35
Technische Daten.....	36

BAU UND AUSSTATTUNG DES GERÄTES

Beispiel: Modell FZ041.3 / GB 15341 W

Gitterplatte



Füße

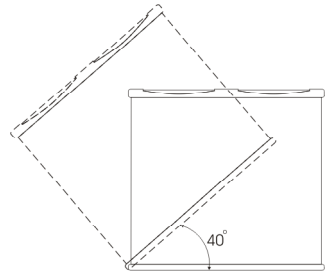
SICHERHEITSHINWEISE



- Der Hersteller haftet nicht für die Schäden, die Folge der Nicht-Einhaltung in der vorliegenden Gebrauchsanweisung angeführten Prinzipien sind.
- Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung auf, um sie in Zukunft auszunutzen oder einem eventuellen Nachbesitzer übergeben zu können.
- Das Gerät darf nicht durch Personen (darunter auch Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sinnlichen oder psychischen Fähigkeiten sowie durch unerfahrene sowie solche Personen, die das Gerät nicht kennen, bedient werden, es sei denn, es geschieht unter Aufsicht oder gemäß der Anweisungen der für ihre Sicherheit verantwortlichen Personen.
- Erlauben Sie nicht den Kindern das Gerät ohne Aufsicht zu bedienen. **Erlauben Sie den Kinder nicht mit dem Gerät zu spielen. Lassen Sie die Kinder nicht sich auf die aufziehbaren Bestandteile des Kühlschranks zu setzen oder auf der Kühlschranktür zu hängen.**
- **Das Gerät funktioniert in der N-ST-Temperatur richtig. Es ist weder im Keller, noch im Hausflur oder in unbeheiztem Sommerhaus im Herbst und Winter zu betreiben.**
- Zum Aufstellen, Verschieben, Aufheben sind nie die Türgriffe zu benutzen, am Kondensator hinten zu ziehen, die Verdichterbaugruppe zu berühren.



- Das Gerät darf während des Transports oder der Aufstellung nur bis zu 40°C geneigt werden. In einem anderen Falle ist das Gerät erst nach 2 Stunden einzuschalten (Abb. 1).



1

- Vor jeder Wartungsarbeit ist der Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen (nicht am Kabel, sondern immer am Netzstecker ziehen).
- Geräusche, die als knackend oder reißend wahrgenommen werden, werden durch das Ausdehnen und Schrumpfender Bauelemente infolge der Temperaturänderungen verursacht.
- Aus Sicherheitsgründen ist das Gerät niemals selbständig zu reparieren. Reparaturen, die von Personen vorgenommen werden, die keine erforderlichen Befähigungen haben, können für die Benutzer des Geräts eine ernste Gefahr darstellen.

SICHERHEITSHINWEISE



- Im Falle einer Beschädigung des Kühlsystems muss der Raum, in dem das Gerät aufgestellt ist, während einiger Minuten gut durchgelüftet werden (beim Gerät mit Isobutan R600a muss der Raum eine Fläche von mindestens 4 qm haben).



- Man sollte darauf achten, dass das Kühlsystem nicht beschädigt z.B. durch Anstechen der Kanäle des Kältemittels im Verdampfer oder das Brechen der Röhre, wird. Das Kältemittel ist brennbar. Bei Berührung mit den Augen sofort gründlich mit sauberem Wasser abspülen und Arzt konsultieren.

INBETRIEBNAHME UND BETRIEBSBEDINGUNGEN DES GERÄTES

Vorbereitung für den ersten Betrieb

1. Das Gerät auspacken. Das die Türen und die Ausstattung schützende Klebeband entfernen. Eventuell verbliebene Klebereste können mit einem milden Reinigungsmittel entfernt werden.
2. Die aus geschäumtem Polystyrol hergestellten Verpackungsteile nicht wegwerfen. Falls sich ein erneuter Gerätetransport als notwendig erweist, ist das Gerät mit Hilfe dieser Polystyrolelemente und der Folie einzupacken und mit einem Klebeband zu sichern.
3. Das Innere des Gerätes und seine Ausstattungselemente mit lauwarmem Wasser unter Zusatz eines Geschirrspülmittels abwaschen und trocknen lassen.
4. Das Gerät auf einem ebenen, horizontalen und stabilen Grund und in einem trockenen und belüftbaren Raum aufstellen. Nicht direkter Sonneneinstrahlung aussetzen. Nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Herde, Heizkörper, Zentralheizung, Heisswasser-Anlage usw. aufstellen.

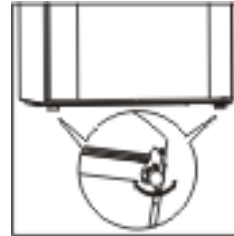


Mindestabstände zur Wärmequellen:

- zu Elektro- oder Gasherden u.ä. - 30 mm,
- zu Öl- oder Kohleanstellherden - 300 mm,
- zu Einbaubackofen - 50 mm

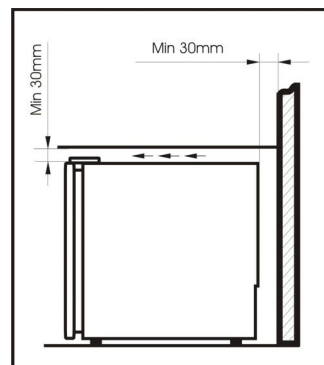
Wenn die oben genannten Mindestabstände nicht eingehalten werden können, verwenden Sie eine geeignete Isolierplatte.

5. Das Gerät sollte möglichst horizontal aufgestellt werden – eine solche Aufstellung kann dank der höhenverstellbaren Füßen erreicht werden (Abb. 2)



2

6. Damit die Tür frei geöffnet werden kann, muss der seitliche Mindestabstand zur Wand (Seite der Scharniere): 50 mm.
7. Man sollte dafür sorgen, dass der Raum gut belüftet wird und dass die Luft gut zirkuliert (Abb. 3).



3



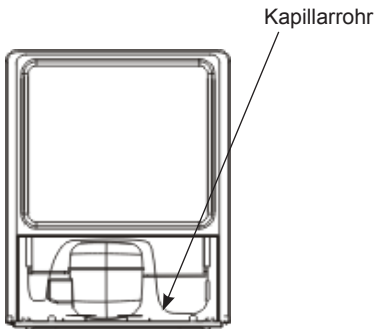
Die hintere Kühlschrankwand, insbesondere der Verflüssiger und die Kühlsystembaugruppe können mit andern Teilen, die sie beschädigen könnten (vor allem mit dem Zentralheizungsrohr, Abflussrohr), nicht in Berührung kommen.

INBETRIEBNAHME UND BETRIEBSBEDINGUNGEN DES GERÄTES



Irgendwelche Manipulierung mit den Teilen des Kältemittelkreislaufs ist unzulässig. Es ist streng darauf zu achten, das Kapillarrohr, das im Hohlraum der Kältemaschine sichtbar ist, nicht zu beschädigen. Dieses Rohr darf weder gebogen noch gewinkelt werden.

Falls der Benutzer das Kapillarrohr beschädigt, verliert er die Rechte aus der Garantie (Abb. 4).



Keine Adapter, Mehrfachstecker, zweiadrige Verlängerungskabel verwenden. Sollte die Verwendung eines Verlängerungskabels nötig sein, so darf nur ein Verlängerungskabel mit einem Schutzkontaktstecker verwendet werden, welches von VDE/GS zertifiziert ist.

- Wenn ein Verlängerungskabel (mit Schutzkontakt und auf Sicherheit zertifiziert) verwendet wird, muss sich seine Steckdose in einem sicheren Abstand von dem Spülbecken befinden und darf keiner Bespritzung mit Wasser oder Abwasser ausgesetzt sein.
- Die Daten befinden sich auf dem Leistungsschild, das unten im Innern des Kühlraumes platziert ist.

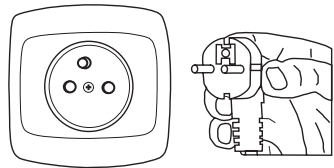
4

Elektrischer Anschluss

- Das Gerät ist an 230V / 50 Hz Wechselstrom über eine vorschriftsmäßig installierte, geerdete und durch die Sicherung 10A gesicherte Steckdose anzuschließen.
- Die Erdung des Gerätes ist rechtlich vorgesehen. Der Hersteller lehnt jede Haftung für die eventuell entstandenen Schäden, die Personen oder Gegenstände auf Grund von Nichtbefolgung dieser Vorschrift erleiden können, ab.

Gerät vom Stromnetz trennen

- Es sollte immer möglich sein, das Gerät vom Stromnetz zu trennen, indem man den Stecker herauszieht oder den zweipoligen Schalter ausschaltet (Abb. 5).



Auswechseln der Anschlussleitung - Gabelschaltung.

Ist die Anschlussleitung beschädigt, muss sie ersetzt werden. Beschädigte Anschlussleitung darf nur von einer autorisierten Fachwerkstatt oder von einer befähigten Person ausgewechselt werden.

WECHSEL DES TÜRANSCHLAGES

In dieser Minibar befinden sich die Türscharniere auf der rechten Seite. Soweit es erforderlich ist und der Türanschlag gewechselt werden muss, befolgen Sie bitte folgende Anweisungen:

- 1 Zuerst den Stopfen des oberen Scharniers (6) herausnehmen.
- 2 Zwei Schrauben (1) lösen, mit denen das obere Scharnier (5) (auf der rechten Seite) am Gehäuse befestigt ist. Das obere Scharnier (5) abnehmen.
- 3 Die Tür vorsichtig anheben und auf eine weiche Unterlage legen, um Kratzer zu vermeiden.
- 4 Zwei Schrauben (8) lösen, mit denen das untere Scharnier (2) befestigt ist, und das untere Scharnier (2) abnehmen.
- 5 Den vorderen Schraubfuß auf der linken Seite (4) entfernen und auf der rechten Seite einsetzen.
- 6 Die Blende (7) auf der rechten Seite abnehmen.
- 7 Das untere Scharnier (2) auf der linken Seite unten einsetzen, indem es mit zwei Schrauben in zwei Öffnungen auf den gegenüberliegenden Seiten befestigt wird (8).
- 8 Die Tür an der neuen Stelle einsetzen und dabei sicherstellen, dass die Tür am unteren Scharnier (2) korrekt befestigt ist.
- 9 Die Tür geschlossen halten und das obere Scharnier (5) oben auf der linken Seite montieren, indem es mit zwei Schrauben (1) in zwei Öffnungen auf den gegenüberliegenden Seiten befestigt wird. Die Schrauben (1) nicht fest anziehen, bis der obere Türkante und die Arbeitsplatte gleichliegend eigestellt sind.
- 10 Den Stopfen in das obere Scharnier (6) einsetzen.

WECHSEL DES TÜRANSCHLAGES

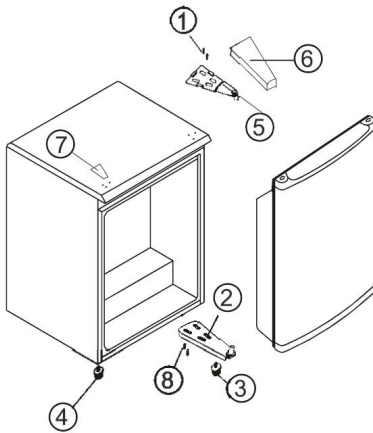


ABBILDUNG 1
Öffnen der Tür von der linken Seite

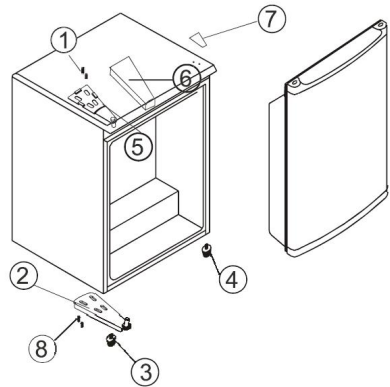
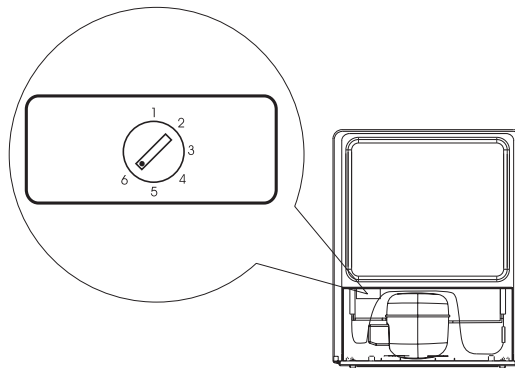


ABBILDUNG 2
Öffnen der Tür von der rechten Seite

- 1 Schraube
- 2 Unteres Scharnier
- 3 Schraubfuß
- 4 Schraubfuß
- 5 Oberes Scharnier
- 6 Stopfen für oberes Scharnier
- 7 Blende
- 8 Zwei Öffnungen auf den gegenüberliegenden Seiten

BEDIENUNG UND FUNKTIONEN

Bedienblende



Temperaturregelung

Durch die Änderung der Einstellung des Drehgriffs wird die Temperatur im Kühl- und Gefriergerät geändert. Mögliche Stellungen des Drehgriffs:

- höchste Temperatur - Position 1
- normal Temperatur - Position 2-5
- niedrigste Temperatur - Position 6



Füllen Sie nicht das Gefrierfach vor seiner Auskühlschutzm.

Die Temperatur im Gefrierraum

Die Einstellung der Temperatur auf Grund des Jahreszeitwechsels nicht verändern. Die Steigerung der Umgebungstemperatur wird durch den Temperaturfühler erkannt, was eine automatische Inbetriebsetzung des Verdichters verursachen wird. Für eine längere Weile wird er arbeiten, damit die eingestellte Temperatur eingehalten werden kann.

Geringer Temperaturwechsel

Geringerer Temperaturwechsel ist eine völlig gewöhnliche Erscheinung und kann beispielsweise während des Aufbewahrens von mehreren frischen Lebensmitteln eintreten oder wenn die Tür innerhalb eines längeren Zeitabschnitts geöffnet war. Es beeinflusst die Lebensmittel nicht, die Temperatur erreicht den eingestellten Wert schnell wieder.



Um das Gerät ganz abzuschalten, den Stecker aus der Steckdose ziehen. Nach dem Abschalten des Gerätes durch Ziehen des Steckers aus der Steckdose, nach einem Stromausfall oder nach dem Ausschalten des Gerätes muss man 3 bis 5 abwarten, bis das Gerät wieder eingeschaltet wird. Früheres Einschalten des Gerätes ist nicht möglich.

BEDIENUNG UND FUNKTIONEN

Aufbewahren der Lebensmittel

Bei dem Aufbewahren der Lebensmittel in diesem Gerät sollten folgende Empfehlungen eingehalten werden.

Tiefkühlung der Lebensmittel

- Fast alle Lebensmittel eignen sich zum Einfrieren, ausgenommen das in rohem Zustand zu verzehrende Gemüse, wie z.B. Blattsalat.
 - Nur die Lebensmittel höchster Qualität sind zum Einfrieren zu benutzen; sie sind auf kleine, zu einmaligem Gebrauch bestimmte Portionen einzuteilen.
 - Die Lebensmittel sind in geruchfreies, luft- und feuchtigkeitsdichtes, sowie fett- und laugenunempfindliches Verpackungsmaterial zu verpacken. Hierzu sind Säcke und Blätter aus Polyethylen- und Aluminiumfolie am besten geeignet.
 - Die Verpackung muss dicht sein und dem Gefriergut dicht anliegen. Glasverpackungen sind nicht zu verwenden.
 - Es wird empfohlen, das sich bereits im Gefrierraum befindende Gefriergut so zu legen, dass es mit den einzufrierenden, frischen Lebensmitteln keine Berührung hat.
 - Es wird empfohlen, dass die in der Tabelle (S. 40) angegebenen Werte der einzufrierenden Lebensmittel während 24 Stunden nicht auf einmal in den Gefrierraum eingelegt werden.
- Um eine gute Qualität der eingefrorenen Lebensmittel zu erhalten, empfiehlt es sich, das sich bereits im Gefrierraum befindende Gefriergut so zu legen, dass es mit den einzufrierenden, frischen Lebensmitteln keine Berührung hat.
 - Wir empfehlen, die gefrorenen Portionen auf eine Seite der Gefrierkammer zu schieben und die frischen Portionen auf die Gegenseite zu legen und maximal zur Rückwand und Seitenwand zu schieben.

BEDIENUNG UND FUNKTIONEN

Die Aufbewahrungszeit der tiefgekühlten Produkte ist von ihrer Qualität vor der Tiefkühlung sowie von der Aufbewahrungstemperatur abhängig.

Bei einer Temperatur von -18°C oder niedriger sollten folgende Aufbewahrungsdauer eingehalten werden:

Produkte	Monate
Rindfleisch	6-8
Kalbfleisch	3-6
Innereien	1-2
Schweinefleisch	3-6
Geflügel	6-8
Eier	3-6
Fisch	3-6
Gemüse	10-12
Obst	10-12

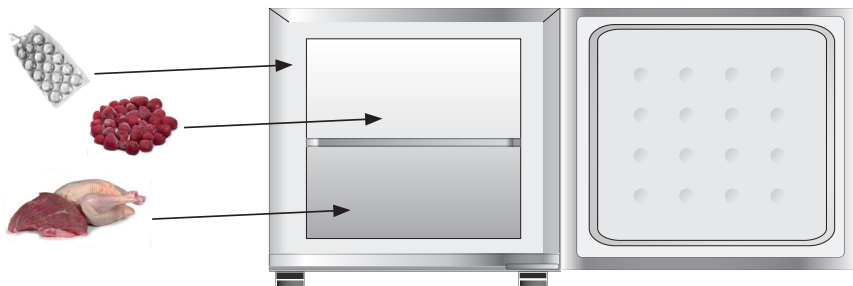
ENERGIESPARENDE NUTZUNG DES KÜHLSCHRANKS

Praktische Ratschläge

- Tiefkühltruhe nicht in der Nähe von Heizkörpern oder Backöfen aufstellen und nicht direkter Sonneneinstrahlung aussetzen.
- Sicherstellen, dass die Belüftungsöffnungen nicht verdeckt sind. Ein bis zwei Mal pro Jahr sind die Belüftungsöffnungen von Staub zu reinigen.
- Die richtige Temperatur einstellen: Eine Temperatur von 6 bis 8°C im Kühlschrank und -18°C im Tiefkühlfach sind ausreichend.
- Bei längerer Abwesenheit, z.B. im Urlaub, ist die Temperatur im Kühlschrank zu erhöhen.
- Ein unnötiges Öffnen der Tür des Kühl- oder Tiefkühlschranks ist zu vermeiden. Es empfiehlt sich, genau zu wissen, welche Lebensmittel im Kühlschrank aufbewahrt werden und wo sie sich befinden. Unverbrauchte Produkte sind so schnell wie möglich wieder in den Kühl- oder Tiefkühlschrank zurückzulegen, bevor sie sich erwärmen.
- Das Innere des Kühlschranks regelmäßig mit einem in sanftem Reinigungsmittel getränkten Lappen auswischen. Geräte ohne automatische Abtaufunktion müssen regelmäßig abgetaut werden. Die Entstehung einer Eisschicht von mehr als 10 mm muss vermieden werden.
- Die Türdichtung sauber halten, ansonsten schließt die Tür nicht vollständig. Eine beschädigte Dichtung muss ausgetauscht werden.

Was bedeuten die Sterne?

- * Bei einer Temperatur von -6°C können tiefegekühlte Lebensmittel ungefähr eine Woche lang aufbewahrt werden. Mit einem Stern gekennzeichnete Schubladen oder Fächer sind (meistens) in billigeren Kühlschränken anzutreffen.
- ** Solche Geräte sind jedoch praktisch nicht mehr auf dem Markt. Bei einer Temperatur von -12°C können Lebensmittel für 1-2 Wochen ohne Geschmacksverlust gelagert werden. Diese Temperatur ist jedoch für das Einfrieren von Lebensmitteln nicht ausreichend.
- *** Zum Einfrieren von Lebensmitteln werden hauptsächlich Temperaturen von unter -18°C verwendet. Dies ermöglicht das Einfrieren von frischen Lebensmitteln mit einem Gewicht von bis zu 1 kg.
- **** Derart gekennzeichnete Geräte ermöglichen die Aufbewahrung von Lebensmitteln bei einer Temperatur von unter -18°C und das Einfrieren größerer Mengen an Lebensmitteln.



ABTAUEN, REINIGEN UND PFLEGEN

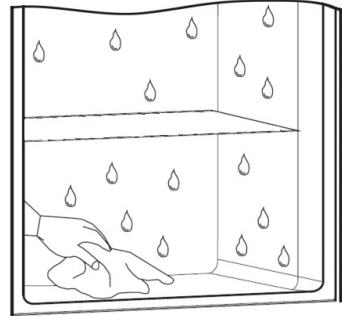
WAbtauern des Gefrierraumes

- Es wird empfohlen, das Abtauen samt waschen des Gerätes durchzuführen.
- Grobe Eisablagerung an den Gefrierflächen vermindert die Effizienz des Gerätes und bewirkt Steigerung des Energieverbrauchs.
- Es empfiehlt sich das Gefriergerät mindestens ein- oder zweimal im Jahr abzutauen.
- Befinden sich Lebensmittel im Gefrierraum, so ist der Drehgriff 4 Stunden vor dem geplanten Abtauen in die Winkelstellung „max.“ zu bringen. Dadurch wird die Aufbewahrung vom Gefriergut in der Raumtemperatur während einer längeren Zeitmöglich.
- Das Gefriergut aus dem Gefrierraum herausnehmen, in eine Schüssel einlegen, mit einigen Schichten Zeitungspapier und darauf noch mit einer Wollecke umwickeln und an einer kühlen Stelle aufbewahren.
- Das Abtauen sollte möglichst schnell durchgeführt werden. Wenn die Lebensmittel über einen längeren Zeitraum in der Raumtemperatur aufbewahrt werden, verkürzt es ihre Verwendbarkeit.

Abtauen des Gefrierraumes:

Stellen Sie den Regler auf Position 0.

Nach dem Abschalten der Eisdecke im Laufe der Zeit lässt die Wand nach Erleichterung ihrer Entfernung (Abb. 12).



12



Auf keinen Fall dürfen im Inneren des Gefrierraumes elektrische Heizkörper, Heißluftgebläse oder Haartrockner eingesetzt werden.

LOKALISIERUNG VON STÖRUNGEN

Störung	Mögliche Ursachen	Mögliche Ursachen
Das Gerät funktioniert nicht	Unterbrechung im elektrischen Kreis	- Überprüfen, ob der Netzstecker gut in der Steckdose des Speisernetzes sitzt.
		- Überprüfen, ob das Anschlusskabel nicht beschädigt ist.
		- Durch Anschließen eines anderen elektrischen Gerätes (z.B. einer Nachtschlampe) überprüfen, ob die Steckdose unter Spannung ist.
		- Überprüfen Sie, ob das Gerät eingeschaltet ist (Thermostat in Betriebsstellung).
Die Temperatur in den Räumen ist nicht niedrig genug	Der Thermostatdrehgriff ist falsch eingestellt	- Den Thermostatdrehgriff in eine höhere Stellung verstellen.
	Die Umgebungstemperatur ist höher oder niedriger als die N-ST-Temperatur	- Das Gerät ist angepasst, in der N-ST Temperatur betrieben zu werden.
	Das Gerät steht an einer direkt von der Sonne bestrahlten Stelle, oder neben einer Wärmequelle	- Das Gerät an einer anderen Stelle gemäß Gebrauchsanweisung aufstellen.
	Es wurde eine zu große Menge von warmen Lebensmitteln auf einmal eingelagert	- Warten Sie bis zu 72 Stunden ab, bis die Lebensmittel abkühlen (einfrieren) und die erwünschte Temperatur im Kühlraum erreicht wird.
	Eine freie Luftzirkulation im Kühlraum wird nicht gewährleistet	- Die Lebensmittel und Behälter von der Hinterwand wegrücken.
	Der Luftdurchfluß hinter dem Gerät ist verhindert	- Das Gerät von der Wand mindestens 30 mm wegrücken.
	Auf den Kühlteilen hat sich übermäßiger Reifbelag abgelagert (GF)	- tauen Sie den Kühlraum ab
	Die Kühlraum-/Gefrierraumtür wird zu oft geöffnet und/oder bleibt zu lange offen	- Lassen Sie es nicht zu, dass die Tür zu oft geöffnet wird oder zu lang geöffnet bleibt.
	Die Tür lässt sich nicht richtig schließen	- Platzieren Sie die Lebensmittel und Behälter so, dass sie das Schließen der Tür nicht beeinträchtigen.

LOKALISIERUNG VON STÖRUNGEN

	Der Verdichter schaltet selten an	- Überprüfen Sie, ob die Raumtemperatur nicht niedriger als 16°C ist.
	Die Dichtung wurde falsch eingebracht	- Die Dichtung einpressen.
Es treten für das Gerät ungewöhnliche Geräusche auf	Das Gerät ist nicht ordnungsmäßig ausgerichtet	- Das Gerät ausrichten.
	Das Gerät kommt mit Möbeln oder anderen Gegenständen in Berührung	- Das Gerät frei aufstellen, so daß es keine andere Gegenstände berührt.

Bei dem normalen Betreiben der Kälteanlagen können Geräusche unterschiedlicher Arten auftreten, die keinen Einfluss auf den richtigen Betrieb des Kühlschranks haben.

Geräusche, die leicht zu beheben sind:

- Lärm, wenn der Kühlschrank nicht senkrecht steht – Einstellung durch Stellschrauben vorne ändern. Eventuell unter die Rollen hinten ein weiches Stoff unterlegen, vor allem wenn es einen Fliesenboden gibt.
- Reibung an benachbartes Möbel – Kühlschrank abrücken.
- Quietschen von Fächern und Schubladen – Fach oder Schublade herausnehmen und wieder einschieben.
- Geräusche von sich berührenden Flaschen – Flaschen voneinander wegschieben. Geräusche, die bei dem normalen Betrieb zu hören sind, entstehen aufgrund des Betriebs von Thermostat, Kompressor (einschalten), Kühlsystem (Zusammenziehen und Ausdehnen von Stoffen aufgrund der Temperaturschwankungen und des Durchflusses von Kühlmittel).

UMWELTSCHUTZ

Entsorgung der Neugeräte-Verpackung



Unsere Verpackungen werden aus umweltfreundlichen Materialien hergestellt, die wiederverwertbar sind:

- Außenverpackung aus Pappe/Folie
- - Formteile aus geschäumtem, , Polystyrol (PS)
- Folien und Säcke aus Polyethylen (PE)

Entsorgung des Altgerätes

Vor der Entsorgung des Altgerätes den Anschlusskabel durchtrennen.

Auswechseln der Anschlussleitung - Gabelschaltung.

Ist die Anschlussleitung beschädigt, muss sie ersetzt werden. Beschädigte Anschlussleitung darf nur von einer autorisierten Fachwerkstatt oder von einer befähigten Person ausgetauscht werden.



Dieses Gerät wurde gemäß der EU-Richtlinie **2002/96/EC**. Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelstelle für das Recycling

von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol weist darauf hin. Die Sammelpunkte, darunter die lokalen Geschäfte und Gemeindeeinrichtungen, ermöglichen die Abgabe des Altgerätes.

Eine fachgerechte Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten verhindert eventuelle Gesundheitsschäden und Umweltbelastungen, die aus dem Kontakt mit gefährlichen Stoffen und der falschen Deponierung und Verarbeitung von solchen Geräten resultieren.

TECHNISCHE DATEN

TYP	FZ041.3 / GB 15341 W
Hersteller	AMICA WRONKI S.A.
Gerättyp	Gefriergerät
Energieeffizienzklasse	A+
Jahresenergieverbrauch (kWh/ Jahr)	157
Nettonutzzinhalt (l)	38
Bedeutung der Sterne, die die Gefrierräume bezeichnen	*/**
Aufbewahrungsdauer (in Stunden) beim Gerät außer Betrieb	11
Gefriervermögen (kg/24h)	2
Klimaklasse	N-ST
Geräusentwicklung [dB(A) re1pW]	41 dB (A)
Speisespannung V/Hz	230V; 50Hz
Höhe x Breite x Tiefe des Gerätes	525 x 475 x 445
Gewicht (kg)	16

TECHNISCHE DATEN

¹⁾ A++/A+ (= niedriger Verbrauch) bis G (= hoher Verbrauch).

²⁾ Der Energieverbrauch bezieht sich auf den Jahresenergieverbrauch in kWh, gemäß DIN EN 153. In der Praxis können bestimmte Abweichungen, abhängig von der Benutzung und der konkreten Aufstellung des Gerätes, auftreten.

³⁾*=Lagerungsfläche mit etwa -6°C

(**)= Lagerungsfläche mit etwa -12°C

(***)= Lagerungsfläche der Tiefkühlkost mit etwa -18°C

(*/***)=Gefrierfläche mit einer Temperatur von -18°C oder niedriger

⁴⁾ Klimaklasse bedeutet, dass bei einer „normalen“ Umgebungstemperatur die von Ihnen aufgestellte Temperatur gehalten wird. Wenn die Umgebungstemperatur unter den bestimmten Bereich erheblich sinkt, schaltet das Gerät seltener an, was zur einer unerwünschten Temperatursteigerung führen kann.

Die Information über die Klimaklasse des Gerätes befindet sich auf dem Leistungsschild. Sie zeigt, in welcher Umgebungstemperatur (d.h. Temperatur des Raumes, in dem das Gerät betrieben wird) das Gerät optimal funktioniert.

Klimaklasse	Zugelassene Umgebungstemperatur
SN	von +10°C bis +32°C
N	von +16°C bis +32°C
ST	von +16°C bis +38°C
T	von +16°C bis +43°C

CE-Konformitätserklärung

Der Hersteller dieses Produktes erklärt hiermit in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt den einschlägigen, grundlegenden Anforderungen der nachfolgenden EU-Richtlinien entspricht:

- Niederspannungsrichtlinie **2006/95/EC**,

- Richtlinie **2004/108/EC** zur Elektromagnetischen Verträglichkeit.

Das Gerät ist mit dem **CE**-Zeichen gekennzeichnet und verfügt über eine Konformitätserklärung zur Einsichtnahme durch die zuständigen Marktüberwachungsbehörden.

GENERAL INFORMATION

Dear Customer,

The Amica appliance is a combination of exceptional user-friendliness and excellent efficiency. Prior to dispatch, each unit was carefully checked for its safety and operating capabilities.



Before starting the appliance, please read this operating manual carefully.



Note!

This freezer is intended for use at home only.

The manufacturer reserves the right to introduce modifications, which do not affect the operation of the appliance. The changes in the equipment, as well as the inside and outside decoration, which do not affect its functionality and safety are permissible.

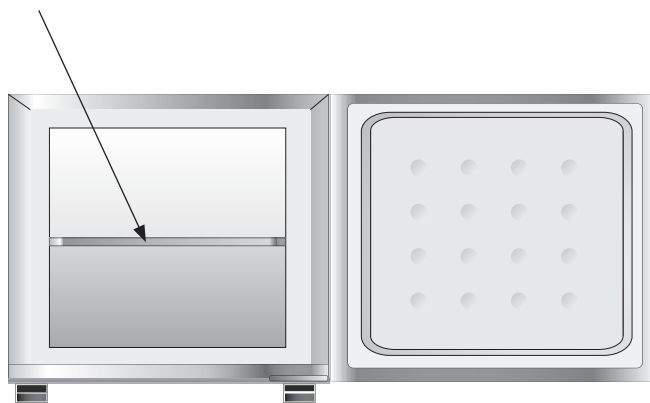
TABLE OF CONTENTS

Construction and equipment of the appliance.....	40
Guidelines concerning the safety of use.....	41
Change in the door hinging.....	42
Installation.....	44
Operation and functions.....	46
Using the refrigerator efficiently.....	48
Defrosting, washing and maintenance.....	49
Trouble-shooting.....	50
Environmental protection.....	52
Specification.....	53

CONSTRUCTION AND EQUIPMENT OF THE APPLIANCE

Example: model FZ041.3 / GB 15341 W

Wire shelf

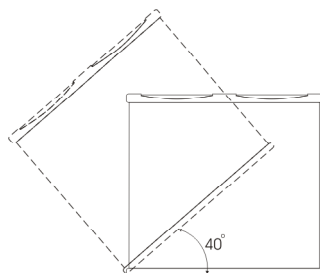


Legs

GUIDELINES CONCERNING THE SAFETY OF USE



- **The Manufacturer shall not be held liable for the damage arising from the failure to observe the principles contained in this manual.**
- **Keep this manual for future reference, or to pass it over to the possible next user.**
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensual or psychical capabilities and persons who lack experience or familiarity with the appliance, unless attended or in accordance with the operating manual for the appliance delivered by persons responsible for their safety.
- **Do not allow the unattended children to use the appliance. Do not allow them to play with the appliance. They must climb inside the drawers and swing on the doors.**
- The freezer operates properly at the N-ST ambient temperature. Do not use it in the cellar, unheated summer cottage during autumn and winter.
- When placing, moving, lifting the appliance, do not hold the door handles, pull the condenser at the rear part of the refrigerator and touch the compressor unit.
- **When transporting, moving or placing the freezer do not tilt it by more than 40° from the vertical position. Should such a situation occur, the appliance may be switched on after minimum 2 hours from its placement in the right position (fig.1).**



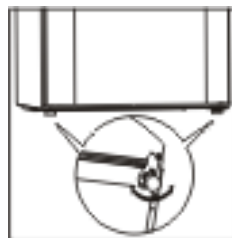
1

- Pull the plug out from the mains socket before each maintenance activity. Do not pull the cord, but hold the body of the plug instead.
- The cracking-like sound, which the appliance may emit is caused by expansion and shrinking of parts as a result of temperature variations.
- For safety reasons do not repair the appliance on your own. Repairs carried out by persons who do not have required qualifications may constitute a serious hazard for the user of the appliance.
- Air the room in which the appliance is placed for a few minutes (the size of the room for a product containing isobutane/R600a must be at least 4m³) in case of the damage of the cooling system.
- Make sure you do not damage the cooling system, by punching the refrigerant pipes in the evaporator or breaking the pipes. The refrigerant splashes are flammable. Rinse the eyes with clean water and call for medical assistance immediately in case of their contact with the refrigerant.

INSTALLATION AND OPERATING CONDITIONS OF THE APPLIANCE

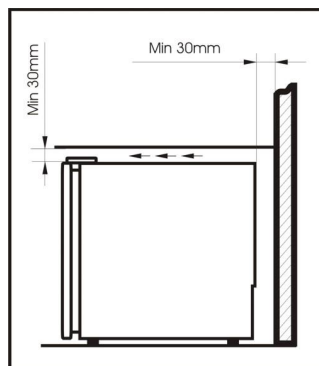
Installation before using the appliance for the first time

1. Take the product out of the package, remove the scotch tapes protecting the door and the equipment. The possibly remaining adhesive stains may be removed with a mild washing agent.
2. Do not throw away the polystyrene elements of the packaging. In the case of the necessity to transport the freezer, pack it in the polystyrene elements and film, as well as protect it with a scotch tape.
3. Clean the interior surface of the freezer and the elements of the equipment with a washing agent dissolved in lukewarm water, then wipe it dry.
4. Place the freezer on an even, flat and stable surface, in dry, aired and shadowy room, far from the heat sources such as an oven, cooktop, central heating radiator, central heating pipe, hot water installation, etc.
5. Make sure the appliance is placed in the horizontal position by screwing in 2 adjustable front legs (fig. 2)



2

6. In order to ensure easy opening of the door, the distance between the side wall of the appliance (from the side of the door hinges), and the wall should amount to: 50 mm.
7. Ensure adequate ventilation of the room and free air circulation from all sides of the appliance (fig. 3).



3



Minimal distances from the heat sources

- from the electric gas and other ovens - 30 mm,
- from oil or coal fired ovens - 300 mm,
- from in-built ovens - 50 mm

If there is no possibility to ensure the above-mentioned distances, provide an appropriate insulation board.



The rear wall of the refrigerator, in particular, the condenser and other elements of the cooling system may not contact other elements, which may damage them, (e.g. central heating pipe and the water supply pipe).

INSTALLATION AND OPERATING CONDITIONS OF THE APPLIANCE

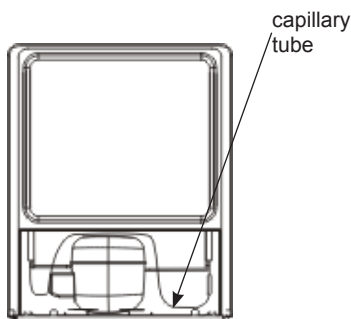


It is prohibited to readjust or modify any parts of the unit. It is crucial not to damage the capillary tube visible in the compressor recess. The tube may not be bent, straightened and wound.

If the capillary tube is damaged by the user the guarantee will be void (fig. 4).



Do not use adapters, multiple sockets and two-wire extension leads. If it is necessary to use the extension lead, it must be equipped with a protection ring and a single socket and must have VDE/GS safety certificate.



- If the extension lead (with a protection ring and a safety symbol) is applied, its socket must be located at a safe distance from sinks and may not be exposed to water and other wastewater flooding.
- The data is provided on the rated plate located at the bottom of the wall inside the chamber.

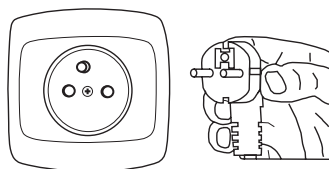
Mains connection

- The appliance is intended for connection to alternating current. The connection values for voltage (V) and frequency (Hz) are given on the nameplate in the cabinet. Power must be connected via a wall socket with switch. The wall socket should be easily accessible. All earthing requirements stipulated by the local electricity authority must be observed. The cabinet plug and wall socket should then give correct earthing. If in doubt, contact your local supplier or an authorised electrician.

Mains disconnection

- Ensure the possibility of disconnecting the appliance from the mains by pulling out the plug or switching the two-pole switch off (fig. 5).

5



CHANGE OF THE DOOR HINGING

This bar refrigerator has the door hinges on the right. If you wish to change the opening direction, follow the instructions below:

- 1 Remove the upper hinge cover (6) first
- 2 Remove the two screws (1) that hold the upper hinge (5) (right side) to the frame.
Take away the upper hinge (5).
- 3 Lift the door and place it on a padded surface to prevent scratching.
- 4 Remove the two screws (8) that hold the lower hinge (2), remove the lower hinge (2).
- 5 Remove the left front leg (4) and transfer it to the right side.
- 6 Remove the hole cover plate (7) on the right side.
- 7 Install the lower hinge (2) onto the left side of the lower frame with the two screws through the opposite two holes (8).
- 8 Set the door in its place making sure it rests on the door seat at the lower hinge (2).
- 9 While holding the door in the closed position secure the upper hinge (5) on the top left hand side with the two screws (1) through the opposite two holes. Do not tighten the two screws (1) until the top of the door is levelled with the counter top.
- 10 Install the upper hinge cover (6) on the upper hinge.

CHANGE OF THE DOOR HINGING

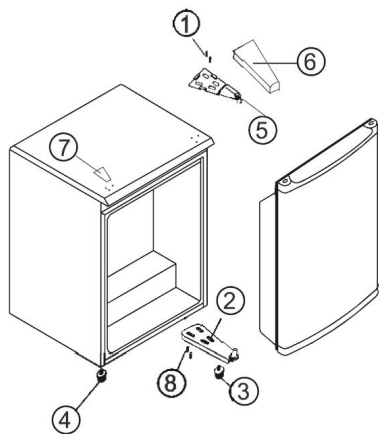


FIGURE 1
Door opening from left side

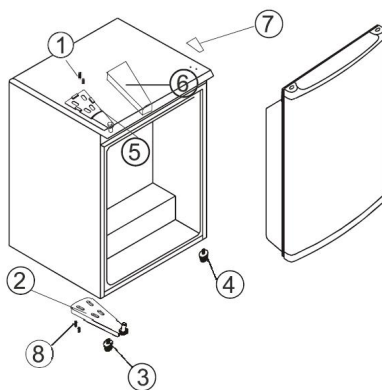
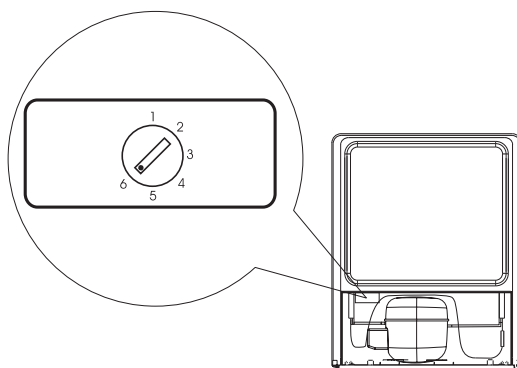


FIGURE 1
Door opening from right side

- 1 Screw
- 2 Lower hinge
- 3 Levelling legs
- 4 Levelling legs
- 5 Upper hinge
- 6 Upper hinge cover
- 7 Hole cover plate
- 8 Opposite two holes

OPERATION AND FUNCTIONS

Control panel



Temperature adjustment

Turning the knob to a different setting changes the temperature in the fridge-freezer. Available knob settings:

- maximum temperature - 1 setting
- optimal temperature - 2-5 setting
- minimum temperature - 6 setting



Do not put food into the freezer before it has reached its operating temperature, which takes minimum 4 hours.

Temperature inside the freezer

Do not change the temperature settings due to the change in the season of the year. The ambient temperature increase will be detected by the sensor and the compressor will be switched on automatically for a longer period of time in order to maintain the temperature set inside the chambers.

Minor changes in temperature

The slight changes in temperature are perfectly normal and may occur, for instance during the storage of great quantities of fresh products in the fridge, or when the door is open for a longer period of time. This will not affect the condition of the stored foodstuff, and the temperature will quickly return to its set value.



To disconnect the appliance completely pull the power plug from mains socket. If the unit is unplugged, it is turned off, or there is power outage, you must wait 3 to 5 minutes before restarting the unit. If you attempt to restart before this time delay, the unit will not start.

OPERATION AND FUNCTIONS

Storage of food in the freezer

Observe the following recommendations to ensure the food remains fresh.

Freezing food

- Practically all the food products, except for vegetables consumed raw, such as lettuce can be frozen.
- Only food products of the highest quality, divided into small portions for single use, should be frozen.
- Products should be packed in materials that are odourless, resistant to air and moisture penetration, and not susceptible to fat. Plastic bags, polyethylene and aluminium sheets are the best wrapping materials.
- The packaging should be tight and should stick to the frozen products. Do not use glass containers.
- Keep the fresh and warm foodstuff at ambient temperature away from the products, which have already been frozen.
- We advise not to place more than 2 kg of fresh food at a time to the freezer per day (see table on page 59).
- In order to maintain good quality of the frozen food, reorganise the food that is in the middle of the freezer, so that it does not touch the products that are not frozen yet.
- It is recommended to move the already frozen products to one side and place the fresh products that are to be frozen to the opposite side, as close to the rear and side walls as possible.

OPERATION AND FUNCTIONS

The time of storage of the frozen products depends on their quality when fresh, before freezing and on the storage temperature.

The following storage periods are recommended when the temperature of -18°C or lower is maintained:

Products	Months
Beef	6-8
Veal	3-6
Giblets	1-2
Pork	3-6
Poultry	6-8
Eggs	3-6
Fish	3-6
Vegetables	10-12
Fruit	10-12

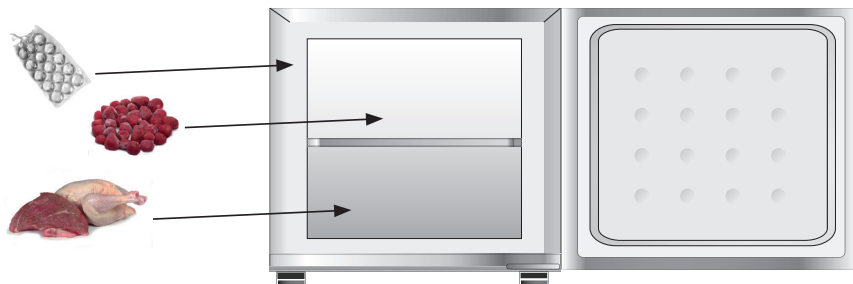
USING THE REFRIGERATOR EFFICIENTLY

Practical everyday tips

- Do not place fridges or freezers next to radiators, heaters, stoves or in direct sunlight.
- Make sure that air vents are not covered up and clean the dust off them once or twice a year.
- Select the right temperature: **6 to 8°C in your refrigerator** and -18°C in your freezer is sufficient.
- When on holiday, turn up the temperature in your fridge.
- Only open your fridge or freezer when necessary. It helps if you know what food they contain and where it is located. Return food to the fridge or freezer as soon as possible after you have used it so that it doesn't warm up too much.
- Wipe out the inside of your fridge regularly with a cloth soaked in a mild detergent. Appliances which are not self-defrosting will require regular defrosting. Don't allow frost layers thicker than 10 mm to form.
- Keep the seal around the door clean, otherwise it won't shut properly. Always replace broken seals.

Understanding the stars

- * Temperature is at least **-6°C**; sufficient to store frozen food for about a week. Drawers or compartments marked with one star used to be a feature of (mostly) cheaper fridges.
- ** Food can be stored at **-12°C** or below for 1-2 weeks without losing their taste. Not suitable for freezing food.
- *** Mainly used to store foods at **-18°C** or below. Can also be used to freeze up to 1 kilogram of fresh food.
- **** This appliance is suitable for storing foods at **-18°C** or below and freezing larger quantities of fresh foods.



DEFROSTING, WASHING AND MAINTENANCE

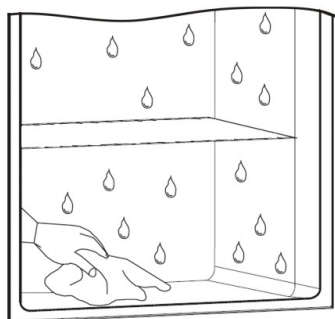
Defrosting the freezer

- It is recommended to combine defrosting the appliance with washing it.
- Excessive accumulation of ice on the freezing areas impairs the appliance's freezing capacity and increases the energy consumption.
- Defrost the appliance at least once or twice a year.
- If there is food in the freezer, set the knob to the max. position about 4 hours before the planned defrosting. This will ensure the possibility of storing the food at the ambient temperature for a longer time.
- After taking the food out of the freezer, put it in a container, wrap it with several layers of paper, a blanket and store it at a cool place.
- The defrosting operation should last as short as possible. Long storage of food at the ambient temperature shortens their shelf life.

Aby odszronić komorę zamrażarki, należy:

ustawić pokrętkę w pozycji "0" (urządzenie wyłączone).

Po wyłączeniu urządzenia warstwa lodu z czasem oderwie się od ścian po ułatwi jego usunięcie (rys. 12).



12



You must not put an electric heater, a heating fan or a hair dryer into the freezer by any means.

TROUBLE-SHOOTING

Problems	Possible causes	Remedies
The appliance does not work	Electric circuit rupture	<ul style="list-style-type: none"> - check whether the plug is properly inserted into the socket - check whether the power cable of the appliance is not damaged - check whether there is voltage in the socket, by plugging another appliance, e.g. a night lamp - check whether the appliance is switched on by setting the thermostat to a position above 0.
Temperature inside the appliance is not low enough	Incorrect setting of the adjustment knob	- reset the knob to a higher position
	The ambient temperature is higher or lower than the N-ST climate range	- the appliance is adapted to operation in the N-ST climate range.
	The appliance is located at the sunlit place or near the heat sources	- move the appliance to another place. Observe the guidelines contained in the manual
	Too much warm food loaded at a time	- wait 72 hours until the food becomes cool (freezes) and the required temperature is reached inside the chamber
	Internal air circulation hindered	- place the food and containers in such a way that they do not touch the rear wall of the fridge
	The air circulation at the back of the appliance is hindered	- move the appliance min. 30 mm away from the wall
	Too much white frost accumulated on the freezing elements	defrost the freezer chamber
	The door of the fridge/freezer are opened too often and/or remain open for too long	- reduce the frequency of opening the door and/or shorten the time when door remains open
	The door does not close completely	- place the food and containers so that they would not interfere with door closed

TROUBLE-SHOOTING

Problems	Possible causes	Remedies
	The compressor is switched on too rarely	- check whether the ambient temperature is not lower than 16°C
	Door gasket inserted incorrectly	- press the gasket in
The appliance works continuously	Incorrect setting of the adjustment knob	- reset the knob to a lower position
	See. "Temperature inside the appliance is not low enough for description of other possible causes"	See. "Temperature inside the appliance is not low enough for description of other possible remedies"
The appliance generates unusual noise	Incorrect levelling of the appliance	- level the appliance properly
	The appliance touches furniture and/or other objects	- place the appliance at a location that ensures proper clearances around it

Certain sounds can be heard during normal use of the refrigerator, which do not affect its correct operation.

Sounds, which can be easily prevented:

- noise caused by the appliance which is not level - adjust the position with the adjustable turn-in front feet. Alternatively, place pads made of soft material under the rear rollers, especially when the appliance is placed on tiles.
- touching the adjacent piece of furniture - move the refrigerator away.
- creaking of the drawers or shelves - take out and put back the drawer or shelf.
- sounds of clinking bottles - move bottles apart.

Sounds heard during normal use are mainly due to operation of the thermostat, compressor (switching on) and cooling system (thermal expansion and contraction of the radiator caused by flow of the cooling agent).

Environmental protection

Ozone layer protection



The refrigerants and foaming agents, which are 100% free of FCKW and FKW have been used for manufacturing our product. Therefore we help protecting the ozone layer and prevent the greenhouse effect increase. On the other hand, the innovative technology and environmentally friendly insulation help in reducing energy consumption.

Recycling of the packaging



Our packaging are made of environmentally friendly materials, which can be reused:

- The external packaging is made of cardboard/foil
- The FCKW free shape of foamed polystyrene (PS)
- Polyethylene (PE) foils and bags

Elimination / disposal of the equipment

If the appliance is no longer in use, cut the connecting conduit off the used equipment before its scrapping.



This appliance is marked with a symbol of the crossed out waste container in conformance with the European Directive **2002/96/EC**. Such marking informs that the equipment may not be kept together with other waste coming from the household after the period of its use. The user is obliged to dispose of the appliance at the waste collection point. The local waste collection points, shops and communal units form an appropriate system enabling the disposal of the equipment.

Handling the used electrical and electronic equipment properly contributes to the avoidance of consequences harmful to the human health and natural environment, resulting from the presence of hazardous substances and improper storage and processing of such equipment.

SPECIFICATION

TYPE	FZ041.3 / GB 15341 W
Manufacturer	AMICA WRONKI S.A.
Type of the appliance	freezer
Energy class ¹	A+
Annual power consumption kWh/year) ²	157
Net usable volume (l)	38
Freezing chamber star classification ³	*/**
Storage time (hrs), at no power supply	11
Freezing capacity (kg/24h)	2
Climate range ⁴	N-ST
Noise level [dB(A) re1pW]	41 dB (A)
Supply voltage V/Hz	230V; 50Hz
H x W x D	525 x 475 x 445
Appliance weight (kg)	16

SPECIFICATION

¹⁾A++/A+ (=low consumption) to G (=high consumption).

²⁾The energy consumption refers to the yearly consumption in kWh, indicated according to DIN EN 153. Deviations may occur in the practical operation of the appliance, depending on the use and place of its location.

³⁾* = storage room of approximately. -6°C

(**) = storage room of approximately. -12°C

(***) = freezing storage room of approximately -18°C

(*/***) = freezing storage room of approximately -18°C or below

⁴⁾Climate range means that your set temperature is maintained at "normal" ambient temperature. Should the room temperature drop significantly below the defined scope, the appliance does not work so often and the undesirable temperature increase may occur dojść do niepożądanego wzrostu temperatury.

The information about the climate range of the appliance is provided on the rated plate. It indicates at which ambient temperature (that is, room temperature, in which the appliance is working) the operation of the appliance is optimal (proper).

Climate range	Permissible ambient temperature
SN	from +10°C do +32°C
N	from +16°C do +32°C
ST	from +16°C do +38°C
T	from +16°C do +43°C

Manufacturer's declaration

The manufacturer hereby declares that the appliance fulfils the requirements of the following European directives:

- The Low Voltage Directive **2006/95/EC**,
- The Electromagnetic Compatibility Directive **2004/108/EC**,

and therefore it has been marked with a **CE** and assigned a declaration of conformity, which is made available to the market supervising authorities.

VŠEOBECNÉ INFORMACE

Vážení klienti,

Mrazničkou Amica je spojením výjimečně jednoduché obsluhy a dokonalé účinnosti. Každý spotřebič byl před expedicí z továrny důkladně zkontrolován s ohledem na bezpečnost a funkčnost.



Prosíme Vás, abyste si důkladně přečetli návod k obsluze před uvedením spotřebiče do provozu.



Upozornění!

Mrazničkou je určena výlučně pro domácí použití.

Výrobce si vyhrazuje možnost provádění změn neovlivňujících fungování spotřebiče. Změny jsou přípustné ve vybavení, vnitřním a vnějším dizajnu, neovlivňující jeho funkčnost a bezpečnost.

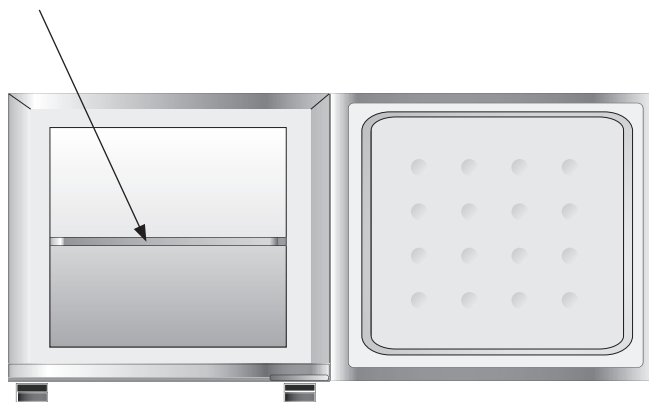
OBSAH

Konstrukce a vybavení spotřebiče.....	57
Pokyny týkající se bezpečnosti používání.....	58
Změna směru otevírání dveří.....	60
Instalace.....	62
Obsluha a funkce.....	64
Jak ekonomicky používat chladničku.....	66
Odmrazování, mytí a údržba.....	67
Určování závad.....	68
Ochrana životního prostředí.....	70
Technická charakteristika.....	71

Konstrukce a vybavení spotřebiče

Příklad: model FZ041.3 / GB 15341 W

Police



Nohy pro
přizpůsobení

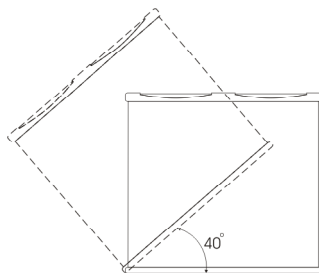
POKYNY TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNOSTI POUŽÍVÁNÍ



- Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé nedodržováním zásad obsažených v tomto návodu.
- Prosíme o uschování tohoto návodu za účelem jeho využití v budoucnu nebo předání eventuálnímu dalšímu uživateli.
- Tento spotřebič není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenou schopností fyzickou, citovou nebo psychickou a také osobami, které jsou nezkušené a neznalé spotřebiče, ledaže to probíhá pod dohledem nebo podle návodu k obsluze spotřebiče, poskytnutého osobami odpovídajícími za jejich bezpečnost.
- **Je třeba věnovat zvláštní pozornost tomu, aby spotřebič nepoužívaly děti ponechané bez dohledu. Je třeba jim zakázat hrát si se spotřebičem. Není jim dovoleno sedat si na výsuvné součásti a zavěšovat se na dveře.**
- Spotřebič pracuje správně v klimatické třídě N-ST. Nemá se používat ve sklepě, předsíni, na podzim a v zimě v nevytápěné chatě.
- Během umístování, přesouvání, zvedání se nemá chytat za madla dveří, tahat za odpařovací kondenzátor na zadní straně chladničky a také dotýkat kompresorové jednotky.



- Spotřebič se nemá naklánět v úhlu nad 40° od středové osy během přepravy, přenášení nebo umístování. Pokud vznikla taková situace, spotřebič se může zapnout po uplynutí minimálně 2 hodin od jeho umístění (obr. 1).



1

- Před každou údržbovou činností je třeba vytáhnout zástrčku ze síťové zásuvky. Nemá se tahat za kabel, ale chytat za kostru zástrčky.
- Slyšitelné zvuky jako bublání nebo praskání jsou způsobeny roztahováním a smršťováním součástí v důsledku teplotních změn.
- S ohledem na bezpečnost se spotřebič nemá opravovat svépomocí. Opravy prováděné osobami, které nemají požadované kvalifikace, mohou vytvořit vážné nebezpečí pro uživatele spotřebiče.

POKYNY TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNOSTI POUŽÍVÁNÍ



● V případě poškození chladicího okruhu je třeba na několik minut vyvětrat místnost, ve které se nachází spotřebič (tato místnost musí mít alespoň 4 m³ ; pro spotřebič s izobutanem /R600a).



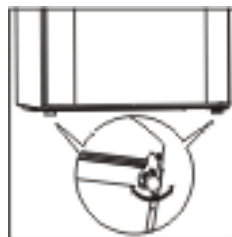
● Je třeba dávat pozor, aby nedošlo k poškození chladicího okruhu, např. napíchnutí kanálků kondenzátu na výparníku, zalomení trubek. Vstříkované chladicí médium je hořlavé. V případě vniknutí do očí je třeba vypláchnout je vodou a ihned přivolat lékaře.

INSTALACE A PROVOZNÍ PODMÍNKY SPOTŘEBIČE

Instalace před prvním spuštěním

1. Výrobek je třeba rozbalit, odstranit lepicí pásky zajišťující dveře a vybavení. Eventuální zbytky lepidla je možno odstranit jemným čisticím prostředkem.
2. Polystyrénové části obalu se nemají vyhazovat. V nutném případě opětovného převozu je třeba mrazničkou zabalit do částí polystyrénu a fólie a také zajistit lepicí páskou.
3. Vnitřní prostor spotřebiče a také součásti vybavení je třeba vymýt vlažnou vodou s přídatkem.
4. Mrazničkou je třeba umístit na rovný, vodorovný a stabilní podklad, do suché, větrané místnosti, kde nesvítí slunce, v povzdálí od tepelných zdrojů takových jako kuchyň, radiátor ústředního topení, trubka ústředního topení, rozvod teplé vody atp.

5. Vodorovné ustavení spotřebiče je třeba upravit zašroubováním 2 nastavitelných předních nožek (obr. 2)



2

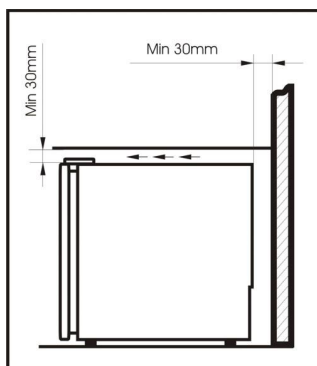
6. Za účelem zajištění snadného otevírání dveří vzdálenost mezi boční stěnou spotřebiče (ze strany závěsů dveří) a stěnou místnosti má být 50 mm.
7. Je třeba se postarat o vhodnou ventilaci místnosti a dostatečnou cirkulaci vzduchu v prostoru okolo spotřebiče (obr. 3).



Minimální vzdálenosti od tepelných zdrojů:

- od elektrických, plynových sporáků a jiných - 30 mm,
- od plynových nebo uhelných kotlů - 300 mm,
- od vestavěných trub - 50 mm

Pokud není možné dodržení výše stanovených vzdáleností, je třeba použít vhodnou izolační desku.



3

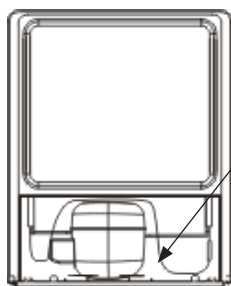


Zadní stěna chladničky a zejména kondenzátor a jiné součásti chladičícího oběhu se nemohou dotýkat jiných součástí, které mohou způsobit poškození, zvláště (s trubicí CO a přívádějíci vodu).

INSTALACE A PROVOZNÍ PODMÍNKY SPOTŘEBIČE



Není přípustná jakákoliv manipulace se součástmi agregátu. Je třeba věnovat mimořádnou pozornost tomu, aby nedošlo k poškození kapilární trubky, která je viditelná v kompresorovém prostoru. Tato trubka nemůže být ohýbána, narovnávána ani kroucena. **Poškození kapilární trubky uživatelem způsobuje ztrátu nároků vyplývajících ze záruky (obr. 4).**



kapilární
trubka

4

Připojení napájení

- Spotřebič je třeba připojit k síti střídavého proudu 230V/ 50Hz správně zapojenou elektrickou zásuvkou s uzemněním a jištěnou 10 A pojistkou.
- Uzemnění spotřebiče je vyžadováno právními předpisy. Výrobce se zříká jakékoliv odpovědnosti z titulu eventuálních škod, které mohou utrpět osoby nebo předměty v důsledku nesplnění povinností stanovených tímto předpisem.

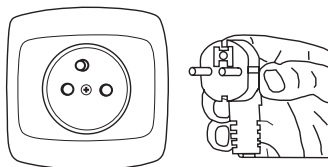


Nesmí se používat spojovací články, několikanásobné zásuvky (rozváděče), dvoužilové prodlužovací kabely. Pokud je nutné použití prodlužovacího kabelu, může to být pouze prodlužovací kabel s ochranným kolíkem, jednozásuvkový, který má bezpečnostní atest VDE/GS.

- Pokud bude použit prodlužovací kabel (s ochranným kolíkem, který má bezpečnostní značku), pak jeho zásuvka musí být umístěna v bezpečné vzdálenosti od dřezů a nemůže být vystavena na zalití vodou a různými odpady.
- Údaje jsou uvedené na výkonovém štítku umístěném dole na vnitřní stěně chladicího prostoru chladničky.

Odpojení od napájení

- Je třeba zajistit možnost odpojení spotřebiče od elektrické sítě vytažením zástrčky nebo vypnutím dvojpólového vypínače (obr. 5).



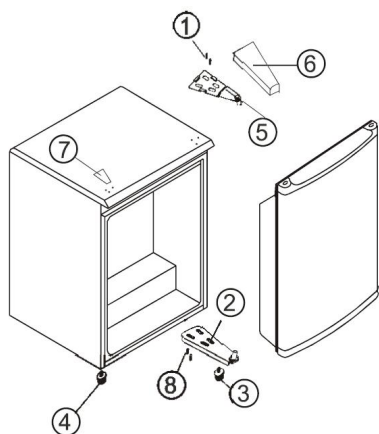
5

ZMĚNA SMĚRU OTEVÍRÁNÍ DVEŘÍ

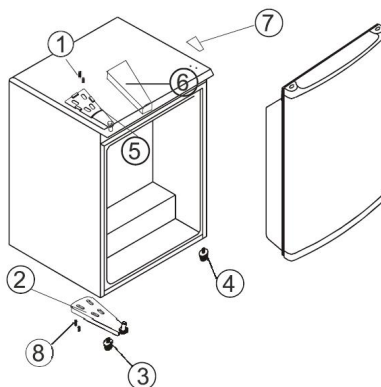
Dveřní závěsy v této barové chladničce jsou namontovány na pravé straně. Jestliže je třeba změnit směr otevírání dveří, postupujete prosím podle níže uvedených pokynů:

- 1 Sejměte zarážku horního závěsu (6)
- 2 Vyšroubujte dva šrouby (1) upevňující horní závěs (5) (na pravé straně) do krytu. Odmontujte horní závěs (5).
- 3 Nadzvedněte dveře a položte je na měkký povrch, chraňte je před poškrábáním.
- 4 Vyšroubujte dva šrouby (8) upevňující spodní závěs (2) a odmontujte spodní závěs (2).
- 5 Odmontujte přední nožku na levé straně (4) a přeložte ji na pravou stranu.
- 6 Odmontujte destičku zakrývající otvor (7) na pravé straně.
- 7 Namontujte spodní závěs (2) na levé straně krytu, dole, a připevněte dvěma šrouby ve dvou otvorech na protilehlých stranách (8).
- 8 Nasadte dveře na místo a ujistěte se, že jsou správně připevněné na spodní závěs (2).
- 9 Přidržte dveře v zavřené poloze a namontujte horní závěs (5) nahoře, na levé straně a připevněte dvěma šrouby (1) ve dvou otvorech na protilehlých stranách. Nedotahujte dva šrouby (1), dokud se nevyrovná horní okraj dveří s deskou.
- 10 Nasadte zarážku horního závěsu (6) na horní závěs.

ZMĚNA SMĚRU OTEVÍRÁNÍ DVEŘÍ



OBRÁZEK 1
Otevírání dveří z levé strany

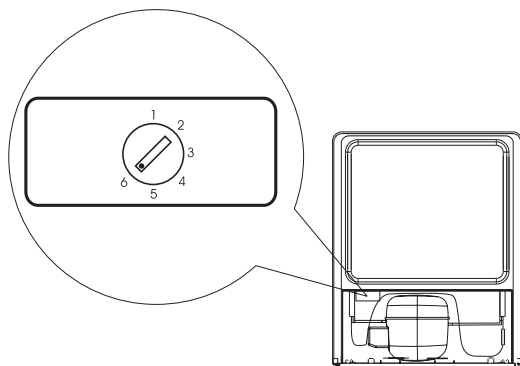


OBRÁZEK 2
Otevírání dveří z pravé strany

- 1 Šroub
- 2 Spodní závěs
- 3 Vyrovnávací nožky
- 4 Vyrovnávací nožky
- 5 Horní závěs
- 6 Zarážka horního závěsu
- 7 Destička zakrývající otvor
- 8 Dva otvory na protilehlých stranách

OBSLUHA A FUNKCE

Ovládací panel



Regulace teploty

Změna nastavení otáčecího kolečka způsobuje změnu teploty v chladničko-mrazničce. Možná nastavení otáčecího kolečka:

- teplota nejvyšší - pozice 1
- teplota optimální - pozice 2-5
- teplota nejnižší - pozice 6



Nevyplňujte mrazicí před jejím tepelným Idle.

Teplota ve vnitřním prostoru mrazničky

Z důvodu změny ročního období se nemá měnit nastavení teploty. Zvýšení teploty okolí bude zjištěno čidlem a kompresor bude automaticky uveden do provozu po delší časové období za účelem udržení nastavené teploty ve vnitřním prostoru.

Nevelké změny teploty

Nevelké změny teploty jsou normálním jevem a mohou se vyskytovat například během uchovávání velkého množství čerstvých výrobků v chladničce anebo když dveře zůstaly otevřené po delší dobu. Toto nebude mít vliv na potravinářské výrobky a teplota se rychle vrátí na úroveň nastavení.



Abyste úplně vypnuli zařízení, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Jestliže zařízení bude vypnuto vytážením zástrčky ze zásuvky, došlo k přerušování napájení nebo bylo vypnuto, před opětovným spuštěním počkejte 3 až 5 minut. Dřívější zapnutí zařízení není možné.

Uchovávání potravin

Během uchovávání potravin v tomto spotřebiči postupujte podle níže uvedených doporučení.

Zmrazování výrobků

- Zmrazovat je možno prakticky všechny potravinářské výrobky s výjimkou zeleniny konzumované v syrovém stavu, např. zelený salát.
 - Ke zmrazování se používají pouze potravinářské výrobky nejvyšší kvality, rozdělené na porce určené pro jednorázovou spotřebu.
 - Výrobky je třeba zabalit do obalů bez zápachu, odolných proti pronikání vzduchu a vlhkosti a také odolných proti tukům. Nejlepšími obaly jsou: sáčky, archy z polyetylénové a hliníkové fólie.
 - Obal má být nepropustný a musí těsně přiléhat ke zmrazeným výrobkům. Nemají se používat skleněné obaly.
 - Čerstvé a teplé potravinářské výrobky (při okolní teplotě) vložené za účelem zmrazení se nemají dotýkat již zmrazených potravin.
 - Doporučuje se, aby se během 24 hodin do mrazničky nevkládalo najednou více čerstvých potravin, než je uvedeno v tabulce (str. 79).
- Pro zachování dobré kvality zmrazovaných výrobků se doporučuje přeskupit zmrazené výrobky nacházející se ve střední části mrazničky tak, aby se nedotýkaly výrobků, které ještě nejsou zmrazené.
 - Doporučujeme zmrazené porce přesunout na jednu stranu mrazicího prostoru a čerstvé porce ke zmrazení uložit na opačné straně a maximálně přisunout k zadní a boční stěně.

OBSLUHA A FUNKCE

- Je třeba pamatovat, že na teplotu ve spotřebiči mají vliv mimo jiné: okolní teplota, stupeň naplnění potravinářskými výrobky, četnost otevírání dveří, tloušťka námrazy v mrazničce, nastavení termostatu.

Doba uchovávání zmrazených výrobků je závislá na jejich kvalitě v čerstvém stavu před zmrazením a také na teplotě uchovávání.

Při zachování teploty -18°C nebo nižší jsou doporučeny následující doby uchovávání:

Výrobky	Měsíce
Hovězí	6-8
Telecí	3-6
Drůbky	1-2
Vepřové	3-6
Drůbež	6-8
Vejce	3-6
Ryby	3-6
Zelenina	10-12
Ovoce	10-12

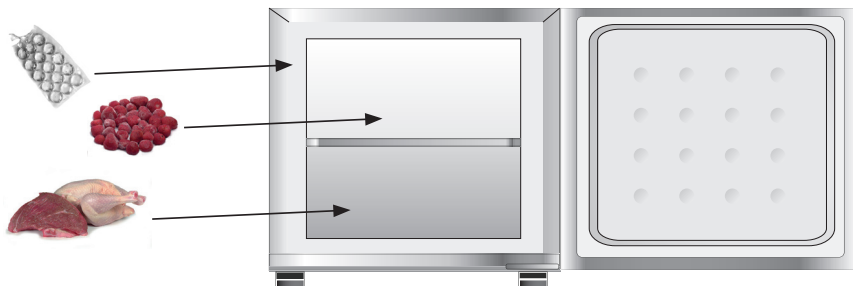
JAK EKONOMICKY POUŽÍVAT CHLADNIČKU

Praktické rady

- Neumísťujte chladničku ani mrazničku poblíž ohřívačů, sporáků anebo je nevystavujte na bezprostřední působení slunečních paprsků.
- Přesvědčte se, že ventilační otvory nejsou zakryté. Jednou anebo dvakrát ročně z nich odstraňte prach a očistěte je.
- Zvolte příslušnou teplotu: teplota 6 až 8°C v chladničce jak rovněž -18°C v mrazničce je postačující
- Při výjezdu na dovolenou, náleží zvýšit teplotu v chladničce.
- Dvířka chladničky anebo mrazničky otevírejte pouze tehdy, pokud to je nutné. Je dobré mít informace, jaké potraviny jsou přechovávány v chladničce a kde přesně se nacházejí. Nespoteřované potraviny je zapotřebí co nejdříve schovat zpátky do chladničky anebo mrazničky, dokud se nezahřejí.
- Pravidelně vytírejte vnitřek chladničky hadříkem navlhčeným jemným detergenem. Spotřebič bez funkce automatického rozmrazování, pravidelně rozmrazujte. Nedovolte vytvoření se vrstvy jinovatky hrubší jak 10 mm.
- Těsnění kolem dvířek udržujte v čistotě, v opačném případě se dvířka nebudou úplně zavírat. Poškozené těsnění musíte vždy vyměnit.

Co znamenají hvězdičky?

- * Teplota nepřekračující -6°C postačí pro přechovávání zmrazených potravin přibližně jeden týden. Zásuvky anebo komory označené jednou hvězdičkou jsou (nejčastěji) v lacinějších chladničkách.
- ** V teplotě nižší než -12°C je možné přechovávat potraviny v čase 1-2 týdnů bez ztráty chuťových vlastností. Není postačující pro zmrazování potravin.
- *** Hlavně používané do zmrazování potravin v teplotě nižší než -18°C. Umožňuje zmrazení čerstvých potravin hmotnosti do 1 kg.
- **** Tak označený spotřebič umožňuje přechovávání potravin v teplotě nižší než -18°C a zmrazování většího množství potravin.



Odmrazování, mytí a údržba

Odmrazování mrazničky

- Odmrazování mrazicího prostoru se doporučuje spojit s mytím spotřebiče.
- Větší nahromadění ledu na mrazicích plochách ztěžuje provozní účinnost spotřebiče a způsobuje větší spotřebu elektrické energie.
- Doporučujeme odmrazovat spotřebič alespoň jedenkrát nebo dvakrát za rok.
- Pokud se uvnitř nacházejí výrobky, je třeba nastavit otočný knoflík do polohy max. asi 4 hodiny před plánovaným rozmrazením. Toto zajistí možnost uchovávání výrobků při okolní teplotě po delší dobu.
- Po vyjmutí potravin z mrazničky je třeba je vložit do misky, zabalit do několika vrstev novinového papíru, zavinout do deky a uchovávat na chladném místě.
- Rozmrazování mrazničky má být provedeno pokud možno rychle. Delší uchovávání výrobků při okolní teplotě zkracuje dobu jejich použitelnosti.

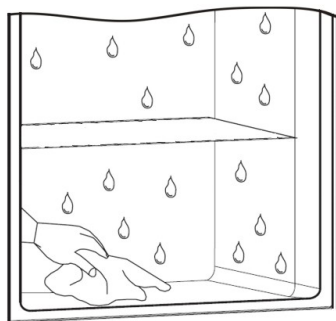


V žádném případě se nesmí dávat do vnitřku mrazničky elektrický, foukací ohříváč ani fén na vlasy.

Aby odszronić komorę zamrażarki, należy:

ustawić pokrętkę w pozycji "0" (urządzenie wyłączone).

Po wyłączeniu urządzenia warstwa lodu z czasem oderwie się od ścian po ułatwi jego usunięcie (rys. 12).



12

Určování závad

Problém	Možné příčiny	Možná řešení
Spotřebič nefunguje	Přerušený obvod elektrické instalace	<ul style="list-style-type: none"> - zkontrolovat, zda je zástrčka správně - zjistit, zda není poškozen napájecí kabel spotřebiče - zjistit, zda je v zásuvce napětí – připojit jiný spotřebič např. stolní lampičku - zjistit, zda je spotřebič zapnutý – nastavit termostat do polohy vyšší než „0“.
Spotřebič příliš málo chladí a/nebo mrazí	Nesprávné nastavení otočného knoflíku	- přetočit otočný knoflík do vyšší polohy
	Okolní teplota je vyšší nebo nižší než N-ST	- spotřebič je přizpůsoben k provozu v teplotě od N-ST.
	Spotřebič stojí na nasluněném místě nebo blízko tepelných zdrojů	- změnit místo ustavení spotřebiče podle návodu k obsluze
	Jednorázové naplnění velkým množstvím teplých výrobků	- počkat asi 72 hodin na vychlazení (zmrazení) výrobků a dosažení požadované teploty vnitřního prostoru
	Ztížená cirkulace vzduchu uvnitř prostoru	- uložit potravinářské výrobky a nádoby tak, aby se nedotýkaly zadní stěny chladničky
	Ztížená cirkulace vzduchu ze zadní strany spotřebiče	- odsunout spotřebič od stěny min. 30 mm
	Navrstvila se příliš velká námraza na mrazicích součástech	-Odmrazování chladničky
	Dveře chladničky/mrazničky jsou příliš často otevírány a/nebo zůstávají dlouze otevřené	- omezit četnost otevírání dveří a/nebo zkrátit dobu, po jakou dveře zůstávají otevřené
	Dveře se nedovírají	- výrobky a nádoby uložit tak, aby neztěžovaly zavírání dveří

Určování závad

Problém	Možné příčiny	Možná řešení
	Kompresor se zřídka zapíná	- zjistit, zda okolní teplota není nižší než 16°C
	Špatně vložené těsnění dveří	- zatlačit těsnění
Nepřetržitý provoz spotřebiče	Nesprávné nastavení otočného knoflíku	- přetočit otočný knoflík do nižší polohy
	Zbývající příčiny jako v bodě „Spotřebič příliš málo chladí a/nebo mrazí“	- zjistit podle předchozího bodu „Spotřebič příliš málo chladí a/nebo mrazí“
Zvuky nevycházející z normálního provozu spotřebiče	Spotřebič není správně	- správně ustavit spotřebič
	Spotřebič se dotýká nábytku a/nebo jiných předmětů	- spotřebič postavit volně tak, aby se nedotýkal jiných

Během normálního používání chladicího zařízení mohou vystupovat různé zvuky, které nemají žádný vliv na bezchybnou práci chladničky.

Zvuky, které se lehce odstraňují:

- hluk, kdy chladnička nestojí svisle - usměrněte nastavení pomocí nastavitelných nožiček vpředu. Můžete také podložit pod rolky ze zadu měkkou látku, především v případě, že podlaha je provedena z podlahových dlaždic
- otírá se o sousední nábytek – přesuňte chladničku.
- skřípání zásuvek anebo poliček – vytáhněte a opětovně vložte zásuvku anebo poličku.
- zvuky způsobené dotýkajícími se láhvemi – odsuňte láhve od sebe.

Zvuky, které mohou být slyšitelné během správné exploatace, vyplývají z práce termostatu, kompresoru (připojení), chladicí soustavy (chlazení (smršťování a rozšiřování materiálu vlivem teplotních rozdílů, jak rovněž průtoku chladicího médium).

Ochrana životního prostředí

Ochrana ozonové vrstvy



K výrobě našeho spotřebiče byla použita chladicí média a pěnicí látky 100% bez FCKW a KW, má příznivý vliv na ochranu ozonové vrstvy a zmenšení skleníkového efektu.

A právě použitá moderní technologie a izolace přátelská k životnímu prostředí způsobuje nízkou spotřebu elektrické energie.

Recyklace obalu



Naše obaly jsou vyráběny z materiálů šetrných k životnímu prostředí, hodících se k opětovnému použití:

- Vnější obal z lepenky / fólie
- Tvar z pěnového polystyrenu (PS) bez FCKW
- Fólie a sáčky z polyetylénu (PE)

Likvidace / zužitkování spotřebiče

Pokud už nebudeme používat spotřebič, tak je třeba opotřebenému zařízení před zešrotováním uříznout přípojovací kabel.

Výměna napájecího kabelu – připojení typu Y.

Jestliže přípojovací kabel bude poškozen, tak musí být vyměněn. Neodpojitelný přípojovací kabel musí být vyměněn ve specializovaném servisu nebo kvalifikovaným pracovníkem.



Tento spotřebič je označen podle evropské směrnice 2002/96/ES. Takovéto označení nás informuje, že tento spotřebič po období jeho používání nemůže být vyhozen s jinými domácími odpady. Uživatel je povinen

ho odevzdat do sítě sběrných míst. Síť sběrných míst včetně lokálních sběrných dvorů tvoří vhodný systém umožňující odevzdání těchto spotřebičů.

Vhodné zacházení s opotřebenými elektrickými a elektronickými spotřebiči přispívá k zamezení důsledků nepříznivých pro zdraví lidí a životní prostředí, vyplývajících z přítomnosti nebezpečných složek a také nevhodného skladování a zužitkování takovýchto spotřebičů.

Technická charakteristika

TYP	FZ041.3 / GB 15341 W
Název výrobce	AMICA WRONKI S.A.
Typ zařízení	mrazničkou
Třída energetické účinnosti ¹	A+
Roční spotřeba elektrické energie (kWh/rok) ²	157
Užitkový netto objem (l)	38
Hvězdičkové označení mrazicích prostorů ³	*/***
Doba uchování v hod. bez napájení	11
Mrazicí výkon (kg/24h)	2
Klimatická třída ⁴	N-ST
Úroveň hluku [dB(A) re1pW]	41 dB (A)
Napětí V/Hz	230V; 50Hz
Vx Š x H spotřebiče	525 x 475 x 445
Hmotnost zařízení (kg)	16

Technická charakteristika

¹⁾Ocena A++/A+ (= nízká spotřeba) do G (= vysoká spotřeba).

²⁾Spotřeba elektrické energie se vztahuje na roční spotřebu v kWh, stanovenou podle DIN EN 153. V praktickém provozu mohou nastávat odchylky v závislosti na používání a místě ustavení spotřebiče.

³⁾* = uchovávací prostor s teplotou asi -6°C

(**) = uchovávací prostor s teplotou asi -12°C

(***) = uchovávací prostor zmrazených výrobků s teplotou asi -18°C

(*/***) = zmrazovací prostor s teplotou -18°C nebo nižší

⁴⁾Klimatická třída znamená, že při "normální" okolní teplotě je Vámi nastavená teplota udržována. Pokud teplota místnosti značně klesne pod stanovené rozmezí, spotřebič se nezapíná tak často a může dojít k nežádoucímu zvýšení teploty.

Informace o klimatické třídě spotřebiče se nachází na výkonovém štítku. Štítek stanoví, při jaké okolní teplotě (tj. místnosti, ve které pracuje) spotřebič funguje optimálně (správně).

Klimatická třída	Přípustná okolní teplota
SN	od +10°C do +32°C
N	od +16°C do +32°C
ST	od +16°C do +38°C
T	od +16°C do +43°C

Prohlášení výrobce

Producent tímto prohlašuje, že tento výrobek splňuje základní požadavky níže uvedených evropských směrnic:

- směrnice pro nízkonapěťová zařízení **2006/95/ES**,
- směrnice o elektromagnetické kompatibilitě **2004/108/ES**,

a proto byl spotřebič označen **CE** a také bylo pro něho vystaveno prohlášení o shodě poskytované orgánům pro dohled nad trhem.

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Vážení klienti,

Mrazničkou Amica je spojením výnimočne jednoduchej obsluhy a dokonalej účinnosti. Každý spotrebič pred expedíciou z továrni bol dôkladne skontrolovaný s dôrazom na bezpečnosť a funkčnosť



Prosíme Vás, aby ste si dôkladne prečítali návod k obsluhu pred uvedením spotrebiča do prevádzky.



Upozornenie!

Mrazničkou je určená výlučne pre domáce použitie.

Výrobca si vyhradzuje možnosť prevádzania zmien neovplyvňujúcich fungovanie spotrebiča. Zmeny sú prípustné vo výbave, vnútornom a vonkajšom dizajnu, neovplyvňujúce jeho funkčnosť a bezpečnosť.

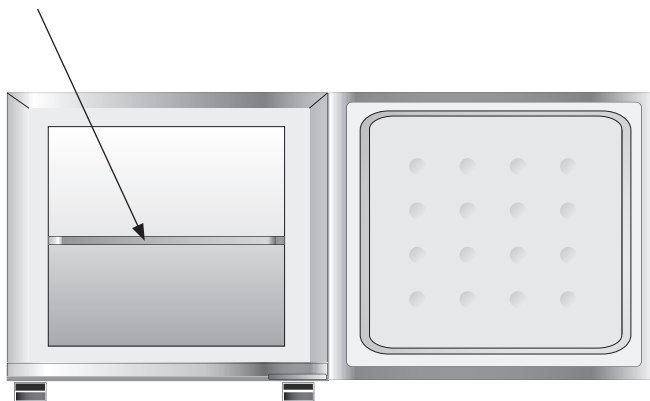
OBSAH

Konštrukcia a vybavenie spotrebiča.....	79
Pokyny týkajúce sa bezpečnosti používania.....	81
Inštalácia.....	83
Obsluha a funkcie.....	85
Ako ekonomicky používať chladničku.....	85
Odmrazovanie, umývanie a údržba.....	87
Lokalizácia závad.....	91
Ochrana životného prostredia.....	93
Technická charakteristika.....	94

KONŠTRUKCIA A VÝBAVA SPOTREBIČA

Príklad: model FZ041.3 / GB 15341 W

Polica



Nohy na
prispôsobenie

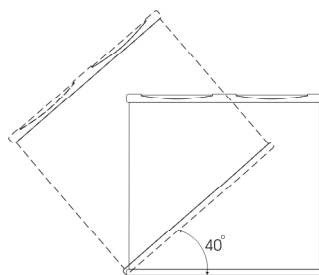
POKYNY TYKAJÚCE SA BEZPEČNOSTI POUŽÍVANIA



- Výrobca nenesie zodpovednosť za škody vzniklé nedodržaním zásad obsiahnutých v tomto návode.
- Prosíme o uschovanie tohto návodu v cielel jeho použitia v budúcu lebo odovzdania eventuálnemu ďalšiemu používateľovi.
- Tento spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, citovými alebo psychickými schopnosťami ako aj osobami s nedostatkom skúseností a vedomostí o spotrebiči, ledaže, ak to prebieha pod dohľadom alebo podľa návodu na obsluhu, ktorý im bol poskytnutý osobami odpovedajúcimi za ich bezpečnosť.
- **Je potreba venovať zvláštnu pozornosť tomu, aby spotrebič nepoužívali deti ponechané bez dohľadu. Je potreba zakázať im hranie so spotrebičom. Nie je im dovolené sadáť si na výsuvné súčasti a zavesovať sa na dvere.**
- Spotrebič pracuje správne v klimatickej triede N-ST. Nemá sa používať v pivnici, predsieni, v jeseni a v zime v nevykurovanej chate.
- Počas umiestňovania, presúvania, dvíhania sa nemá chytať za madla dverí, ťahať za odparovací kondenzátor na zadnej strane chladničky a aj dotýkať kompresorovej jednotky.



- Spotrebič sa nemá nakláňať do uhlu nad 40° od stredovej osi počas prepravy, prenášania lebo umiestňovania. Pokým vznikla taká situácia, spotrebič sa môže zapnúť po uplynutí minimálne 2 hodín od jeho umiestnenia (obr. 1).



1

- Pred každou údržbovou činnosťou je potreba vytiahnuť zástrčku zo sieťovej zásuvky. Nemá sa ťahať za kábel, ale chytať za kosťu zástrčky.
- Počuteľné zvuky ako bublanie alebo praskanie sú spôsobené roztáhovaním a zmrašťovaním súčastí v dôsledku teplotných zmien.
- S ohľadom na bezpečnosť sa nemá spotrebič opravovať svojpomocou. Opravy prevádzané osobami, ktoré nemajú požadovanú kvalifikáciu, môžu vytvárať vážne nebezpečenstvo pre používateľa spotrebiča.

POKYNY TYKAJÚCE SA BEZPEČNOSTI POUŽÍVANIA



- V prípade poškodenia chladiaceho okruhu je potreba na niekoľko minút vyvetrať miestnosť, v ktorej sa nachádza spotrebič (táto miestnosť musí mať aspoň 4 m³; pre spotrebič s izobutánom /R600a).



- Treba dávať pozor, aby nedošlo k poškodeniu chladiaceho okruhu, napr. napichnutiu kanálikov kondenzátu na výparníku, zalomeniu trúbok. Vstrekované chladiace médium je horľavé. V prípade vniknutia do očí je potreba vypláchnuť ich vodou a ihneď privolať lekára.

INŠTALÁCIA A PREVÁDZKOVÉ PODMIENKY SPOTREBIČA

Inštalácia pred prvým spustením

1. Spotrebič je treba rozbaľiť, odstrániť lepiacu pásku zaisťujúcu dvere a vybavení. Eventuálne zvyšky lepidla je možné odstrániť jemným čistiacim prostriedkom.
2. Polystyrénové časti obalu sa nemajú vyhazovať. V nutnom prípade opätovného prevozu je potreba mrazničkou zabaliť do častí polystyrénu a fólie a tiež zaisťiť lepiacou páskou.
3. Vnútrajšok mrazničky ako aj súčasti výbavy je treba umyť vlažnou vodou s prídavkom prostriedku na umývanie riadu a potom vytrieť a vysušiť.
4. Mrazničku je treba umiestniť na rovný, vodorovný a stabilný podklad, do suchej, vetranej miestnosti, kde nesvieti slnko, ďalej od tepelných zdrojov takých ako kuchyňa, radiátor ústredného kúrenia, trubka ústredného kúrenia, rozvod teplej vody atd.

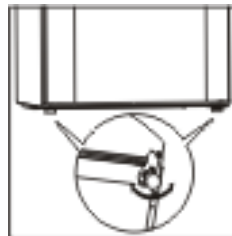


Minimálne vzdialenosti od tepelných zdrojov:

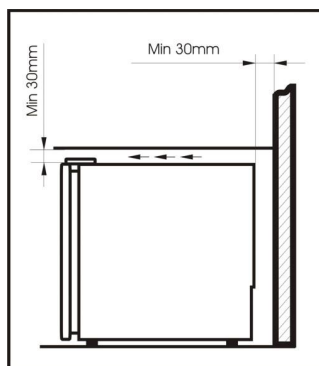
- od elektrických, plynových sporákov a iných - 30 mm,
- od plynových alebo uholných kotlov - 300 mm,
- od vstavaných trúb - 50 mm

Pokým nie je možné dodržanie vyššie stanovených vzdialeností, je potreba použiť vhodnú izolačnú dosku.

5. Vodorovné osadenie spotrebiča je treba upraviť zaskrutkovaním 2 nastaviteľných predných nožičiek (obr. 2)



6. Za účelom zaistenia ľahkého otvárania dverí vzdialenosť medzi bočnou stenou spotrebiča (zo strany závesov dverí) a stenou miestnosti má byť **50 mm**
7. **Je treba zaisťiť vhodnú ventiláciu miestnosti a dostatočnú cirkuláciu vzduchu v priestore okolo spotrebiča (obr. 3).**



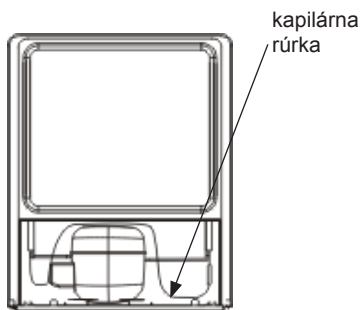
Zadná stena chladničky a najmä kondenzátor a iné súčasti chladiačeho obehu sa nemôžu dotýkať iných súčastí, ktoré môžu spôsobiť poškodenie, najmä (s rúrkou CO a privádzajúcou vodu).

INŠTALÁCIA A PREVÁDZKOVÉ PODMIENKY SPOTREBIČA



Nie je prípustná akákoľvek manipulácia so súčasťami agregátu. Je potreba venovať mimoriadnu pozornosť tomu, aby nedošlo k poškodeniu kapilárnej rúrky, ktorá je viditeľná v kompresorovom priestore. Táto rúrka sa nesmie ohýbať, narovnávať ani krútiť.

Poškodenie kapilárnej rúrky používaním spôsobuje stratu nárokov vyplývajúcich zo záruky (obr. 4).



Pripojenie napájania

- Spotrebič je treba pripojiť k sieti striedavého prúdu 230V/ 50Hz správne zapojenou elektrickou zásuvkou s uzemnením a istenou 10 A poistkou.
- Uzemnenie spotrebiča je vyžadované právnymi predpismi. Výrobca sa zrieka akejkoľvek zodpovedností z titulu eventuality škôd, ktoré môžu utpieť osoby alebo predmety v dôsledku nesplnenia povinností stanovených v tomto predpise.

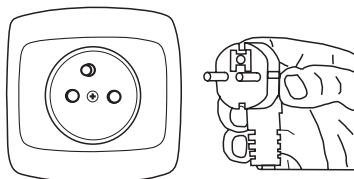


Nemajú sa používať spojovacie články, niekoľkonásobné zásuvky (rozdávzače), dvojžilové predĺžovacie káble. Pokým je nutné použitie predĺžovacieho kábla, môže to byť iba predĺžovací kábel s ochranným kolíkom, jednozásuvkový, ktorý má bezpečnostný atest VDE/GS.

- Pokým bude použitý predĺžovací kábel (s ochranným kolíkom, ktorý má bezpečnostnú značku), napokon jeho zásuvka musí byť umiestnená v bezpečnej vzdialenosti od drezov a nemôže byť vystavená na zaliatie vodou a rôznymi odpadmi.
- Údaje sú uvedené na typovom štítku, umiestneným naspodku vnútornej steny chladiaceho priestoru chladničky.

Odpojenie od napájania

- Je potreba zabezpečiť možnosť odpojenia spotrebiča od elektrickej siete vyťahnutím zástrčky alebo vypnutím dvojpólového vypínača (obr. 5).

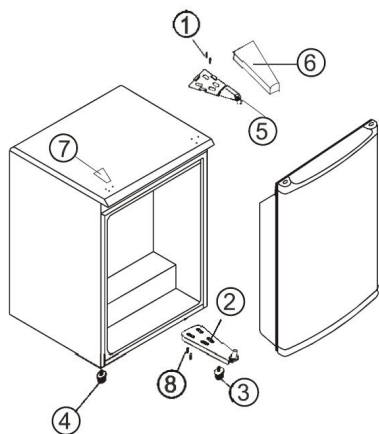


ZMENA SMERU OTVÁRANIA DVERÍ

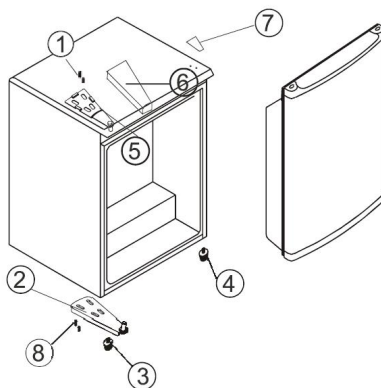
Dverové závesy v tejto barovej chladničke sú namontované na pravej strane. Ak nastane potreba zmeny smeru otvárania dverí, prosím postupujte podľa nižšie uvedených pokynov:

- 1 Snímte zarážku horného závesu (6)
- 2 Vyskrutkujte dve skrutky (1) upevňujúce horný záves (5) (na pravej strane) do krytu. Odmontujte horný záves (5).
- 3 Zdvihnite dvere a uložte ich na mäkký povrch, chráňte ich pred poškrabáním.
- 4 Vyskrutkujte dve skrutky (8) upevňujúce spodný záves (2) a odmontujte spodný záves (2).
- 5 Odmontujte prednú nožičku na ľavej strane (4) a preložte ju na pravú stranu.
- 6 Odmontujte platničku kryjúcu otvor (7) na pravej strane.
- 7 Namontujte spodný záves (2) na ľavej strane krytu, nadol, pripevňujúc dvoma skrutkami v dvoch otvoroch na protíľahlých stranách (8).
- 8 Nasadte dvere na miesto a uistite sa, že sú správne pripevnené na spodný záves (2).
- 9 Pridržiavajúc dvere v zatvorenej polohe nainštalujte horný záves (5) hore, na ľavej strane pripevňujúc dvoma skrutkami (1) v dvoch otvoroch na protíľahlých stranách. Neufahujte dve skrutky (1) až kým sa nevyrovná horný okraj dverí s doskou.
- 10 Nasadte zarážku horného závesu (6) na horný záves.

ZMENA SMERU OTVÁRANIA DVERÍ



OBRÁZOK 1
Otváranie dverí z ľavej strany

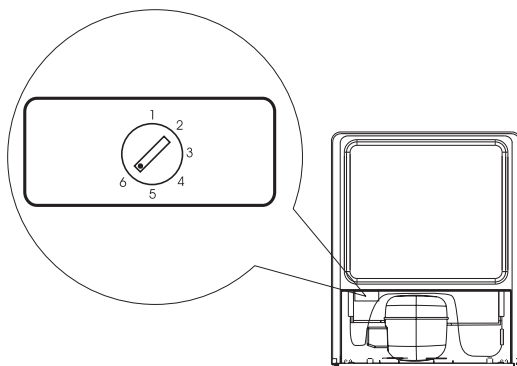


OBRÁZOK 2
Otváranie dverí z pravej strany

- 1 Skrutka
- 2 Spodný záves
- 3 Nožičky na vyrovnanie
- 4 Nožičky na vyrovnanie
- 5 Horný záves
- 6 Zarážka horného závesu
- 7 Platnička kryjúca otvor
- 8 Dva otvory na protíľahlých stranách

OBSLUHA A FUNKCIE

Ovládací panel



Regulácia teploty

Zmena nastavení otáčacieho kolieska spôsobuje zmenu teploty v chladničke/mrazničke. Možné nastavenie otáčacieho kolieska:

- teplota najvyššia - pozícia 1
- teplota optimálna - pozícia 2-5
- teplota najnižšia - pozícia 6



Nevypĺňujte mraziace pred jej tepelným Idle.

Teplota vo vnútornom priestore mrazničky

Z dôvodu zmeny ročného obdobia sa nemá meniť nastavenie teploty. Zvýšenie teploty okolia bude zistené snímačom a kompresor bude automaticky uvedený do prevádzky po dlhšie časové obdobie za účelom udržania nastavenej teploty vo vnútornom priestore.

Neveľké zmeny teploty

Neveľké zmeny teploty sú normálnym javom a môžu sa vyskytovať napríklad behom uchovávaní veľkého množstva čerstvých výrobkov v chladničke alebo kedy dvere boli dlhšie otvorené. To nebude mať vplyv na potravinové výrobky a teplota sa rýchlo vráti na úroveň nastavenia.



Aby ste úplne vypli zariadenie, vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Ak zariadenie bude vypnuté vytiahnutím zástrčky zo zásuvky, došlo k prerušeniu napájania alebo bolo vypnuté, pred opätovným spustením musíte počkať 3 až 5 minút. Nie je možné skoršie zapnutie zariadenia.

OBSLUHA A FUNKCIE

Skladovanie výrobkov v mrazáku

Behom uchovávania potravín v tomto spotrebiči postupujte podľa nižšie uvedených odporúčaní:

Zmrazovanie výrobkov

- Zmrazovať je možné prakticky všetky potravinové výrobky, s výnimkou zeleniny konzumovanej v surovom stave, napr. zelený šalát.
 - Na zmrazovanie sa používajú iba potravinové výrobky najvyššej kvality, rozdelené na porcie určené pre jednorázovú spotrebu.
 - Výrobky je treba zabaliť do obalov bez zápachu, odolných voči prenikaniu vzduchu a vlhkosti a tiež odolných voči tuku. Najlepšími obalmi sú: sáčky, archy z polyetylénovej a hliníkovej fólie.
 - Obal má byť nepriepustný a tesne priliehať ku zmrazeným výrobkom. Nemajú sa používať sklenené obaly.
 - Čerstvé a teplé potravinové výrobky (pri teplote okolia) vložené za účelom zmrazenia nemajú prísť do styku s už zmrazenými potravinami.
 - Odporúča sa, aby sa v priebehu 24 hodín do mrazničky nekladalo naraz viac čerstvých potravín, ako je uvedené v tabuľke (str. 99).
- Pre uchovanie dobrej kvality zmrazovaných výrobkov sa odporúča preskupiť zmrazené výrobky nachádzajúce sa vo strednej časti mrazničky tak, aby sa nedotýkali výrobkov ešte nezmrazených.
 - Odporúčame zmrazené porcie presunúť na jednu stranu mraziaceho priestoru a čerstvé porcie na zmrazenie uložiť na opačnej strane a maximálne prisunúť ku zadnej a bočnej stene.

OBSLUHA A FUNKCIE

- Je treba pamätať, že na teplotu v spotrebiči majú vplyv okrem iného: teplota okolia, stupeň naplnenia potravinovými výrobkami, četnosť otvárania dverí, hrúbka námrazy v mrazničke.

Doba uchovávania zmrazených výrobkov je závislá na ich kvalite v čerstvom stave pred zmrazením a tiež na teplote uchovávania.

Pri zachovaní teploty -18°C alebo nižšej sú odporúčané nasledujúce doby uchovávania:

Výrobky	Mesiace
Hovädzí	6-8
Telací	3-6
Drobky	1-2
Bravčové	3-6
Hydina	6-8
Vajca	3-6
Ryby	3-6
Zelenina	10-12
Ovocie	10-12

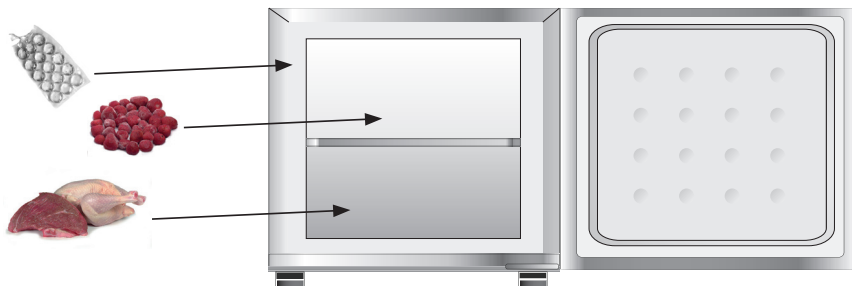
AKO EKONOMICKY POUŽÍVAŤ CHLADNIČKU

Praktické porady

- Neumiestňujte chladničku ani mrazničku v blízkosti ohrievačov, šporákov alebo nevystavujte na bezprostredné pôsobenie slnečných lúčov.
- Presvedčte sa, že ventilačné otvory nie sú zakryté. Jednou alebo dvakrát ročne z nich odstráňte prach a očistite ich.
- Zvoľte príslušnú teplotu: teplota 6 až 8°C v chladničke ako aj -18°C v mrazničke je postačujúca
- Pri výjazdu na dovolenku, náleží zvýšiť teplotu v chladničke.
- Dvierka chladničky alebo mrazničky otvárajte len vtedy, pokiaľ je to nutné. Je dobré mať informácie, aké potraviny sú prechovávané v chladničke a kde sa presne nachádzajú. Nepoužité potraviny je potrebné čo najrýchlejšie schovať späť do chladničky alebo mrazničky, pokiaľ sa nezohrejú.
- Pravidelne vytierajte vnútro chladničky handričkou navlhčenou jemným detergentom. Spotrebič bez funkcie automatického rozmrazovania, pravidelne rozmrazujte. Nedovoľte vytvorenie sa vrstvy inováti hrubšej ako 10 mm.
- Tesnenie kolem dvierok udržiajte v čistote, v opačnom prípade sa dvierka nebudú úplne zatvárať. Poškodené tesnenie musíte vždy vymeniť.

Čo znamenajú hviezdičky?

- * Teplota neprekračujúca -6°C postačí pre prechovávanie zmrazených potravín približne jeden týždeň. Zásuvky alebo komory označené jednou hviezdičkou sú (najčastejšie) v lacnejších chladničkách.
- ** V teplote nižšej ako -12°C je možné prechovávať potraviny v čase 1-2 týždňov bez straty chuťových vlastností. Nie je postačujúca pre zmrazovanie potravín.
- *** Hlavne používané pre zmrazovanie potravín v teplote nižšej ako -18°C. Umožňuje zmrazení čerstvých potravín hmotnosti do 1 kg.
- **** Tak označený spotrebič umožňuje prechovávanie potravín v teplote nižšej než -18°C a zmrazovanie väčšieho množstva potravín.



ODMRAZOVANIE, UMÝVANIE A ÚDRŽBA

Odmrazovanie mrazničky

- Odmrazovanie mraziaceho priestoru sa odporúča spojiť s mytím spotrebiča.
- Väčšie nahromadenie ľadu na mraziacich plochách sťažuje prevádzkovú účinnosť spotrebiča a spôsobuje väčšiu spotrebu elektrickej energie.
- Odporúčame odmrazovať spotrebič aspoň jedenkrát alebo dvakrát do roka.
- Pokým sa vo vnútri nachádzajú výrobky, je potreba nastaviť otočný gombík do polohy max. asi 4 hodiny pred naplánovaným odmravením. Zaisť to možnosť uchovávanía výrobkov pri teplote okolia po dlhšiu dobu.
- Po vytiahnutí potravín z mrazničky je potreba vložiť ich do misky, zabaliť do niekoľkých vrstiev novinového papiera, zavinúť do deky a uchovávať na chladnom mieste.
- Odmrazovanie mrazničky musí byť prevedené, pokým je to možné, rýchlo. Dlhšie uchovávanie výrobkov pri teplote okolia skracuje dobu ich použiteľnosti.

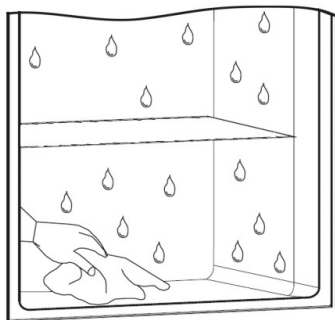


V žiadnom prípade sa nesmie dávať do vnútrajšku mrazničky elektrický, fúkací ohrievač ani fén na vlasy.

Pre odmravenie mraziaceho priestoru mrazničky je potreba:

Nastaviť otočný gombík termostatu do polohy "0".

Po vyčistení urzariadenia warstwa lodu z czasem oderwie się od ścian po ułatwi jego usunięcie (rys. 12).



12

LOKALIZÁCIA ZÁVAD

Problém	Možné príčiny	Možné riešenia
Spotrebič nefunguje	Prerušený obvod elektrickej inštalácie	<ul style="list-style-type: none"> - skontrolovať, či je zástrčka správne vložená do zásuvky sieťového napájania - zistiť, či nie je poškodený napájací kábel spotrebiča - zistiť, či je v zásuvke napätie – pripojiť druhý spotrebič napr. stolnú lampičku - zistiť, či je spotrebič zapnutý – nastaviť termostat do polohy vyššej než „0“.
Spotrebič príliš málo chladí a/nebo mrazí	Nesprávne nastavenie otočného gombíka	- pretočiť otočný gombík do vyššej polohy
	Teplota okolia je vyššia alebo nižšia ako N-ST	- spotrebič je prispôsobený k prevádzke v teplote od N-ST.
	Spotrebič stojí na naslnočnenom mieste lebo blízko tepelných zdrojov	- zmeniť miesto ustavenia spotrebiča podľa návodu na obsluhu
	Jednorázové naplnenie veľkým množstvom teplých výrobkov	- počkať asi 72 hodín na vychladnutie (zmrazenie) výrobkov a dosiahnutie žiadanej teploty vnútorného priestoru
	Sťažená cirkulácia vzduchu vo vnútri priestoru	- uložiť potravinové výrobky a nádoby tak, aby sa nedotýkali zadnej steny chladničky
	Sťažená cirkulácia vzduchu zo zadnej strany spotrebiča	- odsunúť spotrebič od steny min. 30 mm
	Navrstvila sa príliš veľká námraza na mraziacich súčiastiach	- odmraziť mraziaci priestor mrazničky
	Dvere chladničky/mrazničky sú príliš často otvárané a/lebo ostávajú dlho otvorené	- obmedziť frekvenciu otvárania dverí a/lebo skrátiť dobu, po akú dvere ostávajú otvorené
	Dvere sa nedotvárajú	- výrobky a nádoby uložiť tak, aby nesťažovali zatváranie dverí

LOKALIZÁCIA ZÁVAD

Problém	Možné príčiny	Možné riešenia
	Kompresor sa zriedka zapína	- zistiť, či teplota okolia nie je nižšia ako 16°C
	Zle vloženie tesnenia dverí	- zatlačiť tesnenie
Nepretržitá prevádzka spotrebiča	Nesprávne nastavenie otočného gombíka	- pretočiť otočný gombík do nižšej polohy
	Ostatné príčiny ako v bode „Spotrebič príliš málo chladí a/lebo mrazí“	- zistiť podľa predchádzajúceho bodu „Spotrebič príliš málo chladí a/lebo mrazí“
Zvuky nevychádzajúce z normálnej prevádzky spotrebiča	Spotrebič nie je správne	- správne nastaviť spotrebič
	Spotrebič sa dotýka nábytku a/lebo iných predmetov	- spotrebič postaviť voľne tak, aby sa nedotýkal iných

Počas normálneho používania chladiaceho zariadenia môžu vystupovať rôzne zvuky, ktoré nemajú žiaden vplyv na bezchybnú prácu chladničky.

Zvuky, ktoré sa ľahko odstraňujú:

- hlučnosť, keď chladnička nestojí zvisle- usmernite nastavenia pomocou nastaviteľných nožičiek spredu. Môžete takisto podložiť pod roľky zozadu mäkkú látku, najmä ak dlažba je vykonaná z podlahových dlaždíc
- otiera sa o susedný nábytok – presuňte chladničku.
- škrípajúce zásuvky alebo poličky – vytiahnite a opätovne vložte zásuvku alebo poličku.
- zvuky spôsobené dotýkajúcimi sa fľašami – odsuňte fľaše od seba.

Zvuky, ktoré môžu byť počuteľné počas správnej exploatácie vyplývajú z práce termostatu, kompresora (pripojenie), chladiacej sústavy (scvrkávanie a rozširovanie materiálu vplyvom teplotných rozdielov, ako aj prietoku chladiaceho médium).

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Ochrana ozónovej vrstvy



Pri výrobe nášho spotrebiča boli použité chladiace média a peniace látky 100% bez FCKW a KW, čo má priaznivý vplyv na ochranu ozónovej vrstvy a zmenšenie skleníkového efektu. A práve použitá moderná technológia a izolácia priateľská k životnému prostrediu spôsobuje nízku spotrebu elektrickej energie.

Recyklácia obalu



Naše obaly sú vyrábané z materiálov šetrných k životnému prostrediu, hodiacich sa na opätovné použitie:

- Vonkajší obal z lepenky / fólie
- Tvar z penového polystyrénu (PS) bez FCKW
- Fólie a sáčky z polyetylénu (PE)

Likvidácia / zužitkovanie spotrebiča

Pokým už nebudeme používať spotrebič, tak je potreba opotrebenému zariadeniu pred zošrotovaním odrezat' pripojujúci kábel.

Výmena napájacieho kábelu – pripojenie typu Y.

Akže pripojujúci kábel bude poškodený, tak musí byť vymenený. Neodpojiteľný pripojujúci kábel môže byť vymenený v špecializovanom servise alebo kvalifikovaným pracovníkom. Je treba tiež odstrániť lebo spraviť nepoužiteľným zámok opotrebeného zariadenia, aby sa deti nemohli samé zatvoriť v starom spotrebiči.



Tento spotrebič je označený podľa európskej smernice 2002/96/ES. Takéto označenie nás informuje, že tento spotrebič po období jeho používania nemôže byť vyhodnený s iným domácim odpadom. Používateľ je povinný

odovzdať ho v sieti zberných miest. Sieť zberných miest vrátane lokálnych zberných dvorov vytvárajú vhodný systém umožňujúci odovzdanie týchto spotrebičov.

Vhodné zachádzanie s opotrebenými elektrickými a elektronickými spotrebičmi prispieva k zamedzeniu nepriaznivých dôsledkov pre zdravie ľudí a životné prostredie, vyplývajúcich z prítomnosti nebezpečných zložiek ako aj nevhodného skladovania a zužitkovania takýchto spotrebičov.

TECHNICKÁ CHARAKTERISTIKA

MODEL	FZ041.3 / GB 15341 W
Názov výrobcu	AMICA WRONKI S.A.
Model zariadenia	mrazničkou
Trieda energetickej účinnosti ¹	A+
Ročná spotreba elektrickej energie (kWh/rok) ²	157
Úžitkový netto objem (l)	38
Hviezdičkové označenie mraziacich priestorov ³	*/***
Doba uchovávanía v hod. bez napájania	11
Mraziaci výkon (kg/24h)	2
Klimatická trieda ⁴	N-ST
Úroveň hluku [dB(A) re1pW]	41 dB (A)
Napätie V/Hz	230V; 50Hz
V x Š x H spotrebiča	525 x 475 x 445
Hmotnosť zariadenia (kg)	16

TECHNICKÁ CHARAKTERISTIKA

¹⁾ Trieda A++/A+ (= nízka spotreba) do G (= vysoká spotreba).

²⁾ Spotreba elektrickej energie sa vzťahuje na ročnú spotrebu v kWh, stanovenú podľa DIN EN 153. V praktickej prevádzke môžu nastávať odchýlky v závislosti od používania a miesta ustavenia spotrebiča:

³⁾*= skladovací priestor s teplotou asi -6°C

(**)= skladovací priestor s teplotou asi -12°C

(***)= skladovací priestor zmrazených výrobkov s teplotou asi -18°C

(*/***)= mraziaci priestor s teplotou -18°C alebo nižšou

⁴⁾ Klimatická trieda znamená, že pri "normálnej" teplote okolia je udržiavaná Vami nastavená teplota. Pokým teplota miestnosti značne klesne pod stanovené rozmedzie, spotrebič sa nezapína tak často a môže dojsť k nežiadúcemu zvýšeniu teploty.

Informácia o klimatickej triede spotrebiča sa nachádza na výkonovom štítku. Štítko stanoví, pri akej teplote okolia (tzn. miestnosti, v ktorej pracuje) spotrebič funguje optimálne (správne).

Klimatická trieda	Prípustná teplota okolia
SN	od +10°C do +32°C
N	od +16°C do +32°C
ST	od +16°C do +38°C
T	od +16°C do +43°C

Prohlášení výrobce

Výrobca týmto prehlasuje, že tento výrobok spĺňa základné požiadavky nižšie uvedených európskych smerníc:

- smernica pre nízkonapäťová zariadenia **2006/95/ES**,
- smernica o elektromagnetickej kompatibilitate **2004/108/ES**,

a preto bol spotrebič označený **CE** a tiež bolo pre neho vystavené prehlásenie o zhode poskytnuté orgánom pre dohľad nad trhom.

ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ

Уважаеми Госпожи и Господа,

фризер Амика представлява изключителна комбинация на лесно обслужване и съвършена ефективност. Всяко от тези устройства – преди да напусне фабриката – е подробно проверено от гледна точка на безопасността и функционалността.



Много ви молим подробно да се запознаете с текста на инструкцията преди да включите уреда.



Внимание!

фризер е предназначен изключително за домашно ползване.

Производителят си запазва възможността да прави изменения, които не се отразяват върху начина на действие на уреда. Допустими са изменения в оборудването, вътрешното и външното обзавеждане, които не влошават неговата функционалност и безопасност.

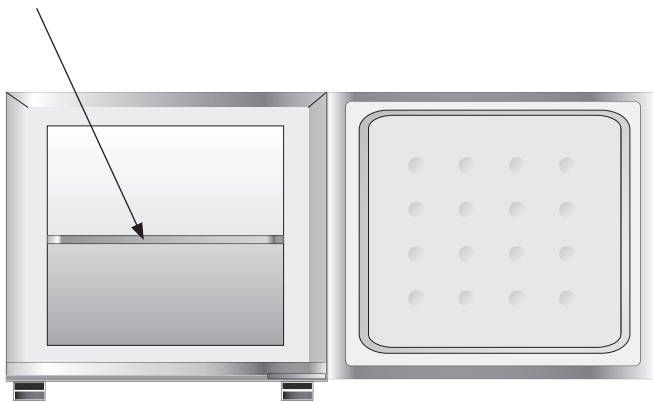
СЪДЪРЖАНИЕ

Конструкция и оборудване на устройството.....	98
Указания относно безопасността на употреба.....	100
Инсталиране.....	102
Овслужване и функциониране.....	104
Как да използваме хладилника икономично.....	106
Отстраняване на лед, миене и поддръжка.....	108
Намиране на дефекти.....	110
Опазване на околната среда.....	112
Техническа характеристика.....	113

Конструкция и оборудване на устройството

Пример: модел FZ041.3 / GB 15341

Телен



Краката да
се позволи
корекция

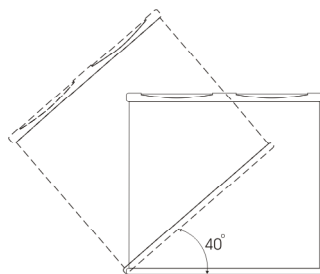
УКАЗАНИЯ ОТНОСНО БЕЗОПАСНОСТТА НА УПОТРЕБАТА



- **Производителят не поема отговорност за повреди в следствие на неспазването на принципи поместени в тази инструкция.**
- **Молим до запазите тази инструкция със цел да я ползвате в бъдеще, или да я предадете на евентуален бъдеш потребител.**
- Този уред не е предназначен за употреба от лица с ограничени физически, чувствени или психически способности както и от лица не притежаващи опит или знания за такъв уред; освен ако това става под надзор или съгласно с инструкцията за употреба на уреда, предадена от лица отговарящи за тяхната безопасност.
- **Особено внимание следва да се обърне на това, уредът да не се употребява от деца без надзор. Не бива да позволяваме те да си играят със съоръжението. Не бива те да седят върху подвижните елементи или да се окачват върху вратите.**
- Изделието работи правилно при температури на околната среда N-ST. Не бива той да се употребява в мазе, преддверие, в неотопляеми летни резиденции есенно и зимно време.
- По време на поставянето, преместване, или повдигане не бива да се хващат дръжките на вратите, да се дърпа конензаторът отзад или да се докосва компресорният блок.



- Изделието не бива да се поставя под наклон по-голям от 40° от вертикално положение по време на транспортране, пренасяне или поставяне. Ако се е случило така, включването на уреда може да настъпи след изтичане мин. 2 часа от този момент (фиг. 1).



1

- Преди извършване на всеко действие по поддръжка трябва да се извади щепсел от захранващата мрежа. Не бива да се дърпа кабела, вместо това да дърпаме щепсела.
- Звуци подобни на трясък или спукване са предизвикани от разширяващи и свиващи се части вследствие промяна на температурата.
- Заради безопасността уредът не бива да се ремонтира самостоятелно. Поправки, които се извършват от неквалифицирани лица могат да стават причина за сериозна угроза за потребителя на съоръжението.

УКАЗАНИЯ ОТНОСНО БЕЗОПАСНОСТТА НА УПОТРЕБАТА



● В случай на повреда на хладилната система, помещението където се намира уредът трябва да се проветри (то трябва да има площ поне 4м³ за изделие съдържащо изобутан/ R600a).



● Трябва да се внимава, да не се повреди хладилен кръг, пр. чрез пробиване на каналите с хладилна течност в изпарителя, пречупване на тъбите. Избиващата хладилна течност е лесно горима. В случай попадане в очите, трябва те да се промият със чиста вода и незабавно да се повика лекарят.

ИНСТАЛИРАНЕ И УСЛОВИЯ ЗА РАБОТА НА СЪОРЪЖЕНИЕТО

Инсталиране преди първото включване

1. Изделието трябва да се разопакова, да се отстранят лепенките закрепващи вратите и допълнителното оборудване. Евентуалните остатъци лепенка могат да се отстранят с деликатен детергент.
2. Елементите на опаковка от стиропор не бива да се изхвърлят. В случай на необходимост от придвижване, фризер трябва да бъде опакован обратно с тези стиропорени елементи, посе с полиетиленово фолио и да се закрепят с лепенка.
3. Вътрешността на халдилника и на фризера както и елементите на оборудване трябва да се измият с хладка вода с прибавка на детергент за миене на чинии, след това да се избършат и изсушат.
4. фризер трябва да бъде поставен върху равен, хоризонтален и стабилен под, в сухо, проветриво и не-слънчево помещение – далеч от източници топлина, като пр. кухня, радиатор или тръба от централно отопление, инсталация снабдяваща с топла вода и др.

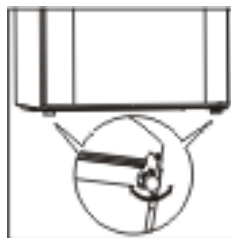


Минималните отстояния от източници топлина:

- от кухненски уреди електрически, газови и др. - 30 mm,
- от печки отопляеми с масло или въглища – 300 mm,
- от вградени фурни – 50 mm

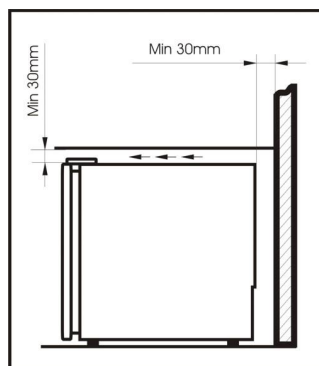
Ако спазването на тези определени отстояния – трябва да се прилага подходящ изолационен слой.

5. Трябва да се осигури хоризонталното поставяне на изделие, съответно чрез монтаж на 2 регулирани предни крачета (фиг. 2).



2

6. За да осигурим свободното отваряне на врати, отстоянието между страничната стена на изделието (от към пантите на вратата), и стена на помещението трябва да възлиза на 50 mm.
7. Трябва да се погрижим за подходящата вентилация на помещението и свободно движение на въздуха от всички страни (фиг. 3).



3

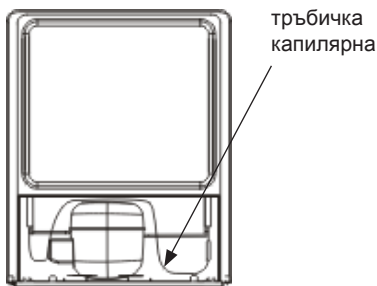


Задната стена на хладилника, а особено кондензаторът и други елементи на охладителната система, не бива да се докосват с други елементи, които могат да предизвикат повреда (предимно с тръба на ТЕЦ и водопроводната).

ИНСТАЛИРАНЕ И УСЛОВИЯ ЗА РАБОТА НА СЪОРЪЖЕНИЕТО



Недопустимо е каквото и да било манипулиране на части от агрегата. Трябва да се обърне особено внимание, да не се повреди капиллярът, видим в нишата на компресора. Тръбичката не бива да се огъва, изправя нито пък осуква. **Повреждане на капиллярната тръбичка от страна на потребителя води да отнемане на неговите права възникващи от гаранционните условия (фиг. 4).**



Не бива да се използват адапторни свръзки, разклонители (разпределители), двуужични удължители. Ако има нужда до се приложи удължител, това може да бъде само удължител с предпазен пръстен, едногнезден – притежаващ сертификат за безопасност VDE/GS.

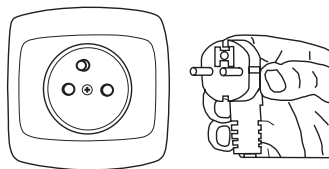
- Щом се приложи удължител (с предпазен пръстен, едногнезден – притежаващ сертификат за безопасност), тогава неговото гнездо трябва да лежи на безопасното разстояние от мивки и не може да се излага на заливане с вода или други течности.
- Данните се намират върху табелка с фабрични данни, поместена в долната част на стената във вътрешността на камера.

Присъединяване на захранваща мрежа

- Уредът трябва да се присъедини към захранваща мрежа на променлив ток 230V, 50Hz, чрез правилно инсталирано електрическо гнездо, заземено и предпазено с бушон 10 A.
- Заземяване на уреда се изисква по закон. Производителят не поема никаква отговорност поради евентуални увреждания, каквито могат да бъдат причинени на лица или предмети вследствие неспазване на предписанията възникващи от този закон.

Изключване от захранване

- Трябва да осигурим възможността, уредът да се изключи от електрическа мрежа чрез издърпване на щепсела или превключване на двуполусен шалтер (фиг. 5).

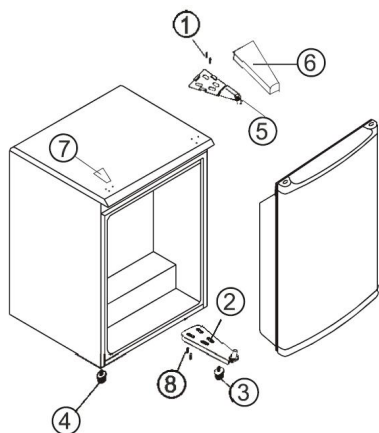


ЗАМЯНА ПОСОКА НА ОТВАРЯНЕ НА ВРАТИ

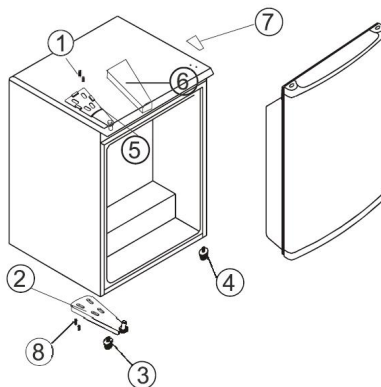
Пантите на вратата на този хладилник са монтирани от дясната му страна. Ако има нужда да промените посоката на отваряне на вратата на хладилника, извършете следните действия:

- 1 Свалете капачката на горната панта (6)
- 2 Отвийте двата винта (1) прикрепващи горната панта (5) (от дясната страна) към корпуса. Свалете горната панта (5).
- 3 Свалете вратата и поставете на мека повърхност, предпазвайте я от задрасквания.
- 4 Отвийте двата винта (8) прикрепващи долната панта (2) и свалете долната панта (2).
- 5 Демонтирайте предното краче от лявата страна (4) и го преместете от дясната страна.
- 6 Демонтирайте маскиращата капачка от отвора (7) от дясната страна.
- 7 Монтирайте долната панта (2) от лявата страна на корпуса, на долу, прикрепвайки с двата винта в двата отвори на противоположната страна (8).
- 8 Сложете вратата, проверете дали са в правилна позиция и добре монтирани на долната панта(2).
- 9 Придържайки вратата затворени монтирайте горната панта (5) на горе, от лявата страна прикрепвайки с двата винта (1) в двата отвора по противоположната страна на корпуса. Не завинтвайте винтовете докрай (1) докато не нивелирате горния ръб на вратата.
- 10 Сложете маскиращите тапи на горните отвори (6) на горната панта.

ЗАМЯНА ПОСОКА НА ОТВАРЯНЕ НА ВРАТИ



ФИГУРА 1
Отваряне на вратата от лявата страна

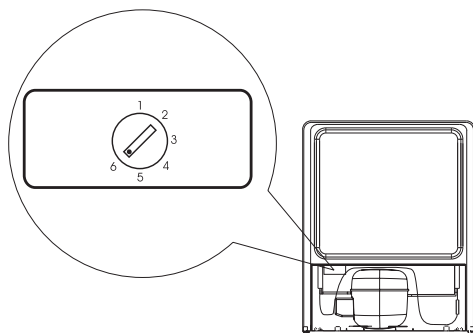


ФИГУРА 2
Отваряне на вратата от дясната страна

- 1 Винт
- 2 Долна панта
- 3 Крачета за нивелиране
- 4 Крачета за нивелиране
- 5 Горна панта
- 6 Капачка на горната панта
- 7 Капачка маскираща отвора
- 8 Два отвори на противоположната

ОБСЛУЖВАНЕ И ФУНКЦИОНАЛНОСТ

Панел на управление



Температурно регулиране

Промяната на настройките на бутона водят до промяна на температурата в хладилника-фризер. Възможни са следните настройки:

- най-висока температура – позиция 1
- оптимална температура – позиция 2-5
- най-ниска температура – позиция 6



Не пълнете отделението на фризера преди неговата топлина на готовност

Температура във вътрешността на фризер

Зададената стойност на температурата не трябва да се променя поради промени във време на годината. Температурното нарастване на околната среда ще бъде детектирано от сензора и компресорът автоматично ще се включва за по-дълго време със цел поддръжка на зададената стойност на температурата във вътрешността.

Незначителни температурни изменения

Незначителни температурни изменения са нормално явление и могат да се забелязват – примерно – по време на съхраняване в хладилника на големи количества пресни продукти, или след като вратата е била отворена за по-продължително време. Това няма да има значение за хранителните продукти, пък температурата бързо ще се върне към зададената стойност.



За да изключите изцяло трябва да извадите щепсела от контакта. Ако изключите уреда чрез изваждане на щепсела от контакта, или има прекъсване в доставката на ток или захранването е изключено, преди отново да пуснете уреда трябва да изтекат от 3 до 5 минути. Не е възможно по-ранно включване на уреда.

ОБСЛУЖВАНЕ И ФУНКЦИОНАЛНОСТ

Съхраняване на продукти

Като съхранявате хранителни продукти в това съоръжение трябва да следвате препоръки указани по-долу:

Замразяване на продукти

- Можем да замразяваме практически всички хранителни продукти, с изключение на зеленчуци, кито се ядат сурови, примерно марули.
 - Замразяваме единствено хранителни продукти от най-високо качество, разделени на порции предназначени за еднократно ползуване.
 - Продуктите трябва да се опаковат с материали без миризма, непроницаеми от въздух и влага, както и устойчиви към масла. Най-добри материали са: торбички, листве полиетиленово или алуминиево фольо.
 - Опаковката трябва да бъде херметична, плътно прилягаща към замразения продукт. Не бива да се прилагат стъквени опаковки.
 - Пресни и топли хранителни стоки (със стайна температура), сложени да се замразяват, не бива да се докосват с вече замразената храна.
 - Препоръчва се, в продължение на едно денонощие да не се слага във фризера еднократно по-вече прясна храна от количество подадено в табелата (стр. 119).
- Със цел запазване добро качество на замразяваните продукти, препоръчва се прегрупиране на намиращите се по средата на фризера замразени храни така, да не се докосват с още пресни храни.
 - Препоръчва се, замразените порции да се отместят на едната страна на шкафа, докато пресните порции за замразяване до се поставят от противоположната страна – максимално към задната и страничната стена.

ОБСЛУЖВАНЕ И ФУНКЦИОНАЛНОСТ

- Да не забравяме, че в/у температурата в съоръжението влияние имат между другото: околната температура, степента на запълване със хранителни продукти, честота на отваране на вратите, степента на заледряване на фризера.

Време на съхраняване на замразените продукти зависи от тяхното качество в пресно състояние преди замразяване, както и от температурата на съхранение. При запазване на температурата -18°C или по-ниска препоръчват се следните времена на съхранение:

Продукти	Месеци
Говеждо месо	6-8
Телешко месо	3-6
Дреболии	1-2
Свинско месо	3-6
Птици	6-8
Яйца	3-6
Риби	3-6
Зеленчуци	10-12
Плодове	10-12

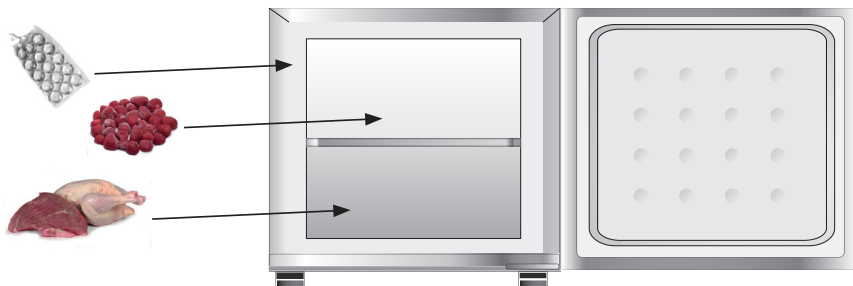
КАК ДА ИЗПОЛЗВАМЕ ХЛАДИЛНИКА ИКОНОМИЧНО?

Практични съвети

- Не поставяйте хладилника нито фризера близо до радиатори, печки, нагреватели или под непосредствена слънчева светлина.
- Проверявайте дали вентилационните отвори не са прикрити и веднъж или два пъти в годината ги изчиствайте от прах.
- Изберете подходяща температура: Температура 6 до 8°C в хладилника и -18°C във фризера е достатъчна.
- По време на ваканционни пътувания увеличете температурата в хладилника.
- Отваряйте вратите на хладилника и фризера само когато е нужно. Добре е да знаете каква храна съдържат и къде точно се намира тя. Храната, която не използвате, върнете обратно в хладилника или фризера колкото е възможно по-скоро, за да не се нагрее.
- Редовно изтривайте вътрешността на хладилника с мека кърпа с деликатен детергент. Уредите без функцията за автоматично размразяване, редовно размразявайте. Не позволявайте да се формира лед по дебел от 10 мм.
- Поддържайте уплътнителя на вратата чист, в противен случай вратите може да не се затварят плътно. Ако уплътнителя се повреди – сменете го.

Какво означават звездите?

- * Температура поне -6°C стига за съхраняване на замразени продукти през около една седмица. Чекмеджета или камери означени с една звезда се срещат най-често в по-евтините хладилници.
- ** Температура -12°C и по-ниска стига за съхраняване на замразени продукти през 1-2 седмици, без да изгубят вкуса си. Но не е тя достатъчна за замразяване на хранителни продукти.
- *** Замразените продукти се съхраняват преди всичко в температура -18°C и по-ниска. Може също да се използва за замразяване на свежи хранителни продукти до 1 кг.
- **** Така означен уред позволява на съхраняване на хранителни продукти в температура по-ниска от -18°C и замразяване на по-големи количества храни.



Отстраняване на лед, миене и подръжка

Премахване на заледяване на фризера

- Препоръчва се да обединим премахването на заледяване на фризера със измиване на изделието.
- По-голямото натрупване на леда в/у замразяващите повърхности пречи на ефикасността на действие на уреда и води до увеличено консумиране на електрическа енергия.
- Препоръчително е съоръжението да се размразява най-малко един или два пъти годишно.
- Ако вътре има продукти, тогава копчето трябва да се постави в положението *max.* за ок 4 часа преди планираното размразяване. Това ще направи възможно съхраняването им в температура на околната среда за по-дълго време.
- След изваждането на храната от фризера трябва да я сложим в една купа, да се овие с няколко пласта вестникова хартия, после с одеяло и да се постави на прохладно място.
- Размразяването на фризера трябва да се провежда възможно бързо. По-дълго съхраняване на хранителни продукти при стайната температура съкращава време на тяхната годност за употреба.

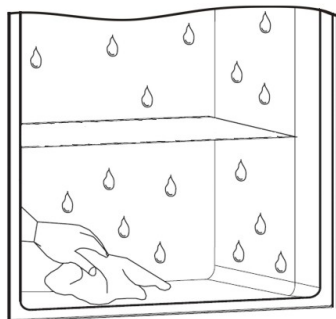


В никакъв случай на вътре във фризера не бива да се слага електрически нагревател с вентилатор, нито пък сешоар за коса.

За да премахнем заледяване от шкафа на фризера трябва:

ustawić pokrętkę w pozycji "0" (urządzenie wyłączone).

Po wyłączeniu urządzenia warstwa lodu z czasem oderwie się od ścian po ułatwi jego usunięcie (rys. 12).



12

Намиране на дефекти

Прояви	Възможни причини	Начин на отстраняване
Съоръжението не работи	Прекъсване в електрическата	<ul style="list-style-type: none"> - проверяваме, дали щепселът е сложен правилно в гнездото на захранваща мрежа - проверяваме, дали захран-ващ кабел на съоръжението не е повреден - проверяваме, дали има ел. напрежение в гнездото, като присъединяваме там други съоръжения, пр. нощна лампичка - проверяваме, дали уредът е включен чрез нагласяване на термостата в позиция по-голяма от 0.
Съоръжението охлажда и/или замразява твърде слабо	Неправилно положение на регулаторен потенциометър	- поставяме потенциометъра на по-висока позиция
	Температурата на околната среда е висока или по-ниска от N-ST	- уредът е нагласен за работа при температурата N-ST.
	Уредът стои на твърде слънчево място или в близост до източник на топлина	- сменяме място на поставяне на уреда според инструкция на употреба
	Еднократно зареждане с глямо количество топли продукти	- изчакваме до 72 часа докато се охладят (замразят) продуктите и до постигане желаната вътрешна температура
	Затруднено движение на въздуха във вътрешността на уреда	- Хранителните продукти и кутии поставяме така, те да не се допират до задната стена на хладилника
	Затруднено движение на въздуха зад уреда	- отместваме уреда откъм стената до мин. 30 mm
	Нагряло се твърде голямо количество заледяване в/у замразяващи елементи	- размразяваме камера на фризера

Намиране на дефекти

Прояви	Възможни причини	Начин на отстраняване
	Вратите на хладилник/фризер се отварят твърде често и/или стоят отворени прекалено дълго	- отваряме вратите по-рядко и/или съкращаваме времето, когато вратите стоят отворени
	Вратите не се затварят	- продукти и кутии поставяме така, те да не затрудняват затваряне на вратите
	Компресорът се включва твърде рядко	- проверяваме, дали температурата на околната среда е не по-ниска от 16°C
	Лошо поставено уплътнение на вратата	- натискаме уплътнението
Съоръжението работи непрекъснато	Неправилно положение на регулаторен потенциометър	- преместваме положението на по-ниска позиция
	Останалите причини както в пкт. „Съоръжението охлажда и/или замразява твърде слабо“	- проверяваме според предишния пкт. „Съоръжението охлажда и/или замразява твърде слабо“
Звуци различаващи се от нормалната работа на съоръжението	Уредът не стои хоризонтално	- да се регулира положението
	Уредът се допира до мебели и/или други предмети	- уредът да се постави свободно така, че да не докосва други предмети

По време на нормалното експлоатиране на хладилника могат да се появят различни видове звуци, които нямат никакво влияние върху правилната работата на хладилника.

Звуци, които могат да бъдат лесно ликвидирани:

-Шум, появяващ се когато хладилника не е добре нивелиран - нивелирайте с помощта на регулируемите предни крачета на хладилника. Евентуално подложете мек материал под задните крачета, особено ако подовата настилка е от керамични плочки.

Опазване на околната среда

-Търкане в мебелите край хладилника – отдръпнете хладилника.
-Скърцане на рафтовете или чекмеджетата в хладилника – извадете и отново сложете рафта или чекмеджето.
-Звуци от докосващи се бутилки в хладилника – отдалечете бутилките.
Звучите, които могат да се появят по време на правилната работа на хладилника могат да бъдат предизвикани от работата на термостата, агрегата (включване), системата за охлаждане (свиване и разширяване на материала под влиянието на разликата в температурата и действието на охлаждането).

Защита на озонния слой



За изработка на нашите изделия приложени са хладилни агенти и детергенти на 100% без съдържание на FCKW и FKW, което влияе положително в/у опазване на озонния слой и отслабване на парниковия ефект. Приложената модерна технология и благоприятна за околната среда изолация водят до ниска консумирана мощност.

Рециклинг на опаковката



Нашите опаковки са изработени от материали благоприятни за околната среда, подходящи за повторна употреба:

- Външна опаковка от картон / фольо
- Форма от лишен от съдържанието FCKW стиропор -полистирен (PS)
- Фольо и чували от полиетилен (PE)

Унищожаване / повторна употреба на уреди

Ако няма повече да употребяваме изделието, преди да изхвърлим износеното устройство трябва да отрежем захранващия кабел.

Подмяна на захранващия кабел – присъединяване от типа Y.

Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да се подмени. Постоянно свързания захранващ кабел може да бъде подменен само от специализиран ремонтен сервиз или от квалифицирано лице.



Това съоръжение е означено в съгласие с Европейска Директива 2002/96/ES. Такова обозначение информира, че износеното съоръжение не може да бъде изхвърляно заедно с битови отпадъци на

домакинства. Потребителят е длъжен да го предаде на сервиз водещ събиране на износени електрически и електронни уреди. Сервиси занимаващи се със събиране, в това локалните събиращи пунктове, магазини и окръжни единици, създават съответната система даваща възможност на предаване/обслужване на такива износени уреди.

Правилното поведение относно износени електрически и електронни съоръжения позволява да се избегнат вредните влияния и последици за здраве на хората и за околната среда, които се дължат на опасните съставки и неправилното складиране и преработка на такива съоръжения.

Техническа характеристика

ТИП	FZ041.3 / GB 15341 W
Наименование на производителя	AMICA WRONKI S.A.
Тип на уреда	фризер
Клас енергетическа ефективност ¹	A+
Годишно консумирана електрическа енергия (kWh/година) ²	157
Използван обем нетто (l)	38
Означаване със звездички клас замразяване на шкафовете ³	*/***
Време на съхранение (часове) без захранване	11
Ефективност на замразяване (кг/24ч.)	2
Клас климатичен ⁴	N-ST
Ниво на шум [dB(A) re1pW]	41 dB (A)
Нарієcie V/Hz	230V; 50Hz
Вис. x шир. x дълб. на изделието	525 x 475 x 445
Тегло на уреда (kg)	16

Техническа характеристика

¹⁾ Оценка A++/A+ (=ниска консумпция) до G (=висока консумпция).

²⁾ Консумираната мощност се отнася към годишното изразходване в kWh, означено по нормите DIN EN 153. В практическа експлоатация могат да се появяват отклонения в зависимост от употреба и място на поставяне на уреда.

³⁾*= пространство на съхранение с ок. -6°C

(**)= пространство на съхранение с ок. -12°C

(***)= пространство на съхранение на замразените продукти с ок. -18°C

(*/***)= пространство на замразяване с темп.ок -18°C или по-ниска

⁴⁾ Клас климатичен означава, че при „нормалната“ температура на околната среда нагласената от вас температура ще бъде осигурена. Ако температурата на помещението падне по-ниско от определен предел, уредът няма да се включва толкова често и може да се появи нежелателен ръст на температурата.

Информация за Клас климатичен се намира върху паспортната таблица. Тя показва, при каква температура на околната среда (т.е. помещението, в което работи) изделието действа оптимално (правилно).

Клас климатичен	Допустимата температура на ок. среда
SN	от +10°C до +32°C
N	от +16°C до +32°C
ST	от +16°C до +38°C
T	от +16°C до +43°C

Декларация на производителя

Производителят декларира със това, че изделието спазва основните изисквания на изброеният по-долу европейски директиви:

- директиви за ниски напрежения **2006/95/ES**,
 - директиви за електромагнитна компатибилност **2004/108/ES**,
- и за това изделието е означено **CE** както и бе изготвена за него декларация за спазването, която се предоставя на органите на надзор и контрол на пазара.

ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

Tisztelt Ügyfelek,

Az Amica fagyasztó a kivételesen könnyű kezelés és a tökéletes hatékonyság egyesítése. Minden berendezés, mielőtt elhagyná a gyártóüzemet, pontosan ellenőrizve lett a biztonság és a funkcionalitás terén.



Kérjük Önöket, hogy a berendezés beüzemelése előtt figyelmesen olvassák el a használati útmutatót.



Vigyázat!

A fagyasztó kizárólag otthoni használatra készült.

A gyártó fenntartja magának a lehetőséget olyan változtatások elvégzésére, amelyek nincsenek hatással a készülék működésére. Megengedett a felszerelés, a termék belső és külső kialakításának oly módon történő megváltoztatása, amely nincs hatással a készülék működésére és biztonságára.

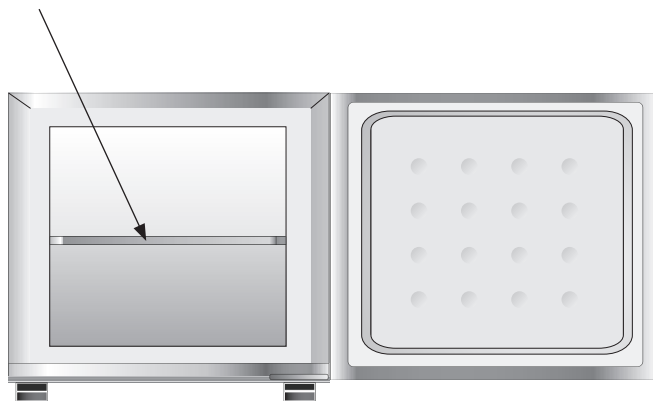
TARTALOMJEGYZÉK

Berendezés felépítése és felszerelése.....	117
Használat biztonságára vonatkozó útmutatók.....	119
Kezelés és funkciók.....	123
Hogyan használjuk gazdaságosan a hűtőt.....	125
Leolvasztás, mosás és karbantartás.....	127
Hibák lokalizációja.....	129
Környezetvédelem.....	131
Műszaki jellemzés.....	132

BERENDEZÉS FELÉPÍTÉSE ÉS FELSZERELÉSE

Példa: modell FZ041.3 / GB 15341 W

Drótpolc



Lábak a
kiigazítási

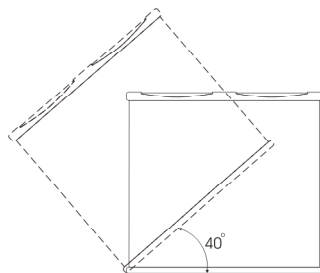
BIZTONSÁGOS HASZNÁLATRA VONATKOZÓ ÚTMUTATÓK



- A gyártó nem vállal felelősséget az alábbi útmutatóban található szabályok be nem tartása okozta károkért.
- Kérjük az alábbi útmutató megőrzését a későbbi felhasználás vagy az esetleges következő felhasználónak történő átadása céljából.
- Az alábbi készüléket fizikálisan, érzékileg vagy pszichésen sérült személyek (köztük gyermekek), valamint tapasztalatlan, vagy a készüléket nem ismerő személyek nem használhatják, kivéve, ha ez felügyelet mellett történik, illetve biztonságért felelő személy által átadott készülék használati útmutatójának megfelelően.
- **Különös figyelmet kell fordítani arra, hogy a berendezést nélkül hagyott gyermekek ne használhassák felügyelet. Nem szabad megengedni a gyermekeknek, hogy játszanak a készülékkel. Nem szabad a gyermekeknek a kitolható elemekre ülniük és az ajtóra kapaszkodniuk.**
- A fagyasztó N-ST környezeti hőmérséklet mellett működik megfelelően (lásd: 140. oldal). Nem szabad pincében, bejáróban, nem fűtött nyaralóban őszen és télen használni.
- A berendezést beállítás, mozgatás, megemelés során nem szabad az ajtó fogantyúnál fogva mozgatni, a hűtő hátulján található kondenzátómál fogva húzni, illetve a kompresszor egységet megérinteni.



- A hűtő-fagyasztót szállítás, mozgatás vagy megemelés során nem szabad függőleges vonalban több, mint 40°-ban megdőnteni. Amennyiben ez bekövetkezik, a berendezést a beállítás után leghamarabb 2 óra elteltével szabad bekapcsolni (1. rajz).



1

- Minden karbantartási művelet előtt ki kell húzni a dugaszt a hálózati aljzataból. Nem szabad a vezetéknel fogva húzni, hanem a dugaszt a törzsénél kell fogni.
- Kattanásként vagy törésként hallható hangok az elemek hőmérséklet változás következtében bekövetkező tágulásának vagy zsugorodásának az eredménye.
- Biztonsági okoknál fogva a berendezést nem szabad önállóan megjavítani. A szakképesítéssel nem rendelkező személyek által végrehajtott javítások súlyos veszélyhelyzetet teremthetnek a berendezés felhasználója számára.

BIZTONSÁGOS HASZNÁLATRA VONATKOZÓ ÚTMUTATÓK



- Amennyiben megsérül a hűtőrendszer, néhány percen keresztül át kell szellőztetni a helyiséget, ahol a berendezés található (a helyiség területének izobután/R600a termék esetén legalább 4 m³ kell lennie).



- Vigyázni kell, hogy ne károsítsa meg a hűtőrendszert, pl. a párologtató hűtővezetékeinek a megszúrásával, cső eltörésével. A kifröccsenő hűtőközeg éghető. Amennyiben szembe jut, tiszta vízben ki kell öblíteni és azonnal orvoshoz kell fordulni.

A BERENDEZÉS BETELEPÍTÉSE ÉS MUNKAFELTÉTELEI

Telepítés az első elindítás előtt

1. Csomagolja ki a terméket, távolítsa el az ajtót és a felszerelést biztosító ragasztószalagot. Az esetleges maradék ragasztószalagot lágy mosószerrel lehet eltávolítani.
2. A csomagolás hungarocell elemeit nem szabad kidobni. Újra történő szállítás esetén a fagyasztót a hungarocell és a fólia elemekbe kell visszacsomagolni, valamint ragasztószalaggal bebiztosítani.
3. A fagyasztó belsejét, valamint a felszerelés elemeit langyos, mosószeres vízben át kell mosni, majd megtörölni és hagyni megszáradni.
4. A fagyasztót egyenes, vízszintes és stabil aljzatra kell állítani, száraz, szellőzőt és naptól védett helyiségben, távol olyan meleg forrástól, mint a konyha, központi fűtés fűtőteste, központi fűtőcső, meleg víz tároló stb.

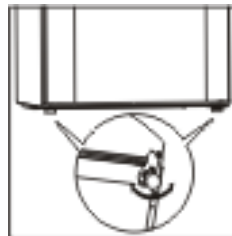


Hőforrástól való minimális távolság:

- elektromos, gáz és egyéb tűzhelytől - 30 mm,
- olaj vagy szénfűtésű kazánoktól - 300 mm,
- beépített tűzhelyektől - 50 mm

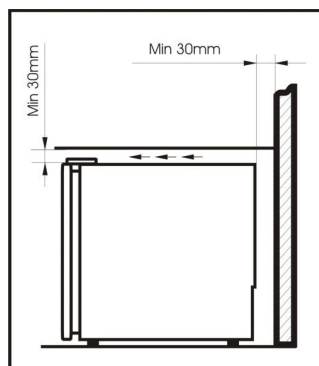
Amennyiben a fent meghatározott távolságok betartása nem lehetséges, megfelelő szigetelő lemezt kell használni.

5. Biztosítani kell a termék vízszintben való beállítását 2 szabályozható első láb becsavarásával (2. rajz).



2

6. Az ajtó szabad nyitásának a biztosításához a termék oldalsó fala (az ajtó pántjai oldalától), valamint a helyiség fala közötti kötelező minimális távolság 50 mm.
7. Biztosítani kell a helyiség megfelelő szellőztetését és a szabad levegőáramlást a berendezés minden oldaláról (3. rajz).



3



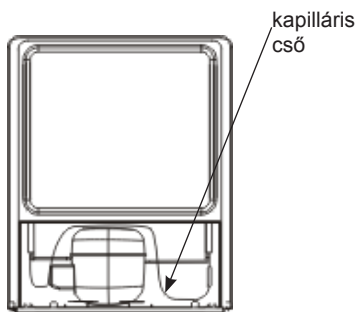
A hűtő hátsó fala, különösen a kondenzátor és a hűtőrendszer egyéb elemei nem érintkezhetnek a többi elemmel, amelyek sérülést okozhatnak, különösen (központi fűtőcsővel és a víz bevezető csővel).

A BERENDEZÉS BETELEPÍTÉSE ÉS MUNKAFELTÉTELEI



Megengedhetetlen az aggregát elemek bármilyen módosítása. Különös figyelmet kell fordítani arra, hogy ne károsítsa meg a kapilláris csövet, amely a kompresszor belsején látható. Ezt a csövet nem lehet megnyomni, kiegyenesíteni vagy csavarni.

A kapilláris cső felhasználó okozta sérülése a garanciális jogok elvesztésével jár (4. rajz).



4

Tápellátás csatlakoztatása

- A berendezést 230V, 50 Hz váltakozó áramú hálózatra kell csatlakoztatni, megfelelően feltelepített, földelt és 10A biztosítékkal bebiztosított elektromos aljzatra.
- A berendezés földelését jogszabályok írják elő. Az alábbi jogszabályban előírt kötelezettség be nem tartásából eredő minden, személyeken vagy tárgyakon okozott esetleges sérülésekért és károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

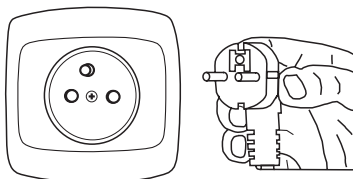


Nem szabad adaptációs kapcsolókat, többszörös aljzatokat (elosztókat), kéteres hosszabbító kábelt használni. Amennyiben szükség lenne hosszabbító használatára, az csak védőkörrel, egyaljzatos VDE/GS tanúsítvánnyal rendelkező hosszabbító lehet.

- Amennyiben hosszabbítót használ (védőkörrel, biztonsági jellel rendelkezőt), aljzatának biztonságos távolságra kell lennie a mosogatótól és vízzel, valamint egyéb folyadékokkal nem érintkezhet.
- Az adatok a kamra belsejében az alsó falon lévő adattablán találhatóak.

Tápellátás lekapcsolása

- Biztosítani kell a berendezés tápellátástól való lekapcsolás lehetőségét a dugasz kihúzásával vagy a kétpólusú kapcsoló kikapcsolásával (5. rajz).



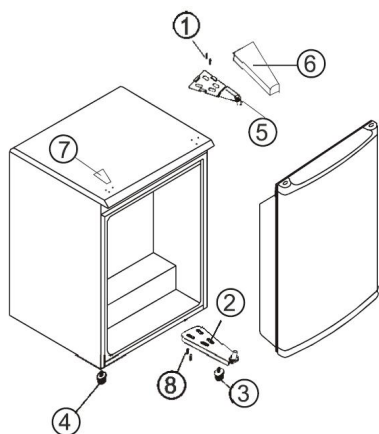
5

AZ AJTÓ NYITÁSIRÁNYÁNAK A MEGFORDÍTÁSA

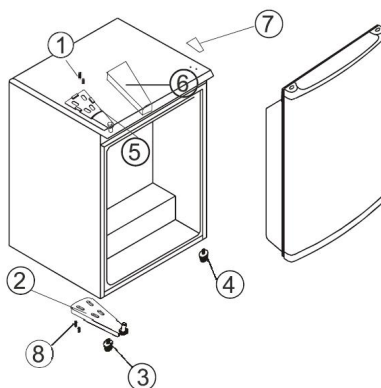
Ennek a bárhűtőnek az ajtópántjai a jobb oldalra vannak felszerelve. Amennyiben szükség lesz az ajtónyitási irány megváltoztatására, kérjük az alábbi útmutató szerint eljárni:

- 1 Vegye le a felső pánt borítását (6)
- 2 Csavarja ki a felső pántot (5) (jobb oldalon) a hűtőszekrény házához rögzítő két csavart (1). Szerelje le a felső pántot (5).
- 3 Emelje meg az ajtót és fektesse le a puha padlóra, védve a karcolások ellen.
- 4 Csavarja ki az alsó pántot (2) rögzítő két csavart (8) és szerelje le az alsó pántot (2).
- 5 Szerelje le a bal oldali elülső lábat (4) és tegye át a jobb oldalra.
- 6 Szerelje le a jobb oldali nyílást eltakaró lemezt (7).
- 7 Szerelje fel a ház bal oldalára, lent, az alsó pántot (2), a két csavarral az ellenkező oldal két nyílásába rögzítve (8).
- 8 Helyezze fel az ajtót a helyére és győződjön meg róla, hogy megfelelően rögzítette az alsó pánton (2).
- 9 Az ajtó zárt helyzetben történő megtartása mellett szerelje fel felül a felső pántot (5), a bal oldalon a két csavarral (1) az ellenkező oldal két nyílásába rögzítve. Ne húzza meg a két csavart (1), amíg be nem állítja az ajtó felső szélét az asztallaphoz viszonyítva.
- 10 Helyezze fel a felső pánt borítását (6) a felső pántra.

AZ AJTÓ NYITÁSIRÁNYÁNAK A MEGFORDÍTÁSA



1 ÁBRA
Ajtónyitás bal oldalról

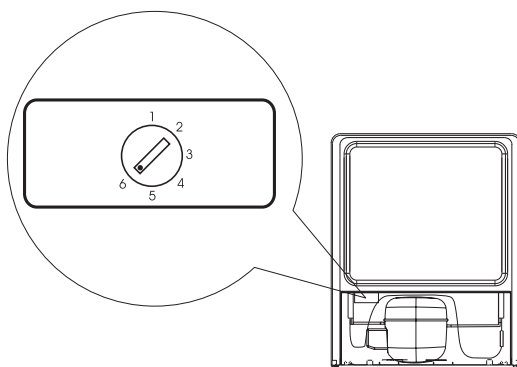


2 ÁBRA
Ajtónyitás jobb oldalról

- 1 Csavar
- 2 Alsó pánt
- 3 Szintező lábak
- 4 Szintező lábak
- 5 Felső pánt
- 6 Felső pánt borítója
- 7 Nyílást eltakaró lemez
- 8 Két nyílás az ellenkező oldalakon

KEZELÉS ÉS FUNKCIÓK

Vezérlőpanel



Hőmérséklet szabályozás

A csavarógomb elcsavarása a hűtőgép hőmérsékletének megváltoztatását okozza. A csavarógomb lehetséges beállításai:

- a legmagasabb hőmérséklet - 1 pozíció
- Az optimális hőmérséklet - 2-5 pozíció
- A legalacsonyabb hőmérséklet - 6 pozíció



Ne töltse a fagyasztó megelőzően tétlen hó

Hőmérséklet a fagyasztó tér belsejében

Nem szabad megváltoztatni a hőmérséklet beállítást az évszak változásától függően. A környezeti hőmérséklet növekedését érzékeli érzékelő és a kompresszor automatikusan hosszabb időre bekapcsol a tér belsejében beállított hőmérséklet megőrzésére.

Kisebb hőmérséklet változás

A kisebb hőmérséklet változás normális jelenség és például akkor léphet fel, amennyiben a hűtőben nagy mennyiségű friss terméket tárol, vagy ha az ajtó hosszabb ideig nyitva marad. Ez nem lesz hatással az élelmiszerekre, a hőmérséklet pedig gyorsan visszatér a beállítási szintre.



A berendezés teljes kikapcsolásához ki kell húzni a dugaszt a konnektorból. Amennyiben a dugasz konnektorból történő kihúzásával áramtalanítja a berendezést, áramszünet volt vagy ki volt kapcsolva, az újraindítás előtt várjon 3-5 percet. Nincs lehetőség a berendezés gyorsabb bekapcsolására.

KEZELÉS ÉS FUNKCIÓK

A termékek hűtőben

Az ételek alábbi berendezésben való tárolása során a következő utasításoknak megfelelően kell eljárni.

Termékek fagyasztása

- Szinte minden élelmiszert le lehet fagyasztani, kivéve a nyers állapotban fagyasztott zöldségeket, pl. zöld saláta.
 - A fagyasztáshoz csak a legjobb minőségű élelmiszert szabad használni, egyszeri fagyasztásra kialakított adagokba osztva.
 - A termékeket szagmentes, légzáró és nedvességnek ellenálló, zsírra nem érzékeny anyagokba kell csomagolni. A legjobb anyagok: polietilén, alumínium fóliatások, ívek.
 - A csomagolásnak hézagmentesnek kell lennie és szorosan tapadniuk kell a fagyasztott termékekre. Nem szabad üveg csomagolást használni.
 - A friss és meleg élelmiszerek (környezeti hőmérsékletben), amelyeket fagyasztás céljából helyez be, nem szabad érintkezniük a már lefagyasztott élelmiszerekkel.
 - Ajánlatos, hogy egy nap alatt egyszerre ne tegyen be több friss élelmiszert a fagyasztóba, mint amennyi a táblázatban látható (139. oldal)
- A fagyasztott élelmiszerek jó minősége megőrzése céljából ajánlott a fagyasztó középső részén lévő fagyasztott termékeket úgy csoportosítani, hogy ne érintkezzenek a még nem lefagyasztott termékkel.
 - Ajánlatos a fagyasztott adagokat a fagyasztó terének egyik oldalára helyezni, míg a friss, fagyasztandó adagokat a másik oldalra maximálisan a hátsó és oldalsó falhoz tolni.

KEZELÉS ÉS FUNKCIÓK

- Emlékezni kell rá, hogy a berendezés hőmérsékletére hatással van többek között: a környezeti hőmérséklet, az élelmiszer termékekkel való feltöltési szint, az ajtónyitás gyakorisága, a fagyasztó eljegesedésének a szintje.

A lefagyasztott termékek tárolási ideje függ azok fagyasztás előtti friss állapotban való minőségétől, valamint a tárolási hőmérséklettől.

-18°C vagy alacsonyabb hőmérsékleten való tárolás esetén az alábbi tárolási idők ajánlottak:

Termékek	Hónap
Marhahús	6-8
Borjúhús	3-6
Belsőségek	1-2
Sertés	3-6
Szárnyas	6-8
Tojások	3-6
Halak	3-6
Zöldségek	10-12
Gyümölcsök	10-12

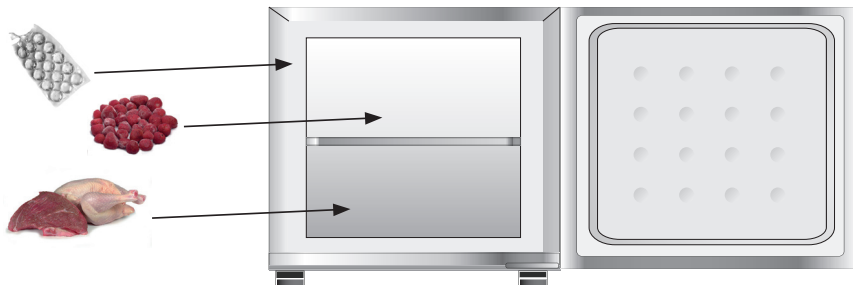
A HŰTŐSZEKRÉNY GAZDASÁGOS HASZNÁLATA

Praktikus tippek

- Ne helyezzük a hűtőt illetve mélyhűtőt radiátorok, sütők közelébe illetve védjük a tűző napfénytől
- Bizonyosodjunk meg arról, hogy a szellőzőnyílások nincsenek eltakarva. Évente egyszer-kétszer tisztítsuk meg őket.
- Válasszuk ki a megfelelő hőmérsékletet: A 6 - 8°C a hűtőben és a -18°C a mélyhűtőben az optimális hőmérséklet.
- Amikor nyaralni megyünk, vegyük nagyobbra a hőmérsékletet.
- A hűtő illetve mélyhűtő ajtaját csak akkor nyissuk ki, amikor szükséges. Jó tudni, hogy milyen élelmiszert tárolunk a hűtőben s hogy pontosan melyik részében. A fel nem használt élelmiszert minél hamarabb vissza kell rakni a hűtőbe illetve mélyhűtőbe, mielőtt felmelegedne.
- Törölje meg rendszeresen a hűtő belsejét egy enyhe mosószerbe áztatott ronggyal. A készülék nincs felszerelve automatikus leolvasztás funkcióval, ezért időközönként le kell olvasztani. Ne engedjük, hogy 10 mm-nél vastagabb zúzmara réteg formázódjon.
- Az ajtó szigetelését tartsuk tisztán, különben az ajtó nem fog jól becsukódni. Ha a szigetelés megsérül, mindig ki kell cserélni.

Mit jelentenek a csillagok?

- * A -6°C foknál nem magasabb hőmérséklet elegendés a mélyhűtött élelmiszer egy hétig tartó tárolására. Az egycsillagos szekrények illetve rekeszek (általában) az olcsóbb hűtőszekrényekben találhatóak.
- ** A -12°C foknál nem magasabb hőmérsékleten az élelmiszert 1-2 hétig lehet eltartani az íz tulajdonságok megváltoztatása nélkül. Nem elegendés az élelmiszer fagyasztására.
- *** Főleg a -18°C alatti hőmérsékleten történő fagyasztásra alkalmas. Lehetővé teszi 1 kg friss élelmiszer lefagyasztását.
- ****E jel azt jelenti, hogy a készülék alkalmas -18°C foknál alacsonyabb hőmérsékleten történő nagyobb mennyiségű élelmiszerek fagyasztására.



LEOLVASZTÁS, MOSÁS ÉS KARBANTARTÁS

Fagyasztó felolvasztása

- A fagyasztó kamrájának a leolvasztását a termék megmosásával ajánlatos összekapcsolni.
- A jég nagyobb felgyülemlése a fagyasztó felületeken megnehezíti a berendezés működésének a hatékonyságát és nagyobb elektromos áram fogyasztást eredményez.
- Ajánlatos a berendezést legalább évente egyszer vagy kétszer leolvasztani.
- Amennyiben a berendezésben élelmiszer termékek találhatók, akkor a forgatógombot körülbelül 4 órával a tervezett felolvasztás előtt max pozícióra kell állítani. Ez lehetővé teszi a termékek környezeti hőmérsékleten történő hosszabb ideig tartó tárolását.
- Miután kivette az élelmiszert a fagyasztóból, azokat egy tálba kell helyezni és néhány réteg újságpapírral be kell csomagolni, majd pokrócba tekerni és hűvös helyen tárolni.
- A fagyasztó leolvasztását lehetőleg gyorsan kell végrehajtani. A termékek hosszabb ideig való tárolása környezeti hőmérsékleten rövidíti azok szavatosságát idejét.

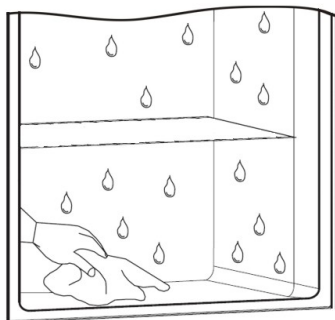


Semmilyen esetben sem szabad a fagyasztó belsejébe elektromos vagy légfűvő fűtőtestet, hajszárítót helyezni a leolvasztás meggyorsítása céljából.

A fagyasztó kamrájának a leolvasztásához:

Állítsa a szabályozó forgatógombot „0” pozícióra

Po wyłączeniu urządzenia warstwa lodu z czasem oderwie się od ścian po ułatwi jego usunięcie (rys. 12).



12

HIBÁK LOKALIZÁCIÓJA

Zavarok	Lehetséges okok	Eljárás módja
A készülék nem működik	Szünet az áramellátásban	<ul style="list-style-type: none"> - ellenőrizze, hogy a dugasz megfelelően van a hálózati aljzatba csatlakoztatva - ellenőrizze, hogy a berendezés tápellátó kábele nem sérült - ellenőrizze, hogy van feszültség az aljzatban más berendezéssel, pl. éjjeli lámpa csatlakoztatásával - ellenőrizze, hogy bekapcsolta a berendezést a termosztát 0-nál nagyobb pozícióra történő beállításával
A berendezés túl gyengén hűt és/vagy fagyaszt	Rosszul beállított szabályozó forgatógomb	- állítsa a forgatógombot magasabb pozícióra
	A környezet hőmérséklete nagyobb vagy kisebb, mint az N-ST	- a berendezés N-ST feletti hőmérsékletű munkára van kialakítva.
	A berendezés napsütött helyen vagy hőforrás közelében áll	- változtassa meg a berendezés helyét a használati útmutatónak megfelelően
	Nagy mennyiségű meleg termékkel egyszerre történő feltöltés	- várjon 72 órát a termékek lehülésére (megfagyására) és a kamra belsejében várt hőmérséklet elérésére
	Megneheztett levegő áramlás a berendezés belsejében	- helyezze az élelmiszer termékeket és a tárolódobozokat úgy, hogy ne érintkezzenek a hűtő hátsó falával
	Megneheztett levegő áramlás a berendezés hátulján	- tolja el a berendezést a faltól legalább 30 mm-re
	Túl nagy mennyiségű dér gyűlt össze a fagyasztó elemeken	- olvassza fel a fagyasztót
	A hűtő/fagyasztó ajtaját túl gyakran nyitja ki és/vagy túl sokáig van nyitva	- csökkentse az ajtónyitás gyakoriságát és/vagy rövidítse le az időt, ameddig nyitva van az ajtó

HIBÁK LOKALIZÁCIÓJA

Zavarok	Lehetséges okok	Eljárás módja
	Az ajtók nem záródnak pontosan	- a termékeket és a tárolódobozokat úgy helyezze el, hogy azok ne akadályozzák az ajtó bezárását
	A kompresszor ritkán kapcsol be	- ellenőrizze, hogy a környezeti hőmérséklet nem alacsonyabb, mint 16°C
	Rosszul behelyezett ajtó tömítés	- nyomja meg a tömítést
Berendezés folyamatos munkája	Rosszul beállított szabályozó forgatógomb	- állítsa a forgatógombot alacsonyabb pozícióra
	További okok, mint az előző "A berendezés túl lassan hűt és/vagy fagyaszt" pont szerint	- ellenőrizze az előző "A berendezés túl lassan hűt és/vagy fagyaszt" pont szerint
A berendezés normális munkájától eltérő hangok	A berendezés nincs kiszintezve	- szintezze ki a berendezést
	A berendezés érintkezik a bútorral és/vagy egyéb tárgyakkal	- állítsa szabadon a berendezést úgy, hogy ne érintkezzen egyéb tárggyal

A hűtőkészülékek működése közben különféle hangok hallhatóak, melyek nem befolyásolják negatívan a hűtőkészülék működését.

Azok a hangok, melyeket könnyen el lehet hártani:

- zaj, mely akkor keletkezik, amikor a hűtőszekrény nem áll vízszintes – szabályozzuk a hűtő beállítását az elülső, csavarható lábak segítségével. Esetleg a hátsó kerekek alá rakjunk puha anyagot, főleg akkor, amikor a padló csempézett.
 - Amikor a hűtő súrolja a szomszéd bútort – toljuk arrébb a hűtőt.
 - A fiókok illetve szekrények nyikorgása – vegyük ki és ismét helyezzük a helyére a fiókot illetve szekrényt.
 - Az egymáshoz ütdődő üvegek zaja – toljuk el egymástól az üvegeket.
- Azokat a jellegzetes hangokat, melyek a készülék üzemeltetése közben keletkeznek, a termosztát, a kompresszor (bekapcsolás), a hűtőrendszer (a hőmérsékletkülönbség okozta anyag méretváltozása és a hűtőközeg áramlása) működése okozza.

KÖRNYEZETVÉDELEM

Ózonréteg védelme



A termékünk gyártásához 100%-ban FCKW és FKW mentes hűtőanyagokat és habzó anyagokat használunk, ami előnyösen hat az ózonréteg védelmére és csökkenti az üvegházhatást. Az alkalmazott legkorszerűbb technológia és a környezetbarát szigetelés pedig alacsony áramfogyasztást eredményez.

Csomagolás újrahasznosítása



Csomagolásaink környezetbarát természetes anyagokból készültek, amelyeket újra lehet hasznosítani:

- Külső karton / fóliacsomagolás
- FCKW, habzó polisztiroltól mentes forma (PS)
- Polietilén (PE) fóliák és tasakok

Készülék eltávolítása /újrahasznosítása

Amennyiben többet nem fogjuk használni a terméket, akkor az elhasznált készülék eltávolítása előtt el kell vágni az elektromos vezetékét.

Tápellátó vezeték cseréje – Y típusú csatlakozás.

Amennyiben a tápellátó vezeték megsérül, akkor azt ki kell cserélni. A nem lekapcsolható tápellátó vezetékét csak speciális szakszervezetekben vagy szakképzett szakember által cserélhető ki.



Ez a berendezés a 2002/96/ES. Törvénynek megfelelően áthúzott hulladékártaló konténerrel van megjelölve. Az ilyen jelölés arról értesít, hogy ezt a készüléket használat után nem lehet egyéb, háztartási hulladékokkal együtt eltávolítani. A felhasználó köteles átadni az elhasznált elektromos és elektronikus készülékeket azok begyűjtő helyére.

A begyűjtő hely, köztük a helyi gyűjtőpontok, üzletek, valamint a járési egységek megfelelő rendszert alkotnak, ahová vissza lehet szolgáltatni a készüléket.

Az elhasznált elektromos és elektronikus készülékkel való megfelelő eljárás segít elkerülni az emberi egészségre és a természetes környezetre káros hatásokat, mint amilyen a veszélyes anyagok jelenlétéből és az ilyen készülékek helytelen tárolásából és feldolgozásából ered.

MŰSZAKI JELLEMZÉS

TÍPUS	FZ041.3 / GB 15341 W
Gyártó neve	AMICA WRONKI S.A.
Berendezés típusa	fagyasztó
Energiaosztály ¹	A+
Éves elektromos áramfogyasztás (kWh/év) ²	157
Nettó használati térfogat (l)	38
Fagyasztó kamrák csillagos megjelölése ³	*/***
Tárolási idő órában megadva tápellátás nélkül	11
Fagyasztóképesség (kg/24h)	2
Klímaosztály ⁴	N-ST
Zajszint [dB(A) re1pW]	41 dB (A)
Feszültség V/Hz	230V; 50Hz
Termék mag. x szél. x vas.	525 x 475 x 445
A készülék súlya (kg)	16

MŰSZAKI JELLEMZÉS

¹⁾ Osztály A++/A+ (=alacsony fogyasztás) - G (=magas fogyasztás) között.

²⁾ Az energiafogyasztás DIN EN 153 szabvány szerinti éves fogyasztásra vonatkozik, kWh-ban megadva. A gyakorlatban a használat során eltérés jelentkezhet a készülék használatától és beállítási helyétől függően.

³⁾*= fagyasztótér kb. -6°C

(**)= pfagyasztótér kb. -12°C

(***)= fagyasztott termékek tárolására szolgáló fagyasztótér kb. -18°C

(*/***)= -18°C vagy alacsonyabb hőmérsékletű fagyasztótérralebo nižšou

⁴⁾ Klímaosztály azt jelenti, hogy „normál” környezeti hőmérséklet mellett az Önök által beállított hőmérséklet kerül megőrzésre. Amennyiben a helyiség hőmérséklete a meghatározott tartomány alá csökken, a készülék nem kapcsol be olyan gyakran, ami nem várt hőmérséklet emelkedést eredményezhet.

A berendezés klímaosztályáról szóló információ az adattáblán található. Azt jelzi, hogy a termék milyen környezeti hőmérsékleten (úm. a helyiségben, ahol működik) működik optimálisan (megfelelően).

Klímaosztály	Megengedett környezeti hőmérséklet
SN	+10°C és +32°C között
N	+16°C és +32°C között
ST	+16°C és +38°C között
T	+16°C és +43°C között

Gyártó nyilatkozata

A gyártó az alábbiakban kijelenti, hogy ez a termék megfelel az alábbi európai irányelvek alapvető előírásainak:

- **2006/95/ES** kitesztelési irányelvének,
- **2004/108/ES** elektromágneses összeférhetőség irányelvének,

és ezért a termék **CE** jelölést kapott, valamint a termék számára megfelelőségi nyilatkozat került kiállításra számára, amely a piacot felügyelő szervek számára is elérhető.

INFORMAȚII GENERALE

Stimați clienți,

Congelator Amica constituie o îmbinare fericită a ușurinței în folosire cu eficiență desăvârșită. Fiecare produs înainte de părăsirea fabricii este verificat în amănunțime din punct de vedere al securității și funcționalității.



Înainte de punerea în funcțiune a acestui produs, vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de folosire.



Atențiune!

Congelator este un produs destinat numai pentru uz casnic.

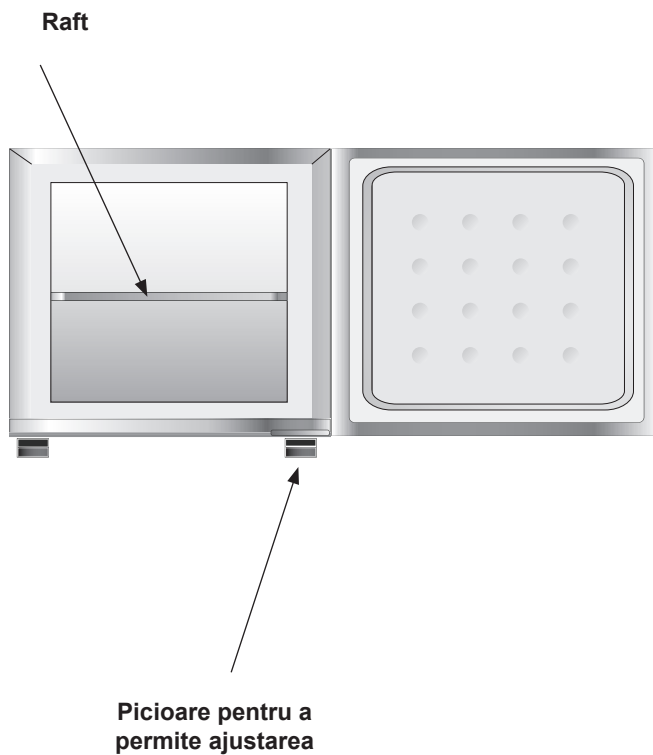
Producătorul își rezervă dreptul să introducă modificări care nu influențează funcționarea utilajului. Se admit modificări de accesorii, de aspect interior și exterior ale produsului care însă nu influențează funcționalitatea și securitatea acestuia.

TABLA DE MATERII

Construcția și înzestrarea utilajului.....	136
Indicații privind securitatea utilizatorului.....	138
Instalare.....	140
Folosire și funcții.....	142
Cum putem folosi frigiderul în mod economic.....	144
Înlăturarea brumei, spălare, întreținere.....	146
Localizarea defecțiunilor.....	148
Protecția mediului ambiant.....	150
Caracteristicitehnice.....	151

CONSTRUCȚIA ȘI ÎNZESTRAREA UTILAJULUI

Exemplu: modelul FZ041.3 / GB 15341 W



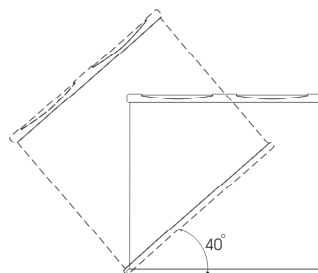
INDICAȚII PRIVIND SECURITATEA UTILIZATORULUI



- **Producătorul nu poartă nici o răspundere pentru pagubele rezultate ca urmare a nerespectării prevederilor cuprinse în instrucțiunile de față.**
- **Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni pentru folosirea lor în viitor sau transmiterea lor următorului utilizator.**
- Prezentul utilaj nu este predestinat să fie folosit de persoane (printre care și de copii) cu capacități fizice, senzoriale sau psihice insuficiente, de persoane lipsite de experiență sau care nu cunosc utilajul, cu excepția cazurilor în care acest lucru are loc sub supravegherea sau conform instrucțiunilor de folosire prezentate de persoane care răspund de problemele privind securitatea.
- **Fiți deosebit de atenți ca utilajul să nu fie folosit de copiii lăsați fără supraveghere. Nu permiteți ca aceștia să se joace cu utilajul. Se interzice șederea pe elementele telescopice și atârnarea de uși.**
- Produsul funcționează corect la temperatura ambiantă N-ST. Nu se folosește în pivnițe, pe verande, în casele de vară neîncăzite toamna și iarna.
- În timpul așezării, deplasării, ridicării, nu se ține produsul de uși, nu se trage de condensatorul din spatele frigiderului și nu se atinge subansamblul compresorului.



- **Nu aplecați produsul mai mult de 40° față de verticală pe timpul transportului sau așezării. Dacă totuși această situație a avut loc, conectarea utilajului se va face după cel puțin 2 ore de la așezare (des. 1).**



1

- Înainte de efectuarea oricărei lucrări de întreținere se scoate ștecherul din priza de alimentare. Nu trageți de cablu, apucați de corpul ștecherului.
- Zgomotele auzite – trosnituri sau pocnituri sunt cauzate de dilatarea și contractarea elementelor ca urmare a variațiilor de temperatură.
- Pentru asigurarea securității nu executați reparații pe cont propriu. Reparațiile făcute de persoane fără o calificare specială pot constitui un pericol însemnat pentru utilizatorul aparatului.

INDICAȚII PRIVIND SECURITATEA UTILIZATORULUI



- În cazul defectării sistemului de răcire, încăperea (a cărei volum minim trebuie să fie de 4 m³ pentru utilajul cu izobutan/R600a) trebuie ventilată timp de câteva minute.
- Produsele chiar numai parțial decongelate nu pot fii din nou congelate.
- Sticlele și cutiile cu băuturi, în special cele gazoase cu bioxid de carbon nu se păstrează în compartimentul congelatorului. Cutiile și sticlele pot să crape.
- **Nu atingeți cu gura produsele scoase direct din congelator (în-ghețată, cuburi de gheață, etc.), temperatura lor scăzută poate produce degerături puternice.**



- Urmăriți să nu se deterioreze circuitul de răcire, de ex. prin găurirea canalelor materialului refrigerent în evaporator. Agentul de răcire care țâșnește este inflamabil. În caz de contact cu ochii, aceștia trebuie spălați cu apă curată și chemat imediat un medic.

INSTALAREA SI CONDITIILE DE LUCRU ALE UTILAJULUI

Instalarea înainte de prima punere în funcțiune

1. Despachetați produsul, îndepărtați benzile aderențe care protejează ușile și accesoriile. Dacă rămân urme de clei, acesta se îndepărtează cu un detergent delicat.
2. Nu aruncați elementele din propilen ale ambalajului. În caz de nevoie de un nou transport, congelator trebuie ambalat în elementele din propilen și folii și asigurat cu benzi adezive.
3. Interiorul congelatorului precum și accesoriile trebuie spălate cu apă caldă și detergent de vase, după care se șterge și se usucă.
4. Congelator se instalează pe un loc neted, orizontal și stabil, într-un spațiu uscat, ventilat și ferit de soare, la distanță de sursele de căldură cum sunt plitele, calorifele de încălzire centrală, conducta de încălzire centrală, instalația de apă caldă, etc.

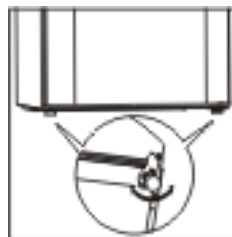


Distanțele minime față de sursele de căldură:

- de plite electrice, cu gaze și altele - 30 mm,
- de sobe cu ulei sau cărbuni - 300 mm,
- de cuptoare încorporabile - 50 mm

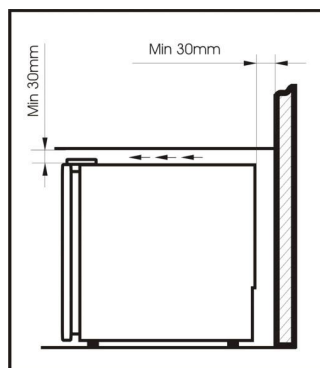
În cazul în care păstrarea distanțelor de mai sus nu este posibilă, se vor folosi plăci izolatoare corespunzătoare.

5. Trebuie asigurată instalarea produsului pe orizontală, cu ajutorul a 2 piciorușe reglabile frontale. (des. 2)



2

6. Pentru asigurarea unei deschideri libere a ușilor, distanța între peretele lateral al produsului (dinspre balamalele ușii) și peretele încăperii trebuie să aibă 50 mm.
7. Trebuie asigurată o ventilație corespunzătoare a încăperii și o circulație liberă a aerului din toate direcțiile în jurul utilajului (des. 3).



3



Peretele din spate al frigiderului și în special condensatorul și alte elemente ale sistemului de răcire nu pot să atingă alte elemente care pot produce defecțiuni (în deosebi țevile de la încălzire centrală și alimentarea cu apă).

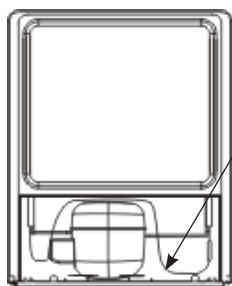
INSTALAREA SI CONDITIILE DE LUCRU ALE UTILAJULUI



Se interzice categoric manipulările cu piesele agregatului. În mod deosebit trebuie evitată defectarea țevii capilare vizibile în nișa compresorului. Această țevă nu poate fi strâmbată, îndreptată sau făcută sul. **Deteriorarea țevii capilare de către utilizator îi anulează acestuia dreptul la garanție. (des. 4).**



Nu se vor folosi brânșamente de adaptare, prize multiple (distribuitori), prelungitori cu două fire. În caz de nevoie de folosire de a unui prelungitor, se va utiliza prelungitorul cu inel de protecție, cu priză unică și atestat de securitate VDE/GS



teava capilară

4

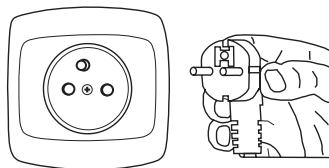
Conectarea alimentării

- Utilajul trebuie racordat la rețeaua de curent alternativ de 230V, 50Hz, printr-o priză electrică instalată, împământată și asigurată cu o siguranță de 10A.
- Împământarea utilajului este obligatorie prin lege. Producătorul nu poartă nici o răspundere în cazul unor pagube suferite de persoane sau obiecte ca urmare a nerespectării prevederilor impuse prin lege.

- Dacă se folosește un prelungitor (cu inel de protecție) care dispune de atestat de securitate, priza acestuia trebuie să se afle la distanță secură față de chivete și nu poate fi expusă la udarea cu apă sau cu lichide reziduale.
- Datele se află înscrise pe tăblița de fabricație situată în partea de jos a peretelui compartimentului.

Deconectare de la sursa de alimentare

- Este necesar să se asigure posibilitatea de deconectare de la rețeaua electrică prin scoaterea ștecherului sau întreruperea întrerupătorului bipolar (des. 5).



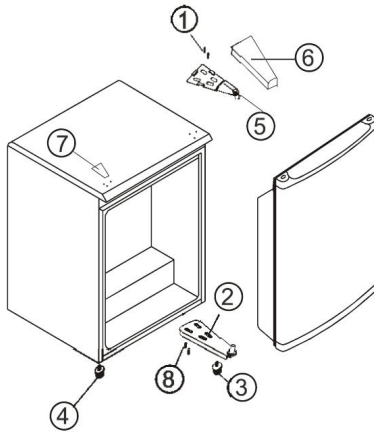
5

REVERSIBILITATEA UȘII

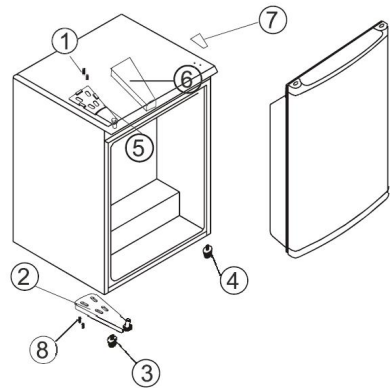
Balamalele ușii acestui frigider de bar sunt instalate în partea dreaptă. Dacă există necesitatea de schimbare a direcției de deschidere a ușii vă rugăm să procedați conform instrucțiunilor de mai jos:

- 1 Scoateți cepul balamalei de sus (6)
- 2 Desfiletați cele două șuruburi (1) care fixează balamaua de sus (5) (de pe partea dreaptă) pe carcasă. Demontați balamaua de sus (5).
- 3 Ridicați ușa și așezați-o pe o suprafață moale ca să nu o zgâriați.
- 4 Desfiletați cele două șuruburi (8) care fixează balamaua de jos (2) și demontați balamaua de jos (2).
- 5 Demontați piciorușul din față de pe partea stângă (4) și montați-l în partea dreaptă.
- 6 Demontați placa de mascare a orificiului de pe partea dreaptă (7).
- 7 Instalați balamaua de jos (2) pe partea stângă a carcasei, jos, fixați cu două șuruburi în cele două orificii de pe părțile opuse (8).
- 8 Așezați ușa la loc și asigurați-vă că este montată corespunzător pe balamaua de jos (2).
- 9 Ținând ușa în poziția închisă, montați balamaua de sus (5) , pe partea stângă și fixați cu două șuruburi (1) în cele două orificii de pe partea opusă. Nu strângeți până la capăt cele două șuruburi (1) până când nu nivelați marginea de jos față de blat.
- 10 Așezați cepul balamalei de sus (6) pe aceasta.

REVERSIBILITATEA UȘII



DESEN 1
Deschidere ușă din partea stângă

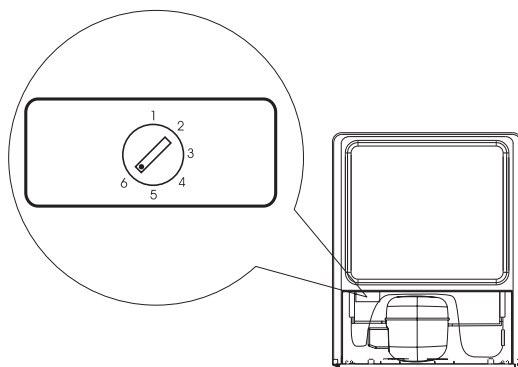


DESEN 2
Deschidere ușă din partea dreaptă

- 1 Șurub
- 2 Balama jos
- 3 Piciorușe pentru nivelare
- 4 Piciorușe pentru nivelare
- 5 Balama sus
- 6 Cep balama sus
- 7 Placă mascare orificiu
- 8 Două orificii pe partea opusă

FOLOSIRE ȘI FUNCȚII

Panoul de comandă



Reglarea temperaturii:

Schimbarea setării butonului determină schimbarea temperaturii în frigider-congelator. Setările posibile ale butonului:

- temp. cea mai ridicată - poziția 1
- temperatura optimă - poziția 2-5
- temp. cea mai scăzută - poziția 6



Nu completați congelator, înainte de căldura Idle.

Temperatura în interiorul compartimentului congelator

Nu modificați temperatura în funcție de anotimp. Creșterea temperaturii ambiante este sesizată de un senzor care conectează automat compresorul timpul necesar pentru menținerea temperaturii planificate în interiorul compartimentelor.

Mici variații de temperatură

Variațiile mici de temperatură constituie fenomene normale și pot surveni de ex. atunci când se păstrează în frigider cantități mai mari de produse proaspete sau când ușile rămân deschise un timp mai îndelungat. Acest fapt nu are nici o influență asupra produselor alimentare iar temperatura revine rapid la nivelul planificat.



Pentru a opri total aparatul trebuie să scoateți ștecherul din priză.

Dacă ați scos ștecherul din priză pentru a opri aparatul, în caz de pană de curent electric sau când l-ați oprit, trebuie să așteptați între 3 și 5 minute înainte de a-l porni din nou. Aparatul nu poate fi pornit mai repede.

FOLOSIRE ȘI FUNCȚII

Păstrarea produselor în congelator

În timpul păstrării alimentelor în uti-lajul de față respectați următoarele indicații:

Congelarea produselor

- Practic se pot congela toate articolele ali-mentare cu excepția legumelor care se con-sumă în stare crudă, de ex. salata verde.
 - Pentru congelare sunt destinate numai articolele alimentare de cea mai înaltă calitate, grupate în porții care se consumă la o singură masă.
 - Produsele trebuie ambalate în materiale inodore, rezistente la pătrunderea aerului și umezelii precum și neutre în contact cu grăsimile. Cele mai bune materiale sunt: pungulițele, foile de polietilenă și din aluminiu.
 - Ambalajul trebuie să fie etanș și să adere bine la alimentele pregătite pentru congela-re. Nu se folosesc ambalaje de sticlă.
 - Articolele alimentare proapete și calde (la temperatura ambiantă) introduse pentru congelare nu pot să atingă alimentele deja congelate.
 - Se recomandă ca în decursul unei zile să nu se introducă la congelare porții de alimente proaspete mai mari decât cele menționate în tabelă (pag.159).
- Pentru asigurarea unei calități corespon-zătoare produselor congelate se reco-mandă gruparea în centrul congelatorului a produselor congelate astfel încât ele să nu atingă produsele încă necongelate.
 - Recomandăm așezarea porțiilor congelate într-o parte a compartimentului de conge-lare iar a porțiilor proaspete de congelat pe partea opusă, cât mai aproape de peretele din fund sau lateral.

FOLOSIRE ȘI FUNCȚII

Perioada de păstrare a produselor congelate depinde de calitatea lor în stare proaspătă înainte de congelare precum și de temperatura de congelare.

Respectând temperatura de -18°C sau mai joasă, recomandăm următoarele termene de păstrare:

Produse	Luni
Carne de vacă	6-8
Carne de vițel	3-6
Potroace	1-2
Carne de porc	3-6
Carne de pasăre	6-8
Ouă	3-6
Pește	3-6
Legume	10-12
Fructe	10-12

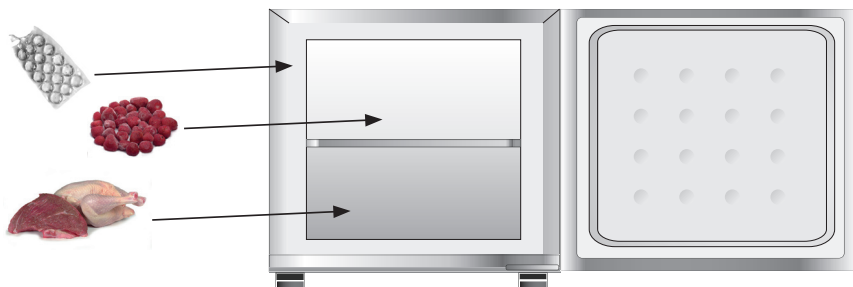
CUM PUTEM FOLOSI FRIGIDERUL ÎN MOD ECONOMIC?

Sfaturi practice

- Nu așezați frigiderul nici congelatorul în apropierea caloriferelor, cuptoarelor și nu le expuneți direct la acțiunea razelor solare.
- Asigurați-vă că orificiile de ventilare nu sunt acoperite. O dată sau de două ori pe an ar trebui să fie curățate cu aspiratorul.
- Selectați temperatura adecvată: temperatura de 6-8 ° C, într-un frigider și -18 ° C în congelator este suficientă.
- Când plecați în concediu trebuie mărită temperatura în frigider..
- Ușa frigiderului sau a congelatorului trebuie deschise numai atunci când este necesar. Este bine de știut ce alimente sunt păstrate în frigider și locul exact unde se află acestea. Produsele care au rămas nefolosite ar trebui să fie puse cât mai curând posibil, înapoi în frigider sau în congelator, înainte ca acestea să se încălzească prea tare.
- În mod regulat ștergeți interiorul frigiderului cu o cârpă înmuiată în detergent. Dispozitivele, fără funcția de decongelare automată, trebuie decongelate cu regularitate. Nu permiteți formarea unui strat de îngheț cu o grosime mai mare de 10 mm.
- Garnitură din jurul ușii trebuie păstrată curată, altfel ușa nu să va închide perfect. Întotdeauna trebuie înlocuită garnitura deteriorată.

Ce însemnează stelele?

- * Temperatura nu mai mare de -6 ° C este suficientă pentru păstrarea produselor alimentare congelate pe o perioadă de aproximativ o săptămână. Sertarele sau camerele marcate cu o stea sunt întâlnite (cel mai des) la frigiderele mai ieftine.
- ** La temperaturi mai mici de -12 ° C, alimentele pot fi păstrate timp de 1-2 săptămâni, fără ca acestea să-și piardă gustul. Aceasta este suficientă pentru congelarea alimentelor.
- *** Utilizate în principal pentru congelarea produselor alimentare la o temperatură sub -18 ° C. Permite congelarea produselor alimentare proaspete cu greutatea de până la 1 kg.
- **** Dispozitivul însemnat în acest fel permite păstrarea produselor alimentare la temperaturi sub -18 ° C și congelarea unei cantități mai mari de produse alimentare.



ÎNLĂTURAREA BRUMEI, SPĂLARE, ÎNTREȚINERE

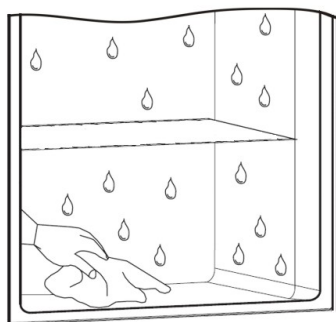
Înlăturarea brumei din congelator

- Înlăturarea brumei din compartimentul congelator se recomandă a fi executată împreună cu spălarea utilajului.
- Gheață depusă în cantitate mare pe suprafețele de congelare afectează eficiența de lucru a utilajului, mărește consumul de energie electrică.
- Recomandăm dezghețarea utilajului cel puțin odată sau de două ori pe an.
- Dacă în interior există produse, butonul trebuie fixat în poziția max. timp de aprox. 4 ore înainte de dezghețarea prevăzută. Aceasta permite păstrarea produselor la temperatura ambiantă un timp mai îndelungat.
- Produsele scoase din congelator se depun într-un vas acoperit cu un strat de hârtie de ziar, se învelesc apoi cu o pătură și se păstrează într-un loc răcoros.
- Dezghețarea congelatorului trebuie făcută pe cât posibil repede. Menținerea produselor la temperatura ambiantă mediului un timp prea îndelungat, scurtează termenele de consum.

Pentru înlăturarea brumei în interiorul congelatorului trebuie:

Fixat butonul regulatorului în poziția „0”.

Po wyłączeniu urządzenia warstwa lodu z czasem oderwie się od ścian po ułatwi jego usunięcie (rys. 12).



12



Se interzice categoric introducerea în interiorul congelatorului de încălzitori electrici, cu aer sau uscătoare de păr.

LOCALIZAREA DEFECȚIUNILOR

Simptome	Cauze posibile	Modul de remediere
Utilajul nu funcționează	Circuitul instalației electrice este întrerupt	<ul style="list-style-type: none"> - verificați dacă ștecherul este introdus corect în priza rețelei de alimentare - verificați dacă cablul de alimentare a utilajului nu este deteriorat - verificați dacă priza este sub tensiune conectând un alt obiect, de ex. o veioză - verificați dacă utilajul este conectat prin fixarea termosta-tului la o cifră mai mare decât cifra „0”
Utilajul răcește și/sau congelează prea slab	Butonul de reglare este greșit fixat	- fixați butonul într-o poziție superioară
	Temperatura ambiantă este mai mare sau mai mică decât N-ST	- utilajul este pregătit pentru funcționare la temperatura de la N-ST.
	Utilajul stă într-un loc cu mult soare sau în apropierea unor surse de căldură	- schimbați locul utilajului conform instrucțiunilor de folosire
	Încărcarea deodată a unei cantități mari de produse calde	- așteptați răcirea (congelarea) produselor un timp de până la 72 de ore și obținerea temperaturii scontate în interiorul compartimentului
	Circulația aerului în interiorul utilajului este îngreunată	- așezați produsele alimentare și cutiile astfel încât să nu atingă peretele din fundul frigiderului
	Circulația aerului în spatele utilajului este îngreunată	- Îndepărtați utilajul de la perete la o distanță de min. 30 mm
	S-a depus prea multă brumă pe elementele de congelare	- dezghețați compartimentul congelatorului
	Ușile frigiderului/congelatorului se deschid prea des și/ sau sunt lăsate prea mult timp deschise	- micșorați frecvența de deschidere a ușii și/sau scurtați timpul cât ușa rămâne deschisă
	Ușile nu se închid complet	- așezați produsele și cutiile astfel încât să nu îngreuneze deschiderea ușii
	Compresorul se conectează prea rar	- verificați dacă temperatura ambiantă nu este sub 16°C
Garnitura ușii greșit montată	- montați bine garnitura	
Utilajul lucrează fără întreruperi	Butonul de reglare greșit fixat	- fixați butonul la o poziție mai mică

LOCALIZAREA DEFECȚIUNILOR

Simptome	Cauze posibile	Modul de remediere
	Restul cauzelor - vezi punctul „Utilajul răcește și/sau congelează prea slab”	- controlați conform punctului precedent „Utilajul răcește și/sau congelează prea slab”
Se aud zgomote deosebite pentru funcționarea normală a utilajului	Utilajul nu este așezat la orizontală	- puneți utilajul la orizontală
	Utilajul atinge mobila și/sau alte obiecte	- așezați utilajul astfel încât să nu atingă alte obiecte

În timpul funcționării normale a echipamentului de răcire pot apărea diferite tipuri de sunete , care nu au nici un fel de influență asupra funcționării corecte a frigiderului.

Sunete, care pot fi ușor înlăturate:

- gălăgie, în cazul în care frigiderul nu stă vertical – reglați poziția cu ajutorul picioarelor înșurubabile care se află în partea din față a frigiderului. Eventual sub roțile din spate puneți bucățele de material moale, mai ales atunci când podeaua este acoperită cu gresie.
- atingerea de mobilierul învecinat – îndepărtați frigiderul de acel mobilier.
- scârțâitul sertarelor sau a rafturilor – sertarul sau raftul trebuie scoase și introduse din nou.
- sunete care provin de pe urma atingerii sticlelor între ele – îndepărtați sticlele una față de cealaltă.

Sunetele, care pot fi auzite în timpul exploatării corecte sunt datorate funcționării termostatlui, compresorului (atunci când acesta pornește), sistemului de răcire (contractarea și extinderea materialului sub influența diferențelor de temperatură cât și a fluxului substanței de răcire).

PROTECȚIA MEDIULUI AMBIANT

Protejarea stratului de ozon



În procesul de producție al acestui utilaj au fost folosite substanțe refrigerante și spumante fără FCKW și FKW ceea ce influențează favorabil protejarea stratului de ozon și micșorează efectul de seră. În același timp tehnologia modernă folosită și izolarea prietenoasă mediului ambiant micșorează consumul de energie.

Reciclarea ambalajelor



Ambalajele noastre fiind confecționate din materiale prietenoase mediului ambiant, pot fi refolosite:

- Ambalaj exterior din carton / folie
- Formă din polistiren spumant (PS) fără FCKW
- Folii și saci din polietilen (PE)

Lichidarea / casarea utilajului

Dacă nu vom mai folosi în viitor utilajul, înainte de casare trebuie detașat de la utilajul uzat conductorul de legătură.

Schimbarea cablului de alimentare – record tip Y.

Când cablul de alimentare se deteriorează, el trebuie înlocuit. Cablul de alimentare neseparabil poate fi înlocuit în unitățile de reparații specializate sau de către persoane calificate.



Utilajul de față este marcat conform Directivei Europene 2002/96/ES. Această marcare informează că utilajul respectiv, după epuizarea perioadei de utilizare, nu poate fi aruncat împreună cu alte reziduri provenite din gospodăriile

casnice. Utilizatorul este obligat să-l predea persoanelor însărcinate cu colectarea aparaturii electrice și electronice uzate. Organele de colectare, printre care punctele locale de colectare, magazinele și unitățile comunale alcătuiesc un sistem sigur care asigură predarea acestei aparaturi.

Procedarea corespunzătoare cu utilajul electric și electronic uzat contribuie la preîntâmpinarea unor consecințe nefaste pentru sănătatea oamenilor și pentru mediul ambiant - posibile datorită prezenței substanțelor periculoase sau depozitării improprie a acestor utilaje.

CARACTERISTICI TEHNICE

TIP	FZ041.3 / GB 15341 W
Denumirea producătorului	AMICA WRONKI S.A.
Tipul utilajului	congelator
Clasa de eficiență energetică ¹	A+
Consumul anual de energie electric (kWh/an) ²	157
Volum util netto (l)	38
Marcare cu stele a compartimentelor de congelare ³	*/***
Timpul de păstrare în ore fără alimentare	11
Capacitate de congelare (Kg/24h)	2
Clasa climatică ⁴	N-ST
Nivel zgomot [dB(A)relpW]	41 dB (A)
Tensiune V/Hz	230V; 50Hz
Înălț. x lăț. x adânc. produsului	525 x 475 x 445
Masa instalației (kg)	16

CARACTERISTICI TEHNICE

- ¹⁾ A++/A+ (=consum redus) până la G (=consum ridicat).
- ²⁾ Consumul de energie se referă la consumul anual măsurat în kWh stabilit conf. DIN EN 153. În timpul utilizării practice se pot ivi deviații în funcție de folosirea și locul de instalare al utilajului.
- ³⁾*= spațiu de depozitare - cca. -6°C
(**)= spațiu de depozitare - cca. -12°C
(***)= spațiu de depozitare produse congelate - cca. -18°C
(*/***)= spațiu de congelare cu temp. -18°C sau mai scăzută
- ⁴⁾ Clasa climatică înseamnă că la o temperatură ambiantă „normală” , temperatura fixată de dumneavoastră va fi menținută. Dacă temperatura în încăpere scade cu mult sub nivelul stabilit, atunci utilajul nu se va conecta atât de des și ca urmare temperatura poate să crească în mod nedorit.

Informația privind clasa climatică a utilajului este înscrisă pe plăcuța de fabricație.

Clasa climatică	Temperatura ambiantă admisă
SN	+10°C to +32°C
N	+16°C to +32°C
ST	+16°C to +38°C
T	+16°C to +43°C

Declarația producătorului

Prin prezenta producătorul declară că acest produs îndeplinește condițiile de bază cuprinse în următoarele directive europene:

- directiva **2006/95/ES** privind echipamentele de joasă tensiune

- directiva **2004/108/ES** privind compatibilitatea electromagnetică și din aceste motive produsul a fost marcat cu simbolul **CE** și i s-a eliberat declarația de compatibilitate în scopul prezentării ei organelor de control al pieții.

Mesdames et Messieurs,

Le réfrigérateur c'est une liason d'une exceptionnelle facilité d'utilisation et d'une efficacité parfaite.

Avant de quitter l'usine, chaque appareil a été précisément contrôlé du point de vue de la sécurité et de la fonctionnalité.



Il vous est demandé de bien vouloir lire attentivement la notice d'utilisation avant de la mise en marche de l'appareil.



Attention!

Le réfrigérateur est destiné uniquement à l'usage domestique.

Le fabricant se réserve le droit des procéder à des modification qui n'ont pas d'incidence sur le fonctionnement de l'appareil. Les modifications suivantes n'ayant pas d'incidences sur le fonctionnement et la sécurité sont permises: de l'équipement, de la décoration intérieur et extérieur du produit.

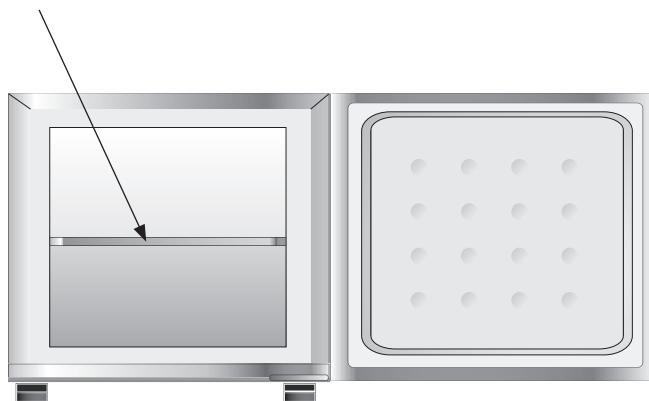
TABLE DES MATIÈRES

CONSTRUCTION ET ÉQUIPEMENT DE L'APPAREIL.....	155
CONSIGNES DE SECURITÉ D'UTILISATION.....	156
INSTALLATION ET CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL.....	158
INVERSION DU SENS D'OUVERTURE DE LA PORTE.....	160
SERVICE D'ENTRETIEN ET FONCTIONS.....	162
DÉGIVRAGE, LAVAGE ET CONSERVATION.....	163
LOCALISATION DES PANNES.....	166
PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT.....	168
CARACTÉRISTIQUE TECHNIQUE.....	169

CONSTRUCTION ET ÉQUIPEMENT DE L'APPAREIL

Exemple: modèle FZ041.3 / GB 15341 W

Clayette



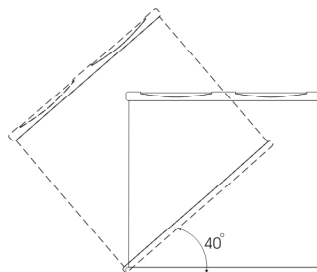
CONSIGNES DE SECURITÉ D'UTILISATION



- Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour des dommages causés par une utilisation non conforme aux instructions.
- Veuillez garder cette notice dans le but de s'en servir en avenir soit de la transmettre à un éventuel utilisateur future.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) à aptitudes physiques, sensorielles ou mentales réduites ainsi que par des personnes manquant d'expérience et de connaissances à moins que cette utilisation s'effectue sous la surveillance ou en accord avec la notice d'utilisation remise par les personnes responsables de la sécurité.
- **Veillez à ce que les enfants sans surveillance n'utilisent pas l'appareil. Ne les laissez pas jouer avec l'appareil. Il est interdit qu'ils s'assoient sur les éléments sortants ainsi qu'ils se penchent sur la porte.**
- Le réfrigérateur fonctionne correctement à la température ambiante N-ST. Évitez de placer l'appareil dans une cave, un vestibule ou dans un chalet sans chauffage en automne et en hiver.
- Pendant le placement, le déplacement, le soulèvement ne saisissez pas les poignées des portes, ne tirez pas par le réfrigérant à l'arrière du réfrigérateur ainsi que ne touchez pas le groupe compresseur.



- Pendant le transport, le déplacement et le placement, le réfrigérateur ne doit pas être basculé de plus de 40° de la ligne verticale. Si pourtant une telle situation arrive, laissez l'appareil min. 2 heures après son placement sans le brancher (fig. 1).



1

- Avant chaque entretien courant débranchez l'appareil. Ne tirez pas par le cordon d'alimentation mais débranchez-le en saisissant la fiche de la prise.
- Les bruits comme des craquements ou des éclatements sont causés par des élargissements et des rétrécissements des pièces résultant des changements de température.
- Pour des raisons de sécurité, il ne faut pas dépanner l'appareil de ses propres moyens. Les réparations faites par des personnes non qualifiées dans ce domaine peuvent constituer un danger à la sécurité de l'utilisateur de l'appareil.

CONSIGNES DE SECURITÉ D'UTILISATION



- Au cas d'une panne du circuit frigorifique, aérez la pièce où se trouve l'appareil pendant quelques minutes (la pièce doit être au moins de 4m³ pour le produit du méthylpropane m/R600).
- Faites attention à ne pas détériorer le circuit frigorifique, par ex. par le piquage de cannaux du produit frigorifique dans l'évaporateur, la rupture des tuyaux. Le fluide frigorigène jaillissant est inflammable. Au cas du contact du produit avec les yeux, rincez les avec de l'eau propre et immédiatement contactez le médecin.

INSTALLATION ET CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

Installation avant la première mise en marche

1. Déballez l'appareil, enlevez les bandes adhésives protégeant les portes et l'équipement. Les éventuels restes du col peuvent être enlevés avec un détergent délicat.
2. Garder les éléments en mousse de polystyrène. Au cas de nécessité du retransport du réfrigérateur, emballez-le de la mousse de polystyrène et du film ainsi que protégez-le avec la bande adhésive.
3. Lavez l'intérieur du réfrigérateur ainsi que les autres éléments de l'équipement avec de l'eau tiède avec du produit lave vaisselle et ensuite essuyez et séchez.
4. Placez votre réfrigérateur à niveau et en position stable à un sol solide, dans une pièce sèche, régulièrement aérée et non ensoleillée loin des sources de chaleur comme la cuisinière, le radiateur du chauffage central, le tuyau du chauffage central, l'installation de l'eau chaude, etc.

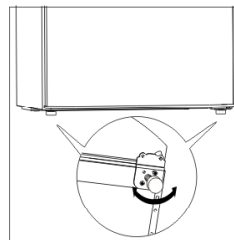


Les distances minimums des sources de chauffage:

- des cuisinières électriques, à gaz et autres - 30 mm,
- des poêles à fuel ou à charbon - 300 mm,
- des fours de cuisine encastrables - 50 mm

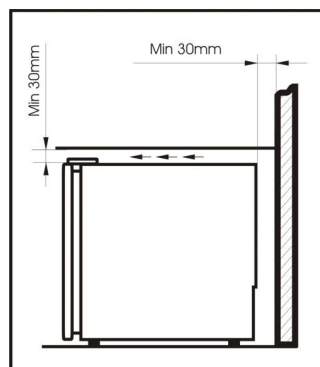
S'il n'est pas possible de respecter les distances ci-dessus mentionnées, utilisez une plaque d'isolation.

5. Placez l'appareil à niveau en visant 2 pieds réglables à l'avant (fig. 2)



2

6. Pour assurer une libre ouverture de la porte, la distance entre la paroi latérale de l'appareil (du côté des charnières de la porte) et le mur de la pièce doit être de 50 mm.
7. Assurez une ventilation convenable de la pièce ainsi que la libre circulation de l'air de tous les côtés de l'appareil (fig. 3).



3



La paroi arrière du réfrigérateur et surtout le réfrigérant et les autres éléments du circuit frigorifique ne peuvent pas rester en contact avec les autres éléments qui peuvent causer des dommages et surtout (avec le tuyau du chauffage central et la tube d'amenée d'eau).

INSTALLATION ET CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

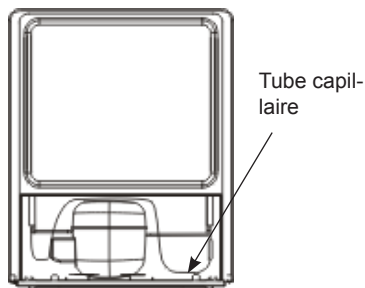


Il est interdit de manipuler d'une façon quelconque des pièces d'agrégat. Prenez les mesures de ne pas endommager la tube capillaire visible dans la cavité pour le compresseur. Cette tube ne peut pas être fléchie, redressée ni enroulée.

L'endommagement de la tube capillaire par l'utilisateur le prive du droit de garantie (fig. 4).



Il ne faut pas utiliser de raccords adaptatifs, de prises multiples (répartiteurs), de rallonges deux fils. S'il y a la nécessité d'utiliser un rallonge, il est permis d'utiliser qu'un rallonge avec un rouleau de sécurité, à prise unique ayant une attestation de sécurité VDE/GS.



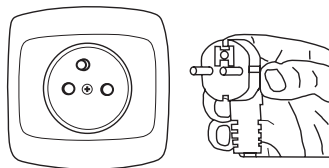
- Au cas d'utilisation d'un rallonge (avec le rouleau de sécurité, ayant le signe de sécurité), sa prise doit être placée à une distance sûre des éviers et ne peut pas être exposée à être submerger de l'eau ainsi que des autres égouts.
- Les données se trouve sur la plaque signalétique placée en bas du panneau à l'intérieur du compartiment.

Raccordement au réseau électrique

- **Avant le raccordement au réseau électrique il est conseillé de mettre le sélecteur rotatif du régulateur de la température en position "0".**
- L'appareil doit être branché au réseau du courant alternative 230V, 50Hz au moyen d'une prise murale correctement installée, mise à la terre et protégée par un coupe-circuit de 10 A.
- La mise à la terre de l'appareil est recommandée par la loi. Le fabricant renonce à une responsabilité quelconque à titre des endommagements éventuels qui peuvent subir les personnes ou les objets suite à ne pas remplir cette obligation imposée par cette règle.

Mise hors circuit

- Il faut assurer la possibilité de débrancher l'appareil par le retrait de la fiche ou par l'éteint de l'interrupteur bipolaires (fig. 5).



INVERSION DU SENS D'OUVERTURE DE LA PORTE

Les charnières de ce réfrigérateur de bar sont installées du côté droit. S'il s'avère nécessaire d'inverser le sens d'ouverture de porte, effectuer comme suit :

- 1 Enlever le bouchon de la charnière supérieure (6).
- 2 Dévisser les deux vis (1) de fixation de la charnière supérieure (5) au châssis (du côté droit). Démontez la charnière supérieure (5).
- 3 Soulever la porte et la poser sur un sol mou afin de la protéger contre les rayures.
- 4 Dévisser les deux vis (8) de fixation de la charnière inférieure (2) et la démonter.
- 5 Démontez le pied avant du côté gauche (4) et le remonter du côté droit.
- 6 Démontez la plaque masquant l'ouverture (7) du côté droit.
- 7 Installer la charnière inférieure (2) du côté gauche du châssis, en bas, et la fixer avec les deux vis dans les deux trous des côtés opposés (8).
- 8 Remettre la porte en place en s'assurant qu'elle est bien fixée sur la charnière inférieure (2).
- 9 En maintenant la porte dans la position fermée, installer la charnière supérieure (5) en haut, du côté gauche, la fixer avec les deux vis (1) dans les deux trous des côtés opposés. Ne serrer les deux vis (1) que lorsque la bordure supérieure de la porte est alignée au plateau.
- 10 Remettre le bouchon de la charnière supérieure (6) sur la charnière supérieure.

INVERSION DU SENS D'OUVERTURE DE LA PORTE

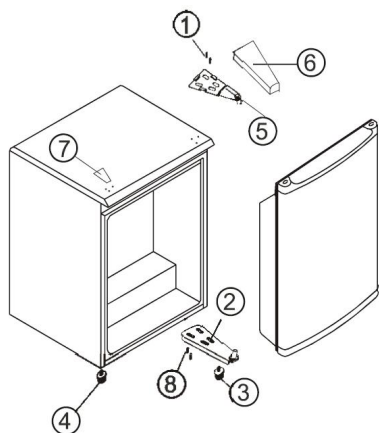


FIGURE 1
Ouverture de porte du côté gauche

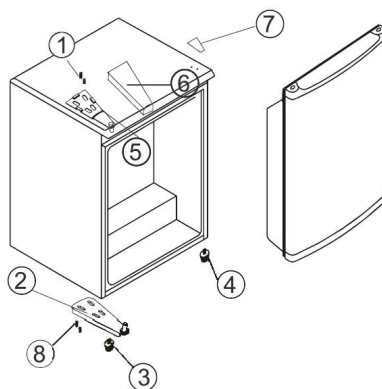
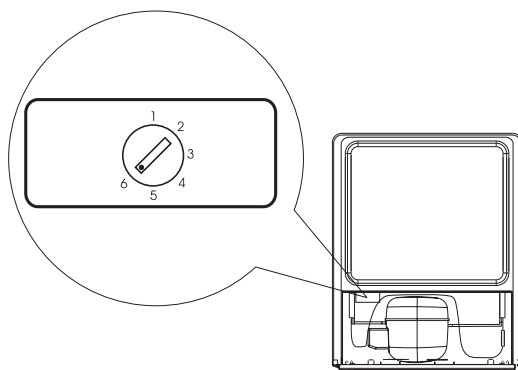


FIGURE 2
Ouverture de porte du côté droit

- 1 Vis
- 2 Charnière inférieure
- 3 Pied réglable (mise à niveau)
- 4 Pied réglable (mise à niveau)
- 5 Charnière supérieure
- 6 Bouchon de la charnière supérieure
- 7 Plaque masquant l'ouverture
- 8 Deux trous des côtés opposés

SERVICE D'ENTRETIEN ET FONCTIONS

Panneau de commande



Régulation de la température

Change in the knob adjustment causes temperature change in the fridge-freezer. Possible knob adjustment:

- La température la plus élevée dans le réfrigérateur/congélateur 1 position;
- Intermediate temperatures range between 2-5 position;
- La température la plus basse dans le réfrigérateur/congélateur 6 position



Do not put food into the fridge freezer before it has reached its operating temperature, which takes minimum 4 hours.

Temperature inside the fridge / freezer chamber

Do not change the temperature settings due to the change in the season of the year. The ambient temperature increase will be detected by the sensor and the compressor will be switched on automatically for a longer period of time in order to maintain the temperature set inside the chambers.

Minor changes in temperature

The slight changes in temperature are perfectly normal and may occur, for instance during the storage of great quantities of fresh products in the fridge, or when the door is open for a longer period of time. This will not affect the condition of the stored foodstuff, and the temperature will quickly return to its set value.



Afin d'éteindre complètement l'appareil, retirer la fiche de la prise. Si on retire la fiche de la prise, si une coupure d'électricité s'est produite ou si l'appareil a été déjà éteint, il faut attendre 3 à 5 minutes avant sa prochaine mise en fonctionnement. Il n'est pas possible de le remettre en marche plus tôt.

DÉGIVRAGE, LAVAGE ET CONSERVATION

Le temps de conservation des produits congelés dépend de leur qualité à l'état frais avant congélation ainsi que de la température de conservation.

En conservant la température inférieure ou égale à -18°C les périodes de conservation suivantes sont conseillées:

Produits	Mois
Bœuf	6-8
Veau	3-6
Abats	1-2
Porc	3-6
Volaille	6-8
Œufs	3-6
Poissons	3-6
Légumes	10-12
Fruits	10-12

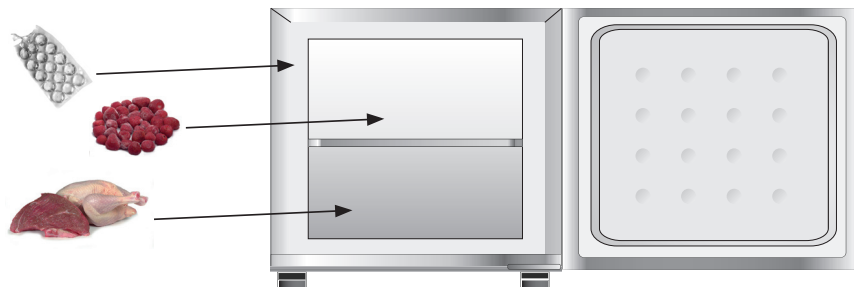
COMMENT EXPLOITER LE REFRIGERATEUR DE FAÇON ECONOMIQUE ?

Conseils pratiques

- Ne pas placer le réfrigérateur ni le congélateur près des radiateurs, des fours ou risquer une influence directe des rayons du soleil.
- S'assurer que les trous d'aération ne sont pas cachés. Les nettoyer et dépeussier une ou deux fois par an.
- Choisir une température appropriée: une température de 6 à 8°C dans le réfrigérateur ainsi que de -18°C dans le congélateur est suffisante
- Il faut augmenter la température dans le réfrigérateur pendant le départ en vacances.
- Il ne faut ouvrir la porte du réfrigérateur ou du congélateur qu'en cas de nécessité. Il est bon à savoir quelle nourriture est conservée dans le réfrigérateur ainsi que savoir précisément où elle se trouve. Il faut remettre au plus vite possible les produits non-utilisés dans le réfrigérateur ou dans le congélateur avant qu'elle ne se réchauffe trop.
- Nettoyez régulièrement l'intérieur du réfrigérateur à l'aide d'un tissu imbibé d'un détergent doux. Les appareils ne possédant pas de fonction de dégivrage automatique devront être régulièrement dégivrés. Ne pas permettre la formation d'une couche de givre d'une épaisseur de plus de 10 mm.
- Maintenez propre le joint autour de la porte, autrement la porte risque de ne pas se fermer complètement. Il faut toujours remplacer les joints endommagés.

Que veulent dire les étoiles ?

- * Une température d'au moins -6°C suffit pour stocker les aliments surgelés pendant environ une semaine. On rencontre le plus souvent des tiroirs ou compartiments ayant le symbole de l'étoile dans les réfrigérateurs bon marché.
- ** On peut stocker les aliments dans une température de -12°C pendant 1-2 semaines sans risquer qu'ils perdent leur goût. Cette température n'est pas suffisante pour congeler les aliments.
- *** Est principalement utilisé pour congeler les aliments dans une température en dessous de -18°C. Permet de congeler des aliments frais d'un poids allant jusqu'à 1 kg.
- **** Cet appareil convient à stocker des aliments dans une température en-dessous de -18°C et de congeler de plus grandes quantités d'aliments.



DÉGIVRAGE, LAVAGE ET CONSERVATION

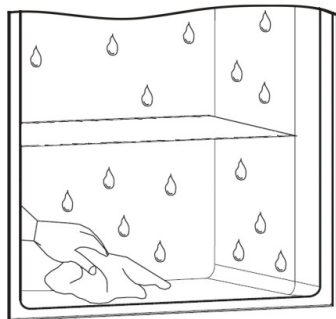
Dégivrage du surgélateur

- Il est conseillé de dégivrer le compartiment congélateur au temps de nettoyage de l'appareil.
- Une forte accumulation de la couche de glace sur les surfaces de congélation diminue le rendement de l'appareil ce qui entraîne une augmentation de consommation de l'énergie électrique.
- Il est conseillé de dégeler l'appareil au moins une ou deux fois par an.
- Si à l'intérieur de l'appareil se trouvent les produits, il convient de positionner le sélecteur rotatif sur la position maximale à peu près 4 heures avant la décongélation. Ceci garantit la possibilité de conservation des produits alimentaires à la température ambiante pendant une durée plus longue.
- Après avoir sorti les aliments du congélateur il convient de les mettre dans une couvette les enveloppant de plusieurs couches de papier journal et enrouler dans une couverture ensuite conserver dans un endroit frais.
- La décongélation du congélateur devrait être réalisée le plus vite possible. Une conservation de longue durée des produits dans la température ambiante raccourci le délai de consommation.



Dans aucun cas il n'est pas permis de placer à l'intérieur du congélateur un accumulateur électrique de chaleur, de soufflage, ni un sèche-cheveux.

1. Positionner le sélecteur rotatif du régulateur sur la position "0", faire sortir la fiche de la prise de courant.
2. Ouvrir la porte, faire sortir les denrées.
3. Après à peu près une demi-heure, on peut facilement débarasser la couche de givre et d'eau se trouvant sur la surface des parois.
4. Laver à fond et sécher l'intérieur du congélateur.
5. Mettre l'appareil en marche conformément au point mentionné sur la notice d'utilisation.



LOCALISATION DES PANNES

Anomalie	Cause	Dépannage
L'appareil ne fonctionne pas	La coupure dans le circuit de l'installation électrique	- vérifiez si la fiche a été branchée correctement dans la prise du réseau d'alimentation
		- vérifiez si le câble d'alimentation de l'appareil n'est pas endommagé
		- vérifiez si en branchant un autre appareil par ex. une lampe de nuit la tension de prise de courant existe
		- vérifiez si l'appareil est mis en circuit par l'intermédiaire du thermostat en position supérieure à 0
L'appareil réfrigère et/ou congèle très faiblement	Un mauvais placement du sélecteur rotatif	- déplacez le sélecteur rotatif à la position supérieure
	La température ambiante est supérieure ou inférieure à N-ST	- l'appareil est adapté au fonctionnement à une température de N-ST
	L'appareil se trouve dans un endroit ensoleillé ou à proximité d'une source de chaleur	- changez l'emplacement de l'appareil suivant le notice d'utilisation
	Le chargement de grande quantité de produits chauds au même moment	- attendez jusqu'à 72 heures au réfrigération (congélation) des produits jusqu'à l'atteinte de la température exigée à l'intérieur du compartiment
	La circulation d'air rendu plus difficile à l'intérieur du compartiment	- rangez les produits alimentaires et les récipients d'une telle façon qu'ils ne touchent pas la paroi arrière du réfrigérateur
	La circulation d'air rendu plus difficile à l'arrière de l'appareil	- éloignez l'appareil du mur à une distance de 30 mm minimum

LOCALISATION DES PANNES

	La porte ne se ferme pas complètement	- placez les produits et les récipients d'une telle façon qu'ils ne rendent pas difficile la fermeture de la porte
	Le compresseur s'enclenche rarement	- vérifiez si la température ambiante n'est pas inférieure à 10°C
	Un mauvais placement du joint d'étanchéité de la porte	- enfoncez le joint
Le fonctionnement continu de l'appareil	Un mauvais placement du sélecteur rotatif	- déplacez le sélecteur rotatif à la position basse
	Autres causes comme au point „L'appareil réfrigère et/ou congèle très faiblement”	- Vérifiez suivant le point précédent „L'appareil réfrigère et/ou congèle très faiblement”
De l'eau s'accumule sur la partie inférieure du réfrigérateur	Le canal de dérivation de l'eau est obstruée	- nettoyez l'orifice bouché (voir la notice d'utilisation chap. - „Dégivrage du réfrigérateur”)
	La circulation d'air rendu plus difficile à l'intérieur du compartiment	- rangez les produits alimentaires et les récipients d'une telle façon qu'ils ne touchent pas la paroi arrière du réfrigérateur
Les bruits anormaux de l'appareil	Le manque de mise à niveau de l'appareil	- mettez l'appareil à niveau
	L'appareil reste en contact avec les meubles et/ou avec d'autres objets	- positionnez l'appareil librement d'une telle façon qu'il ne touche pas d'autres objets

Durant l'exploitation normale du réfrigérateur peuvent apparaître différentes sortes de sons qui n'ont pas d'influence sur l'amélioration du travail du réfrigérateur.

Les sons qu'il est facile à éliminer :

- le bruit quand le réfrigérateur n'est pas posé verticalement – régler la position à l'aide de pieds à vis éventuellement mettre sous le rouleau derrière un matériau mou, surtout quand le sol est en céramique.
- frottement contre d'autres meubles – déplacer le réfrigérateur.
- grésillement des tiroirs ou des étagères – enlever et remettre sur place le tiroir ou les étagères.
- bruits provenant des bouteilles qui se touchent – éloigner les bouteilles.

Les sons qui peuvent être entendus lors d'une convenable exploitation résultent du travail du thermostat, du compresseur (mise en marche), du système de refroidissement (rétrécissement et élargissement du matériau sous l'influence des différences de températures et de la circulation du fluide refroidissant).

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Protection de la couche d'ozone



Pour la production de notre produit on a utilisé des substances frigorigères et moussantes à 100% séparées de FCKW i FKW, ce qui influence positivement la protection de la couche d'ozone et par ce fait provoque la diminution de l'effet de serre. Par contre la mise en pratique d'une technologie moderne et favorable à la protection de l'environnement entraîne une basse consommation de l'énergie.

Recyclage de l'emballage



Nos emballages sont faites des matériaux favorable à l'environnement naturel et sont à nouveau utilisable:

- Emballage extérieur en carton / feuille stratifiée
- Forme en polystyrène en mousse(PS) séparée de FCKW
- Feuille stratifiée et sacs en polyéthylène (PE)

Liquidation / mis au rebut

En cas d'arrêt de l'exploitation du produit, il convient de couper le cordon d'alimentation avant la mise à la ferraille de l'appareil usé.

Remplacement du câble d'alimentation – branchement de type Y.

Le câble d'alimentation doit être remplacé s'il est soumis à un endommagement. Le câble d'alimentation non débranchable peut être remplacé dans les ateliers de réparation spécialisés ou par les techniciens qualifiés.



Conformément à la Directive Européenne **2002/96/CE** ainsi qu'à la loi polonaise relatives aux déchets d'équipements électriques et électroniques, cette installation est désignée par le symbol identificateur du conteneur poubelle barré.

Une telle désignation informe que, cet appareil après la période de son exploitation ne peut pas être rangé ensemble avec d'autres déchets provenant du ménage. L'utilisateur est obligé de le remettre à un centre de collecte sélective des déchets électriques et électroniques. Les menants la collecte dont les centres locaux de collecte, les boutiques et l'unités communales doivent mettre en marche un système convenable permettant la remise de cet appareillage.

La procédure adéquate concernant les déchets électriques et électroniques contribue à éviter les conséquences nuisibles à la santé des personnes, de l'environnement naturel résultant de la présence des constituants dangereux ainsi que l'emménagement et le traitement inapproprié et de tel sorte d'appareillage.

CARACTÉRISTIQUE TECHNIQUE

Type	FZ041.3 / GB 15341 W
Nom du fabricant	AMICA WRONKI S.A.
Modèle d'appareil	Kühlgerät
Classe d'efficacité énergétique ¹	A+
Consommation annuelle de l'énergie électrique (kWh/année) ²	157
Capacité utilisable net (l)	
Du réfrigérateur	38
Désignation par étoile des compartiments de la congélation ³	* / ***
Durée de conservation en heures hors circuit	11
Capacité de congélation (kg/24h)	2
Classe climatique ³	N-ST
Niveau sonore [dB(A) re1pW]	41 dB (A)
Tension V/Hz	230V; 50Hz
Hauteur x largeur x profondeur de l'appareil	525 x 475 x 445
Poids de l'appareil (kg)	16

¹ Évaluation A++/A+(= consommation faible) jusqu'à G (= consommation élevée).

² La consommation d'énergie concerne la consommation annuelle en kWh, déterminée selon la norme DIN EN 153. Pendant l'exploitation pratique les écarts peuvent paraître en corrélation avec l'utilisation et le lieu du positionnement de l'appareil.

³ Classe climatique signifie que la température que vous avez ajustée sera maintenue à la température ambiante "normale". Si la température de la pièce baisse considérablement en dessous de l'intervalle des températures déterminé, l'appareil n'est pas mis en marche si fréquemment ce qui peut entraîner une montée de la température indésirée.

CARACTÉRISTIQUE TECHNIQUE

L'information sur la classe climatique de l'appareil se trouve sur la plaque signalétique. Il indique la température ambiante (c'est-à-dire de la pièce dans laquelle il fonctionne) du fonctionnement optimal (correct) de l'appareil.

Classe climatique	Température ambiante acceptable
SN	von +10°C bis +32°C
N	von +16°C bis +32°C
ST	von +16°C bis +38°C
T	von +16°C bis +43°C

Déclaration du fabricant

Par la présente le fabricant déclare que le produit est conforme à toutes les principales dispositions exigées par les directives de la communauté Européenne:

- directive Basse Tension **2006/95/WE**,
- directive Compatibilité électromagnétique **2004/108/WE**,

et c'est le pourquoi le produit est désigné par le symbol **CE** ainsi qu'une déclaration de la conformité accessible aux organes chargés de la surveillance du marché a été délivrée.

Geachte Klant,

De koelkast biedt u een verbinding van makkelijke bediening en uitstekende efficiency. Elk apparaat, voordat het de fabriek uitgaat, wordt nauwkeurig gecontroleerd op het gebied van veiligheid en functionaliteit.



Wij adviseren om deze handleiding aandachtig te lezen, voordat u het apparaat in gebruik neemt.

**Let Op!**

De koelkast is alleen voor thuisgebruik bestemd.

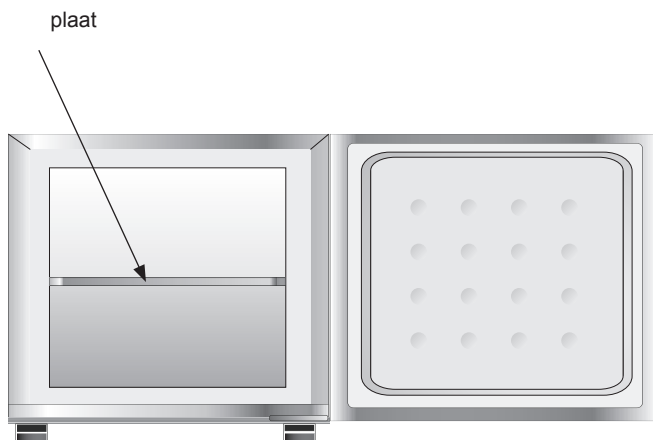
Producent behoudt zich het recht voor op veranderingen die de functie van het apparaat niet beïnvloeden. Wijzigingen in de uitrusting, binnen- en buiten inrichting van het product, die zijn werking en veiligheid niet aantasten, zijn toegelaten.

INHOUD

OPSTELLING EN UITRUSTING VAN HET APPARAAT.....	173
AANWIJZINGEN BETREFFENDE VEILIGHEID VAN GEBRUIK.....	174
IINSTALLATIE EN WERKOMSTANDIGHEDEN VAN HET APPARAAT.....	176
VERANDEREN VAN DE OPENINGSRICHTING VAN DE DEUR.....	178
BEDIENING EN FUNCTIES.....	180
ONTDOOIEN, WASSEN EN ONDERHOUD.....	181
STORINGEN VINDEN EN VERHELPEN.....	184
MILIEUBESCHERMING.....	186
TECHNISCHE KARAKTERISTIEK.....	187

OPSTELLING EN UITRUSTING VAN HET APPARAAT

Voorbeeld: model FZ041.3 / GB 15341 W



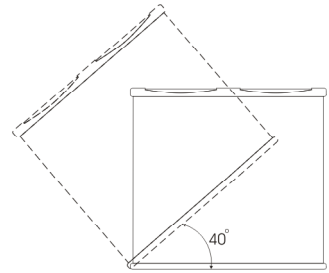
AANWIJZINGEN BETREFFENDE VEILIGHEID VAN GEBRUIK



- **Producent steelt zich niet verantwoordelijk voor de schade die uit het niet nagaan van de aanwijzingen van deze gebruiksaanwijzing voortvloeit.**
- **Wij adviseren deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig te bewaren om te kunnen raadplegen in de toekomst of doorgeven aan de volgende gebruiker.**
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen met een beperkte fysieke, somatische of psychische vaardigheden (waaronder kinderen) en personen die geen ervaring ermee of kennis ervan hebben, tenzij dit onder toezicht of volgens gebruiksaanwijzing gebeurt, die door personen die voor de veiligheid verantwoordelijk zijn doorgegeven wordt.
- **Wees u bijzonder attent op het zelfstandig gebruik van het apparaat door kinderen. Het apparaat is geen speelgoed. Het is verboden om op de uitschuifbare elementen te zitten en aan de deur hangen.**
- De koelkast werkt het beste in de omgevingstemperatuur N-ST. Plaats het apparaat niet in een kelder, een gang of een niet verwarmde chalet in de herfst en in de winter.
- Tijdens het opstellen, schuiven en optillen is het verboden om aan de deurhandgrepen te grijpen, aan de gleuf aan de achterkant van de koelkast te trekken of compressor aan te raken.



- **Tijdens het transport, het optillen of opstellen dient de koelkast zich niet meer dan 40° van de verticale positie bevinden. Indien dit wel plaatsvindt, kan het apparaat pas na 2 uur na de opstelling aangezet worden (tek. 1).**



1

- Voordat u aan onderhoudswerkzaamheden begint haal altijd de stekker uit het stopcontact. Trek nooit aan het netsnoer, maar aan de stekker.
- De ongewone of sterkere geluiden ontstaan door het uitbreiden en verkleinen van de onderdelen door de temperatuurwijzigingen.
- Vanwege de veiligheid is het niet aangeraden om het apparaat zelf te herstellen. De herstellingswerkzaamheden, die door niet bevoegde personen zijn uitgevoerd, kunnen gevaarlijk voor de gebruikers van het apparaat zijn.

AANWIJZINGEN BETREFFENDE VEILIGHEID VAN GEBRUIK



- Ingeval van storing van het koelsysteem is het aangeraden om de ruimte, waarin het apparaat geplaatst werd door enkele minuten te ventileren (deze ruimte dient ten minste 4 m³ hebben; voor het product met isobutaan/R600a).
- Let op om het koelsysteem niet te beschadigen, bv. door het prikken in de kanalen van de koelvloeistof in de verdamper, het breken van pijpen. Het ingespoten koelvloeistof is brandbaar. Ingeval van contact met het oog, dient u het met schoon water afspoelen en onmiddellijk met arts contacteren.

IINSTALLATIE EN WERKOMSTANDIGHEDEN VAN HET APPARAAT

Installatie voor de eerste ingebruikname

1. Pak het product uit en verwijder de veiligheidsbanden van de deur en uitrusting. De restanten van het lijm kunt u met een zacht reinigingsmiddel verwijderen.
2. Gooi de piepschuim elementen van de verpakking niet weg. Ingeval van een toekomstig transport, dient de koelkast nog een keer met behulp van piepschuim elementen, folie en plakband beveiligd te worden.
3. Was de binnenkant van de koelkast en de uitrustingsonderdelen met een zacht warm water met een afwasmiddel en daarna droog het met een doek en wacht tot het droog wordt.
4. Plaats de koelkast op een ondergrond, die vlak, waterpas en stabiel is, in een droge en regelmatig ventileerde ruimte, niet in direct zonlicht of naast andere warmtebronnen, zoals een gasfornuis, CV-radiator, CV-buis of warme water installatie ezv.

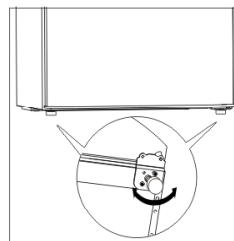


Minimale afstanden van warmtebronnen:

- van elektrische fornuizen, gasfornuizen en andere fornuizen - 30 mm,
- van olie- of steenkoolkachels - 300 mm,
- van ingebouwde fornuizen - 50 mm

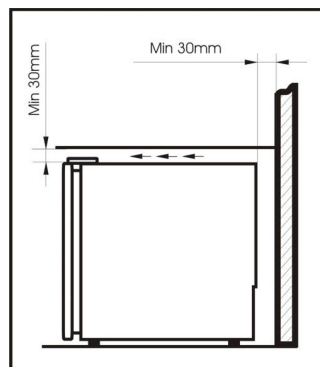
Indien het behouden van deze afstanden niet mogelijk is, dient u een juiste isolatieplaat te gebruiken.

5. Het apparaat moet waterpas geplaatst zijn, wat kunt u bereiken door op een juiste manier 2 voorvoetjes op te schuiven (tek. 2).



2

6. Om de deur makkelijk te kunnen openen, dient de afstand tussen de zijwand van het product (van de zijde van de deurscharnieren) en de muur als volgt te zijn 50 mm
7. De ruimte dient regelmatig geventileerd te worden en het lucht dient onbelemmerd van alle zijden van het apparaat circuleren (tek. 3).



3

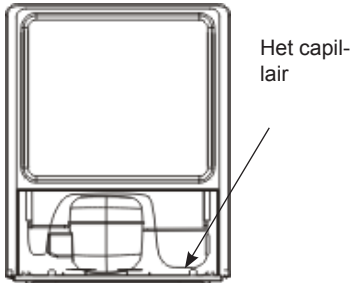


De achterwand van de koelkast en in het bijzonder de condensor en andere elementen van het koelingssysteem mogen de andere elementen niet aan te raken, in het bijzonder elementen die defecten kunnen veroorzaken (CV-buis en wateraanvoerbu).s).

INSTALLATIE EN WERKOMSTANDIGHEDEN VAN HET APPARAAT



Het is verboden om aan de onderdelen van het aggregaat te manipuleren. In het bijzonder mag het capillair niet defect te zijn, die u bij de compressor ziet. Het capillair mag niet gevouwen, getrokken nog gerold worden. **Het beschadigen van het capillair door de gebruiker maakt de garantie ongeldig (tek. 4).**



4

Aansluiten op het elektriciteitsnet

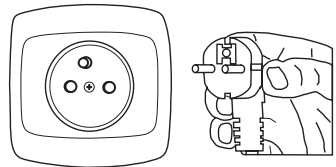
- **Voor het aansluiten op het elektriciteitsnet is het aangeraden om de temperatuurregelaar op '0' instellen.**
- Suit het apparaat op het elektriciteitsnet met wisselstroom 230V, 50 Hz aan, met gebruik van een correct geïnstalleerd stopcontactdoos, die geaard is en over een zekering van 10A beschikt.
- De aansluiting op het elektriciteitsnet met een aarding moet volgens de wettelijke voorschriften uitgevoerd zijn. De producent stelt zich niet verantwoordelijk voor de schade, die door de personen of voorwerpen geleden kan worden als gevolg van het niet nagaan van de verplichting van dit voorschrift.

Het is verboden om verloopstekkers, verdeelstekkers en verlengsnoeren te gebruiken. Indien u wel een verlengsnoer moet gebruiken, het dient over een beschermring te beschikken, alleen één contactdoos hebben en over een veiligheidsatstest VDE/GS te beschikken.

- Ingeval van het gebruik van een verlengsnoer (met een beschermring en veiligheidsmarkering), moet zijn nest zich in een veilige afstand van waterbakken bevinden en kan niet het gevaar oplopen om met het water en ander afvalwater in aanraking te komen.
- De gegevens staan op de typeplaatje, dat zich beneden aan de binnenwand van de cel bevindt.

Uitschakelen

- Het apparaat dient in elk moment van het elektriciteitsnet te kunnen worden uitgeschakeld door de stekker eruit te halen of de dubbelpolige schakelaar uit te zetten (tek. 5).



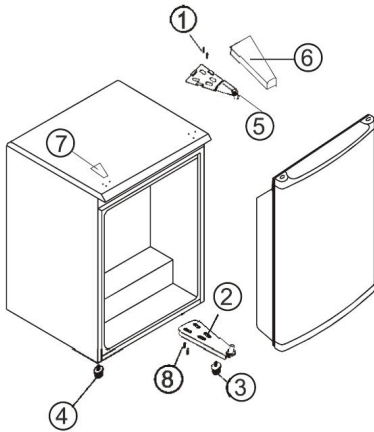
5

VERANDEREN VAN DE OPENINGSRICHTING VAN DE DEUR

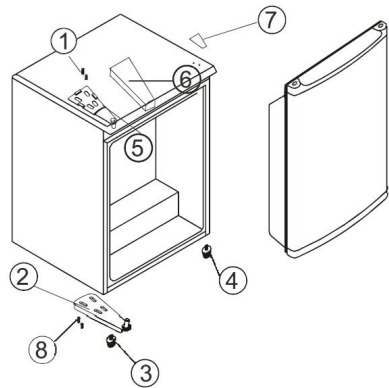
De scharnieren van de deur van deze barkoelkast zijn geplaatst aan de rechterkant. Mocht de noodzaak ontstaan om de draairichting van de deur te veranderen, ga dan te werk volgens onderstaande instructies:

- 1 Verwijder de scharnierafdekking van het bovenscharnier (6).
- 2 Draai de twee bevestigingsschroeven (1) los, die het bovenscharnier (5) (aan de rechterkant) aan de behuizing vastmaken. Verwijder het bovenscharnier (5).
- 3 Til de deur op en leg hem op een zachte ondergrond, zodat hij beschermd is tegen krassen.
- 4 Draai de twee bevestigingsschroeven (8) van het onderscharnier (2) los en verwijder het onderscharnier (2).
- 5 Demonteer het voetje aan de linkervoor kant (4) en verplaats hem naar de rechterkant.
- 6 Demonteer het plaatje dat de opening (7) aan de rechterkant maskeert.
- 7 Plaats het onderscharnier (2) aan de linker onderkant van de behuizing en bevestig hem met twee schroeven in de twee openingen aan weerszijden (8).
- 8 Zet de deur op zijn plaats en zorg ervoor dat hij op de juiste manier is vastgemaakt op het onderscharnier (2).
- 9 Houd de deur in gesloten positie vast en plaats het bovenscharnier (5) op de linker bovenkant. Maak het vast met de twee bevestigingsschroeven (1) in de twee openingen aan weerszijden. De bevestigingsschroeven (1) pas aandraaien, als de bovenrand van de deur gelijk is aan het werkblad.
- 10 Plaats de scharnierafdekking (6) op het bovenscharnier.

VERANDEREN VAN DE OPENINGSRICHTING VAN DE DEUR



AFBEELDING 1
De deur opent vanaf de linkerkant

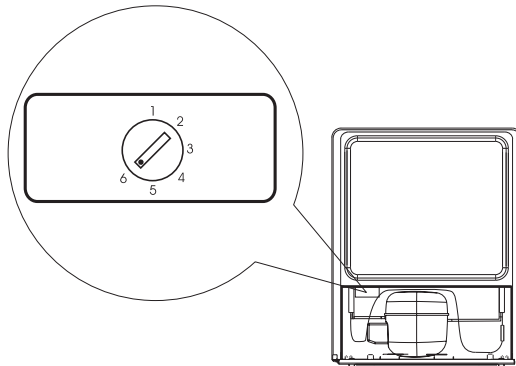


AFBEELDING 2
De deur opent vanaf de rechterkant

- 1 Bevestigingsschroef
- 2 Onderscharnier
- 3 Stelvoetjes
- 4 Stelvoetjes
- 5 Bovenscharnier
- 6 Scharnierafdekking bovenscharnier
- 7 Plaatje voor maskering van de opening
- 8 Twee openingen aan weerszijden

BEDIENING EN FUNCTIES

Bedieningspaneel



Temperatuur instellen

Met gebruik van de draaiknop kunt u de temperatuur in de koel-vriescombinatie veranderen. De mogelijke standen van de draaiknop:

- De hoogste temperatuur in de koel-vriescombinatie
- Tusseliggende temperaturen – standen tussen 1 en 5
- De laagste temperatuur in de koel-vriescombinatie - standen tussen 6



De cellen dienen met levensmiddelen pas na het afkoelen opgevuld worden (min. na 4 uur werking van het apparaat).

Binnentemperatuur van de koelkast/diepvriezer

Het is niet aangeraden om de temperatuur vanwege de verandering van seizoenen in te stellen. De stijging van de omgevingstemperatuur wordt door de sensor ontdekt en gaat de compressor automatisch langer werken om de gewenste binnentemperatuur te behouden.

Geringe veranderingen van de temperatuur

Geringe veranderingen van de temperatuur zijn normaal en kunnen ontstaan door bv. een groot aantal verse producten in de koelkast te bewaren of wanneer de deur door een langere periode open stond. Het heeft geen invloed op de levensmiddelen en de temperatuur gaat snel terug naar de normale waarde.



Trek de stekker uit het stopcontact om het apparaat volledig los te koppelen van de stroomvoorziening.

Wanneer u het apparaat heeft uitgeschakeld door de stekker uit het stopcontact te trekken, of na het optreden van een stroomstoring of -afsluiting, moet u 3 tot 5 minuten wachten, voordat u het apparaat opnieuw inschakelt. Het is niet mogelijk om het apparaat eerder in te schakelen.

ONTDOOIEN, WASSEN EN ONDERHOUD

De bewaartijd van ingevroren producten is afhankelijk van hun kwaliteit voor het invriezen en de bewaringstemperatuur.

Bij een bewaringstemperatuur van -18°C zijn de volgende bewaartijden aanbevolen:

Producten	Manden
Rundvlees	6-8
Kalfsvlees	3-6
Inwendige organen	1-2
Varkensvlees	3-6
Kippenvlees	6-8
Eieren	3-6
Vissen	3-6
Groenten	10-12
Fruit	10-12

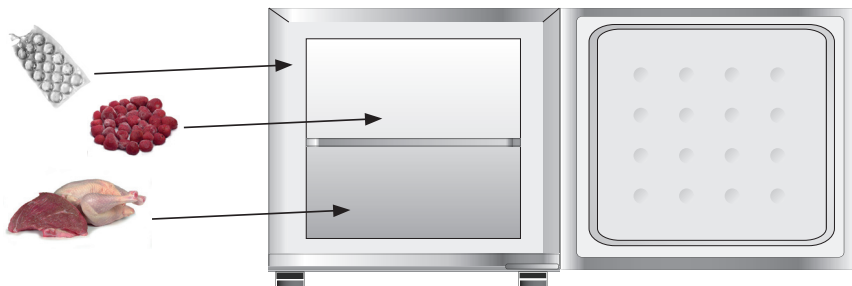
HOE KAN DE KOELKAST ECONOMISCH GEBRUIKT WORDEN?

Praktische tips

- Plaats de koelkast of de vrieskast niet in de nabijheid van radiatoren, ovens en stel ze niet rechtstreeks bloot aan zonnestralen.
- Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen niet bedekt zijn. Ze moeten een- tot tweemaal per jaar gereinigd en ontstoft worden.
- De gepaste temperatuur kiezen: een temperatuur van 6 tot 8 °C in de koelkast en -18 °C in de vrieskast is voldoende.
- Als u op vakantie vertrekt, dient u de temperatuur in de koelkast te verhogen.
- Open de deur van de koelkast of de vrieskast enkel als dit noodzakelijk is. Het is goed om te weten welke levensmiddelen er in de koelkast bewaard worden en waar ze zich precies bevinden. Ongebruikte levensmiddelen dienen zo snel mogelijk terug in de koelkast of de vrieskast geplaatst worden, voordat ze opwarmen.
- Reinig de binnenkant van de koelkast regelmatig met een doekje met zacht deergent. Toestellen zonder automatische ontdooifunctie dienen regelmatig ontdooid te worden. Vermijd dat er een rijm laag van meer dan 10 mm dik gevormd wordt.
- De afdichting rond de deur moet rein gehouden worden. Anders zal de deur niet meer volledig sluiten. Een beschadigde afdichting moet altijd vervangen worden.

Wat betekenen de sterretjes?

- * Een temperatuur van niet meer dan -6 °C volstaat om ingevroren levensmiddelen gedurende ongeveer een week te bewaren. Lades of vakken die aangeduid zijn met één sterretje vindt men (meestal) in goedkopere koelkasten.
- ** Bij een temperatuur van minder dan -12 °C kan men gedurende één tot twee weken levensmiddelen bewaren zonder dat ze hun smaak verliezen. Dit is niet voldoende om levensmiddelen in te vriezen.
- *** Hoofdzakelijk gebruikt om levensmiddelen in te vriezen bij een temperatuur van minder dan -18 °C. Laat toe om verse levensmiddelen met een gewicht tot 1 kg in te vriezen.
- **** Zo'n toestel laat toe om levensmiddelen bij een temperatuur van minder dan -18 °C te bewaren en grotere hoeveelheden levensmiddelen in te vriezen.

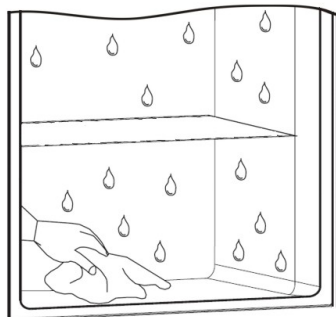


ONTDOOIEN, WASSEN EN ONDERHOUD

Ontdooien van de diepvriezer

- Het is aangeraden om het ontdooien van de diepvriezer tezamen met het wassen van het product uit te voeren.
- Grote hoeveelheid ijs op de vriesoppervlakten verstoort de werking van het apparaat en vergroot het energieverbruik.
- Het is aangeraden om het apparaat ten minste een of twee keer per jaar te ontdooien.
- Indien in de diepvriezer bevinden zich ingevroren levensmiddelen, stel de draaiknop op max. ong. 4 uur voor het geplande ontdooien in. Daardoor gaat het mogelijk zijn om de ingevroren producten in de kamertemperatuur te bewaren.
- Plaats de ingevroren producten in een kan, omgevouwen met krantenpapier en deken en houd ze in een koele plek.
- Het ontdooien van de diepvriezer dient zo snel mogelijk uitgevoerd worden. Het te lange bewaren van de producten in de kamertemperatuur verkort hun houdbaarheid.

1. Draai de temperatuurregelaar in de stand „0” en haal de stekker uit het stopcontact.
2. Open de deur en maak het apparaat leeg.
3. Na ong. 0,5 uur gaat het makkelijk zijn om rijp en water van de gladde oppervlakten te verwijderen.



Ten alle tijde is het verboden om de diepvriezer met gebruik van een elektrische radiator of haardroger te ontdooien.

STORINGEN VINDEN EN VERHELPEN

Verschijnselen	Mogelijke redenen	Herstellingswijze
Het apparaat werkt niet	Onderbreking in de elektrische installatie	- controleer of de stekker goed in het stopcontact zit
		- controleer of de spanningskabel niet beschadigt is
		- controleer of er spanning op het stopcontact staat door bv. een ander toestel aan te sluiten bv. een nachtlamp
		- controleer of het apparaat aan staat door de thermostaat op meer dan 0 te zetten
Binnenverlichting werkt niet	Lampje zit niet goed vast of is verbrand	- zie vorig punt "Het apparaat werkt niet" – het lampje goed vastdraaien of verwisselen
Vries-/koeltemperatuur is niet laag genoeg	Slechte instelling van de temperatuurregelaar	- draai de draaiknop op een hogere positie
	Omgevingstemperatuur is hoger of lager dan N-ST	- het apparaat dient in de temperatuur volgens N-ST.
	Het apparaat staat in de zon of te dicht bij een warmtebron	- verander de opstelling van het apparaat volgens de gebruiksaanwijzing
	In het apparaat werd te grote hoeveelheid warme levensmiddelen per een keer gelegd	- 72 uur wachten tot de producten gekoeld (ingevroren) worden en de temperatuur terug naar het gewenste niveau gaat
	De ventilatie binnen de cel is belemmerd	- controleer of de levensmiddelen en dozen de achterwand van de koelkast niet aanraken
	De ventilatie aan de achterkant van het apparaat is belemmerd	- van de wand schuiven voor de afstand van min. 30 mm
	De deur is niet goed gesloten	- levensmiddelen en vakken zo leggen, dat ze het sluiten van de deur niet belemmeren
	De compressor werkt niet vaak genoeg	- controleer of de omgevingstemperatuur niet minder dan 10°C is
De dichting van de deur zit los	- dichting vastmaken	

STORINGEN VINDEN EN VERHELPEN

Het apparaat werkt continue	Slechte instelling van de temperatuurregelaar	- temperatuur met de draaiknop naar beneden draaien
	Andere redenen in het punt „Vries-/koeltemperatuur is niet laag genoeg”	- controleren volgens punt „Vries-/koeltemperatuur is niet laag genoeg”
Er ontstaat water in de onderste deel van de koelkast	De waterafvoeropening is verstopt	- maak de verstopte opening schoon (zie hoofdstuk - „Ontdoen van de koelkast”)
	De ventilatie binnen de cel is belemmerd	- controleer of de levensmiddelen en dozen de achterwand van de koelkast niet aanraken
Ongewone of sterkere geluiden	Het apparaat staat niet waterpas en stabiel	- het apparaat waterpas opstellen
	Het apparaat raakt aan wanden, meubels of andere elementen	- het apparaat zo opstellen, dat er geen andere elementen aanraakt en zelfstandig staat

Bij het normale gebruik van het koeltoestel kunnen er verschillende soorten geluiden ontstaan, die geen enkele invloed hebben op de correcte werking van de koelkast.

Geluiden die gemakkelijk verholpen kunnen worden:

- Lawaai doordat de koelkast niet waterpas staat – regel de opstelling met behulp van de regeervoetjes vooraan. Leg eventueel zacht materiaal onder de wieltjes achteraan, in het bijzonder bij een tegelvloer.
- Wrijving tegen de aanpalende meubelen – verschuif de koelkast.
- Knarsen van schuiven of schappen – neem de schuif of het schap weg en plaats het daarna terug.
- Geluid van tegen elkaar stotende flessen – plaats de flessen uit elkaar.

Geluiden die hoorbaar zijn tijdens het normale gebruik van het toestel, worden veroorzaakt door de werking van de thermostaat, de compressor (aanslaan), het koelsysteem (krimpen en uitzetten van het materiaal onder invloed van temperatuurverschillen en doorstroom van koelvloeistof).

Bescherming van de ozonlaag



Voor de productie van ons product zijn materialen gebruikt, die 100% vrij van FCKW en FKW zijn, wat voordelig voor de bescherming van de ozonlaag en vermindering van broeikas effect is. De moderne technologie en milieuvriendelijke isolatie zorgt voor klein energieverbruik.

Recycling van de verpakking



Onze verpakkingen bestaan uit milieuvriendelijk, recycleerbaar materiaal:

- Buiten verpakking van golfkarton / folie
- Gevormde delen van geschuimd polystyreen (PS), zonder FCKW
- Folies en zaken van polyetheen (PE)

Liquidatie / afdanken van het apparaat

Indien u van het product geen gebruik meer wenst te maken, voor het afdanken snijd het netsnoer door.

Vervanging van het netsnoer – verbinding type Y.

Indien het netsnoer beschadigt raakt, dient deze vervangen te worden. Het netsnoer dient alleen in de specialistische herstellingsbedrijven of door een bevoegde persoon vervangen te worden.



Het apparaat wordt voorzien van het symbool volgens de Europese Richtlijn **2002/96/EG** en Poolse Wet inzake afgedankte apparaten en een elektronisch symbool van doorgeschrapte container. Deze symbolen wijzen erop dat dit product na de periode van gebruik niet als huishafval mag worden behandeld. De gebruiker moet het echter naar een plaats brengen waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, bedrijven of winkels, die met het verzamelen van afgedankte apparaten belast zijn.

Als u ervoor zorgt dat afgedankte elektronische en elektrische apparaten op de correcte manier worden verwijderd, voorkomt u mogelijke voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van aanwezigheid van gevaarlijke onderdelen en het verkeerd bewaren en afvalbehandeling.

TECHNISCHE KARAKTERISTIEK

TYPE	FZ041.3 / GB 15341 W
Producent	AMICA WRONKI S.A.
Apparaat type	koelkast
Klasse volgens energielabel ¹	A+
Jaarlijks energieverbruik (kWh/jaar) ²	157
Gebruiksinhoud netto (l)	
Inhoud van de koelkast	38
Sterren van de diepvriesgedeelte ³	*/***
Bewaartijd bij stroomuitval	11
Invries capaciteit (kg/24h)	2
Klimaatklasse ³	N-ST
Lawaainiveau [dB(A) re1pW]	41 dB (A)
Aansluitwaarde V/Hz	230V; 50Hz
Hoogte x Breedte x Diepte van het product	525 x 475 x 445
Gewicht van het toestel (kg)	16

¹) Cijfer A++/A+ (=laag verbruik) tot G (=hoog verbruik).

²) Energieverbruik per jaar in kWh, volgens DIN EN 153. In de praktijk kunnen afwijkingen ontstaan, die afhankelijk van de gebruikswijze en opstelling van het apparaat zijn.

³) Betekent, dat bij 'normale' omgevingstemperatuur de ingestelde temperatuur kan worden bereikt en behouden. Indien de omgevingstemperatuur aanzienlijk omlaag gaat, werkt het apparaat niet zo vaak, wat tot ongewenste temperatuurverhoging kan leiden.

TECHNISCHE KARAKTERISTIEK

Informatie over de klimaatklasse staat op de typeplaatje. Deze geeft aan in welke omgevingstemperatuur (dwz. ruimte, waarin hij staat) het product optimaal (correct) werkt.

Klimaatklasse	Toegelaten omgevingstemperaturen
SN	from +10°C do +32°C
N	from +16°C do +32°C
ST	from +16°C do +38°C
T	from +16°C do +43°C

Verklaring van de producent

Hierbij verklaart de producent, dat het product aan de eisen van de onderstaande Europese richtlijnen voldoet:

- Laagspanningsrichtlijn **2006/95/WE**,
- Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit **2004/108/WE**,

en over de certificering  en de conformiteitsverklaring voor organen die toezicht op de markt houden beschikt.

Amica Wronki S.A.

ul. Mickiewicza 52

64-510 Wronki

tel. 067 25 46 100

fax 067 25 40 320

www.amica.com.pl
